

Operating instructions
Rotary Ironer

Instrucciones de manejo
Planchadora

Instruções de utilização
Calandras

Bruksanvisning
Varmrulle **HM 29-175**

It is **essential** to read these operating instructions before installing or using the machine, to avoid the risk of accident or damage to the machine.



Contents

	Page
Warning and safety instructions	4
Gas safety	6
Caring for the environment	6
Guide to the machine	7
The controls	8
Safety features	10
Operation	11
Type of fabric and preparation	11
Ironing	12
Pressing	13
Safety features	14
Motor protection	14
Insufficient air supply	14
Insufficient gas supply	14
Emergency release during a power cut	14
Variations in equipment	15
Laundry return feed	15
Belt feed-in	15
Cleaning and care	16
Waxing the heater plate	16
Aluminium heater plate	16
Pick-off attachment	16
Ball bearings and gear box	16
Roller padding (steel wool)	17
Roller cloth cover, removing, replacing and washing	17
Leaf-type roller padding	18
Symbols on the data plate	20
Installation	21
Removing the transit fitting	21
Electrical connection	22
Gas connection	23
Exhaust ducting	23

The rotary iron must be installed by an approved Service Technician or authorised Service Dealer in accordance with local and national safety regulations.

	Página / Side
(E) Indice	25
(P) Índice	47
(N) Innhold	69

Warning and safety instructions

Read the operating instructions before using this machine for the first time. This way you will avoid the risk of accidents and damage to the machine.

- Only iron materials with this ironer which are suitable for machine ironing and which were washed in water.
- This machine must not be operated in the same room as dry cleaning machines which use solvents containing PERs or CFCs.
- The ironer should only be used in a room with a low relative humidity level.
- Any removable outer panels must be back in place, and all moving or electrical parts shielded before the machine is switched on.
- Do not damage, remove or bypass the safety features, fixtures and control elements of the machine.
- Do not use a machine with damaged controls or with damaged cables. These must be repaired before it is used again.
- Repairs to the machine should only be undertaken by a suitably qualified trained service engineer to ensure safety. Unauthorised repairs could be dangerous.
- Faulty components must only be exchanged for Miele original spare parts. Only when these parts are fitted can the safety standards of the machine be guaranteed.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed when continuity is complete between the appliance and an effective earthing system which complies with local and national regulations. It is most important that this basic safety requirement is regularly tested by a qualified electrician.
- The manufacturer can not be held responsible for the consequences of an inadequate earthing system.
- The machine is only completely isolated from the electricity supply either when it is switched off at the wall isolator or when the mains fuse is withdrawn from the distribution board.

- Never allow children to play on or near the rotary ironer, or to operate it themselves.

- When the ironer is heated up with the heater plate in position, there is an acute danger of burning, if the edge of the heater plate is touched on the feed-out side.

- When ironing double layered items do not reach in between the layers to straighten out the fabric. This is extremely dangerous as you may not be able to extract your hands on time. The same applies when ironing garments with pockets.

- Ironers with belt-feed in:
Warning! Do not iron articles with fringes/tassles, thin straps, ties etc. They could cause the belt feed-in mechanism to fail

- Always keep a fire extinguisher accessible in the rare event of textiles igniting.

Accessories

- Accessory parts may only be fitted when expressly approved by Miele. If other parts are used, guarantee, performance and product liability claims may be invalidated.

Warning and safety instructions

Notes on the use of this machine

- This ironer must be operated at all times in accordance with the legal requirements of the Health and Safety Acts.
- Please allow only trained persons, thoroughly familiar with the ironer, to work at the feed-in. Always conform to local and national regulations on minimum age requirements of operators.
- Persons with especially slim fingers should only work at the receiving side and not at the feed-in.
- When working with the ironer, always wear close fitting clothes. Wide sleeves, apron bands, ties or scarves could be taken in by the roller. Also remove rings or bracelets before starting to work.
- Smooth out folds as far away as possible from the feed-in on the feed-in table. Feed pillow cases and duvet covers into the ironer with the open part first. Do not take hold of the corners from the inside. Do not take hold of undershirt and apron straps from the inside.
- Always check the proper setting of safety devices. This way you will avoid the danger of burns, squashed fingers and even loss of hands.
- Check daily whether the safety devices function properly.
- Make sure that the safety bars cannot be bridged.
- Before switching to reverse make sure that nobody is endangered.
- When using a gas heated system, make sure that the ventilation of the work room is sufficient.
- Lubricate machine parts only when the machine is shut off.

It is imperative that all local and national safety regulations concerning the use of this machine are observed.

Safety precautions to take if you smell gas (gas-heated ironers only).

(Natural gas usually has no smell of its own. In the U.K. a smell is added by British Gas for safety reasons).

- If you smell gas you must act immediately.
- Extinguish any flames.
- Do not create any electrical sparks: e.g. do not insert or withdraw any electrical plugs or operate electrical switches such as lights and door bells.
- Do not enter a room with an open light where there is the smell of gas.
- Do not light cigarette lighters or matches.
- Do not smoke.
- Open all windows and doors.
- Close any shut off valves at the gas connection or mains supply immediately.
- Shut off the gas-valve next to the machine.
- If all gas valves are closed but there is still the smell of gas in the room you should call your local gas supplier immediately.

Important: Before signing off any commissioning, maintenance, conversion or repair work as finished, all gas pipework from the manual isolating valve to the burner nozzles must be checked for gas soundness.

Pay special attention to the test points on the multifunction control, the connection pressure monitor and the burner setting pressure.

The tests must be carried out with the burner switched on and switched off.

All personnel working with this machine must be fully trained in all aspects of its use and safety.

Keep these instructions in a safe and accessible place.

Disposal of the packing material

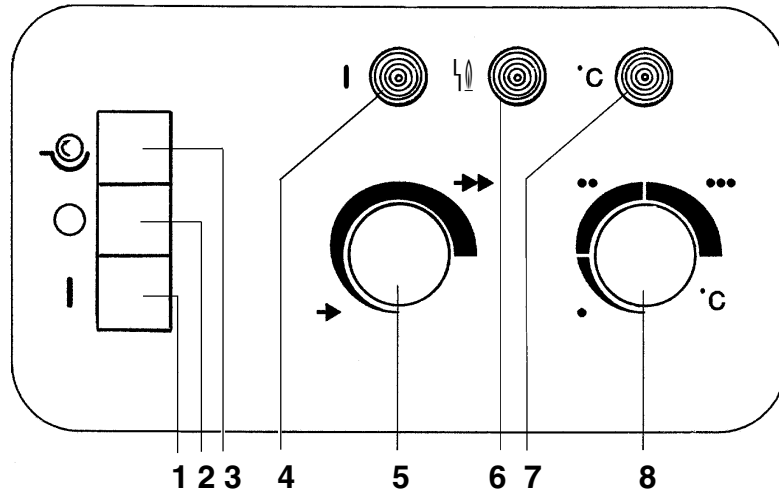
The transport and protective packing has been selected from materials which are environmentally friendly for disposal and can normally be recycled.

Rather than just throwing these materials away, please ensure they are offered for recycling.

Disposal of your old machine

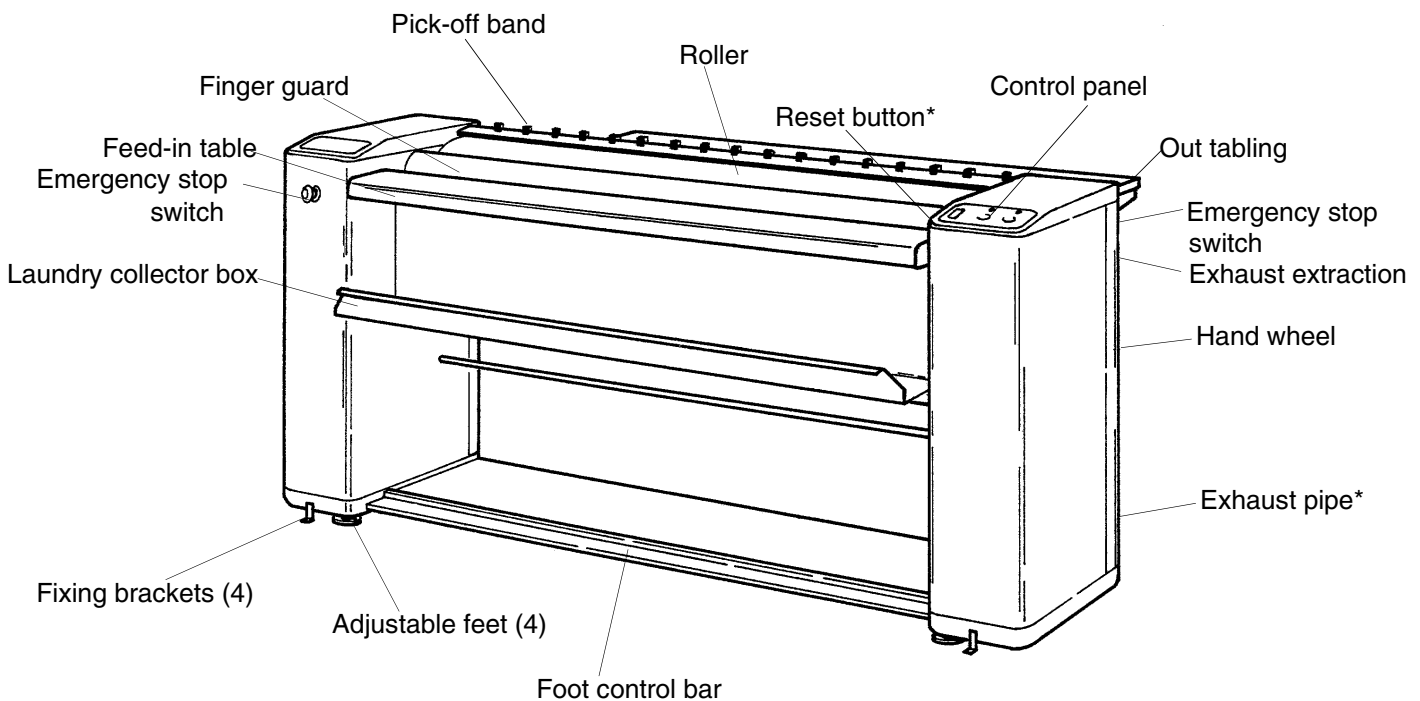
Old machines may contain material which can be reclaimed or recycled. Please contact your dealer, your local waste collection centre or scrap merchant about potential recycling schemes.

Ensure that the machine presents no danger to children while being stored for disposal. See the appropriate section in the Warning and Safety instructions.



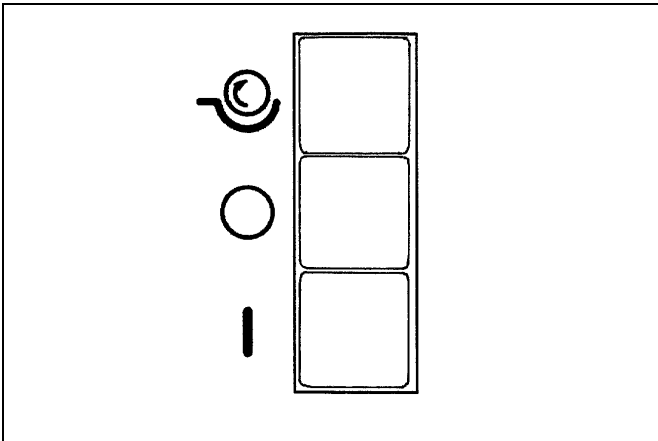
The controls

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 Button "I" On | 5 Speed selector |
| 2 Button "O" Off | 6 Ignition fault indicator light * |
| 3 Button "↻" Reverse run" | 7 Temperature indicator light °C |
| 4 In operation indicator light | 8 Temperature selector |



*) only with gas heated rotary ironers

HM 29-175



Pushbutton controls

Button "I" On

After pressing in button "I" the in-operation indicator light "I" and the temperature indicator light "°C" come on.

- The heater plate heats up -

Once the required temperature is reached the temperature indicator light "°C" goes out.

When the "I" button is pressed again the heater plate will move into position and the roller starts.

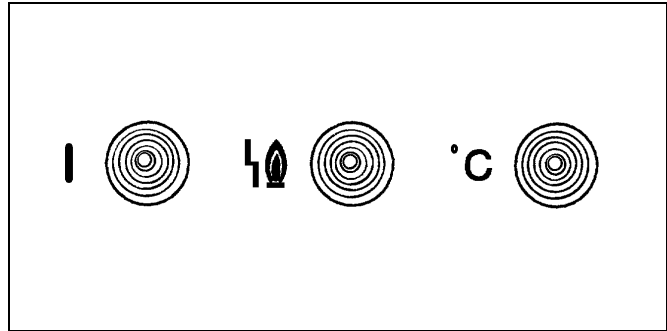
Button "O" Off

This button is used to switch the machine off and withdraw the heater plate.

Button "↺" " Reverse run

Reversing is only used to change the roller covering or replace the padding. First switch off the machine, the heater plate will then withdraw. Now press the "↺" " Reverse run button

- the roller will only run in reverse as long as this button is pushed in.



The indicator lights

In operation indicator light "I"

The in operation indicator light "I" comes on when the "I" button is pressed in.

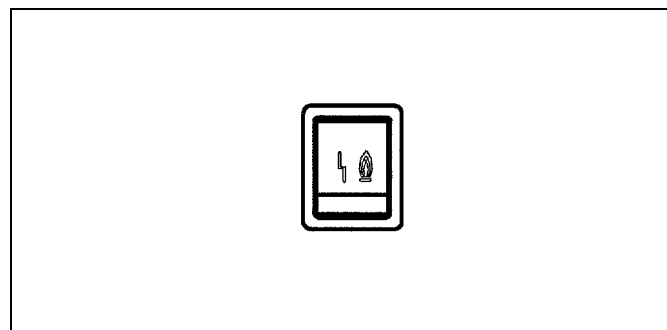
Temperature indicator light "°C"

The temperature indicator light comes on while the machine is heating up, and it goes out once the required temperature has been reached.

Gas heated rotary ironers

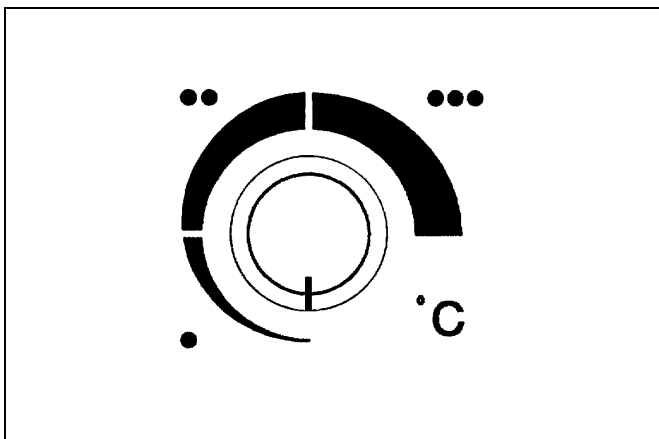
Indicator light "⚡" ignition fault (and faults in the exhaust ducting)

This lights up if there is an ignition fault, or if there is insufficient under-pressure in the exhaust system (exhaust ducting blocked).



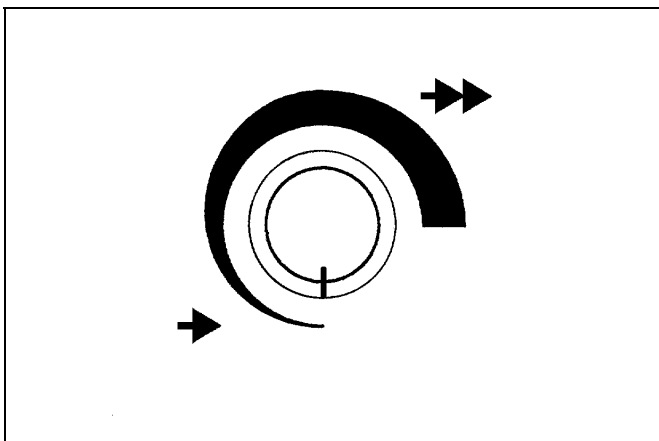
Re-set switch "⚡" (on the inside of the right hand column, below the feed-in table)

When an ignition fault occurs, the re-set switch can be activated after waiting for at least one minute. If an ignition fault occurs frequently call the Service department.



Temperature selector

- = low temperature
- = medium temperature
- = high temperature

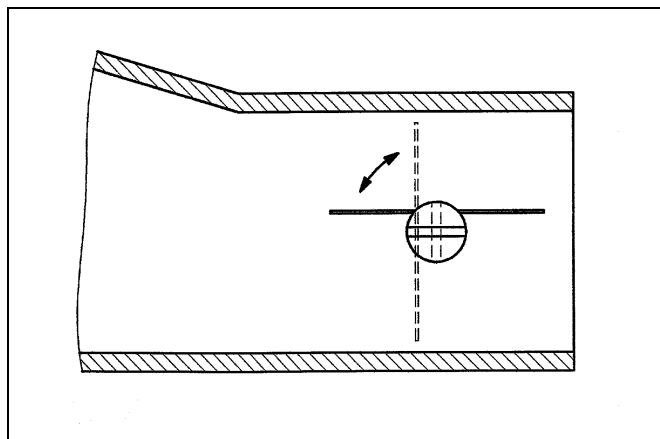


Speed selector

The roller speed is increased by turning the speed selector clockwise and reduced by turning it anti-clockwise.

Throttle valve - vapour exhaust (only with electric heated rotary ironers)

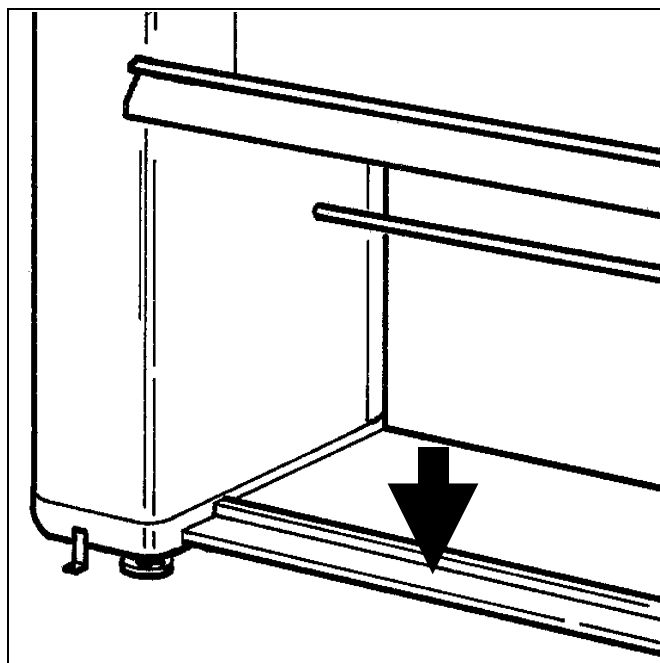
A throttle valve has been installed in the vapour exhaust, whereby the air volume flowing through the roller covering can be reduced.



The air volume is highest at the initial position of the adjusting screw (see drawing), and can be reduced by turning it through 90°.

The ideal throttle setting is when the roller dries adequately with the lowest air flow volume, and no water spots appear on the roller covering or on the items being ironed.

If the air throughput at the vapour exhaust is too high, the roller will cool down too quickly, resulting in a less efficient ironing process.

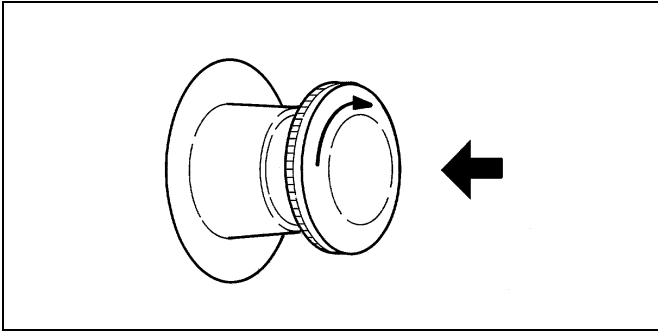


Foot control bar

Functions:

not activated	- ironing setting
activated	- pressing setting

Safety features

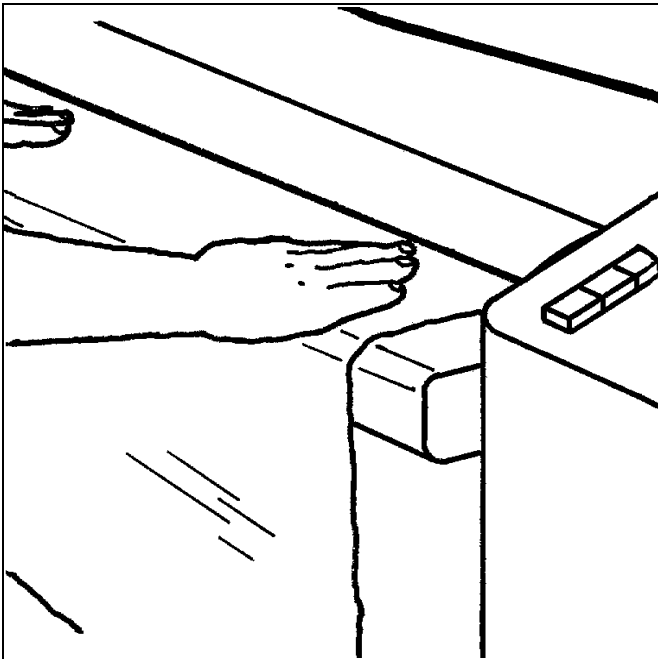


Emergency stop switch

(at the front of the left hand column and at the rear of the right hand column)

Immediately the emergency stop switch is pushed in the roller stops and the heater plate is withdrawn downwards.

To reset the emergency stop switch after it has been used, turn the ribbed disc clockwise.

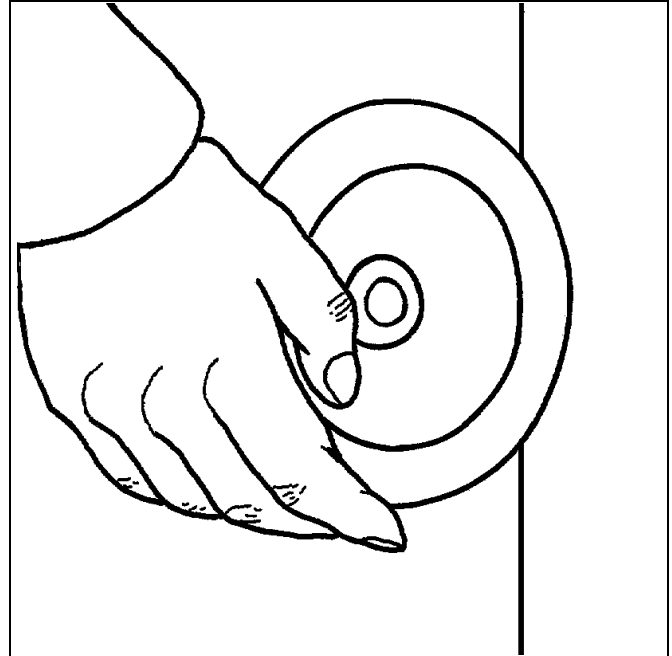


Finger guard

If the fingers slip between the laundry feed in table and the finger guard the roller will stop immediately and the heater plate is withdrawn downwards. The finger guard does not work if the roller is running in reverse.

If the finger guard has been activated, the machine can only be restarted by pushing in button "I".

The finger guard is a safety feature which must be checked daily for proper functioning before the machine is used.



Hand wheel (at the rear of the right hand column)

The hand wheel is used to release the heater plate from the stationary roller in the event of a power cut. Turn the handwheel anti-clockwise to lower the heater plate from the roller and clockwise to raise it to the roller.

The machine must be disconnected from the mains supply. (Switch off at the isolator or mains fuse box).

Operation

Condition of linen

For a good finish the ideal residual moisture level lies between 25% - 40%.

If the laundry is rinsed with hot water in the final rinse, the residual heat in the laundry, together with the reduced residual moisture content, will lead to shorter processing times and save energy.

Laundry with a synthetic fibre content greater than 50% (e.g. Dralon) must not be ironed as the high temperatures would melt the fibres.
Laundry with a lower synthetic content can be ironed at a low temperature.

A cloth should be placed over zips, metal buttons and hooks to protect the heater plate during ironing.

Metal and plastic buckles and very bulky buttons should not be passed through the ironer.

Note!

Clean the flatwork ironer before using for the first time by passing through a cloth along the entire length of the trough.

Preparing the flatwork

Before starting to iron laundry should be sorted according to size and type of fabric.

First iron articles made from:

perlon, nylon etc.
(● - low temperature)

then iron:
woollens and silks
(●● - medium temperature)

then iron:
cottons and linen fabrics
(●●● - high temperature)

To switch back to ironing at a lower temperature reduce the temperature setting and then wait for it to cool down sufficiently, i.e. when the temperature indicator light "°C" comes on again.

Starched laundry should be ironed last to prevent any starch residues on the heater plate from affecting other items of laundry.

Items with buttons should be passed through the ironer with the buttons facing into the roller padding. If they face upwards there is a danger of them being damaged or torn off when the item is passed through the ironer.

Check the function of the Finger Guard

The finger guard is a safety feature which must be checked daily for proper functioning before the machine is used.

If fingers slip between the laundry feed in table and the finger guard the roller must stop immediately and the heater plate withdraw from the roller.

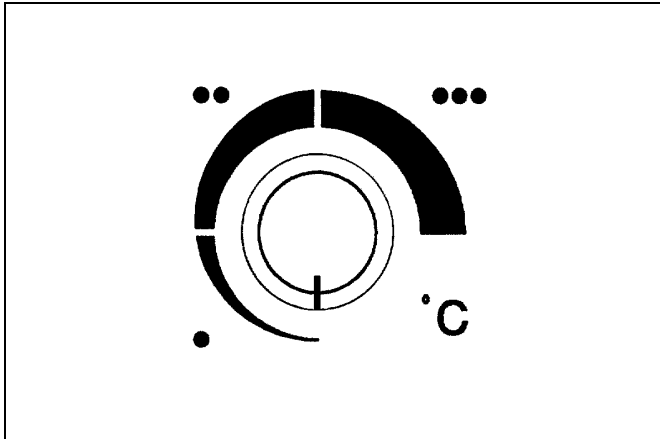
The finger guard does not work if the roller is running in reverse.

If the finger guard has been activated, the machine can only be restarted by pushing in button "I".

Operation

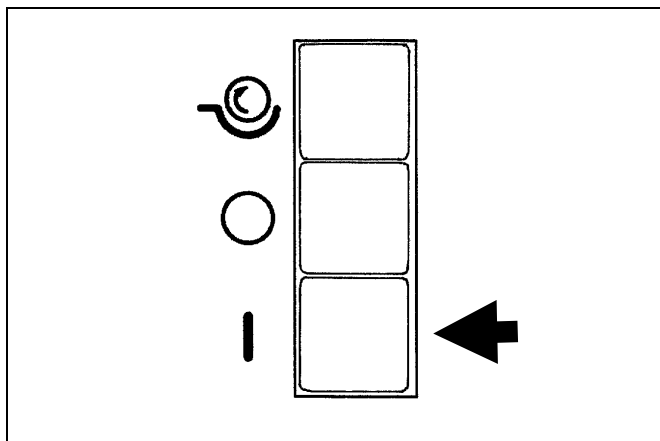
Ironing

- Switch on the electricity supply to the machine (on site)
- Open the gas stopcock (on site)

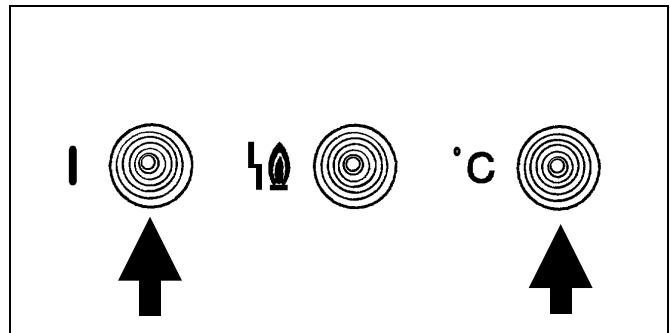


- Select the temperature according to the type of fabric

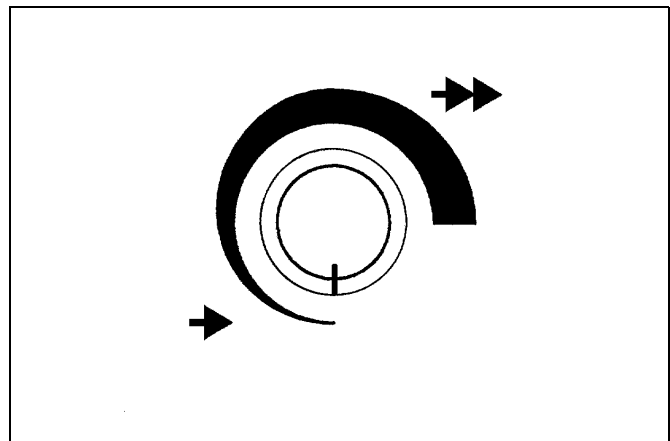
Fibres	Symbol	Temperature
Perlon / artificial silk	●	low temperature
Silk/wool	● ●	medium temperature
Cottons/linen	● ● ●	high temperature



- Switch the machine on by pressing button "I".



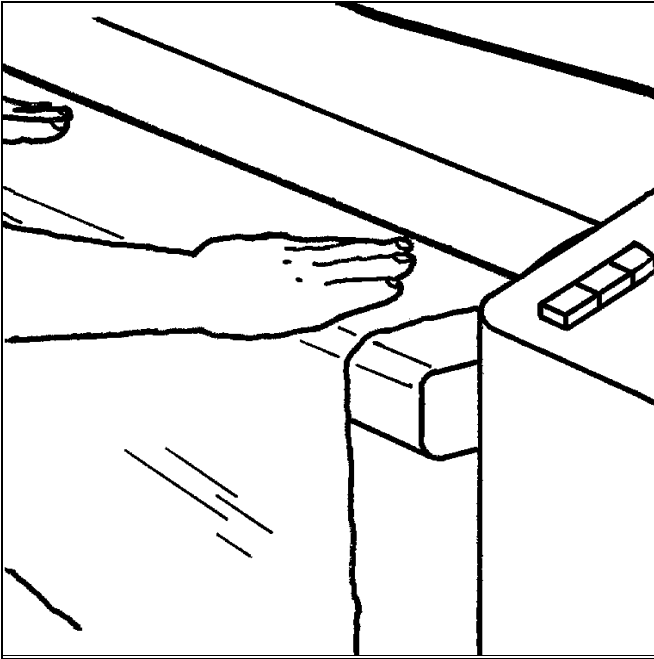
- The in operation "I" indicator light and the temperature indicator light "°C" come on, and the heater plate starts to heat up. As soon as the desired temperature has been achieved, the temperature indicator light "°C" goes out.
- Press button "I" once more. The heater plate moves up to the roller and the roller rotates. Allow the roller to rotate for approx. 5 minutes, so that the temperature of the heater plate and of the roller equalize.



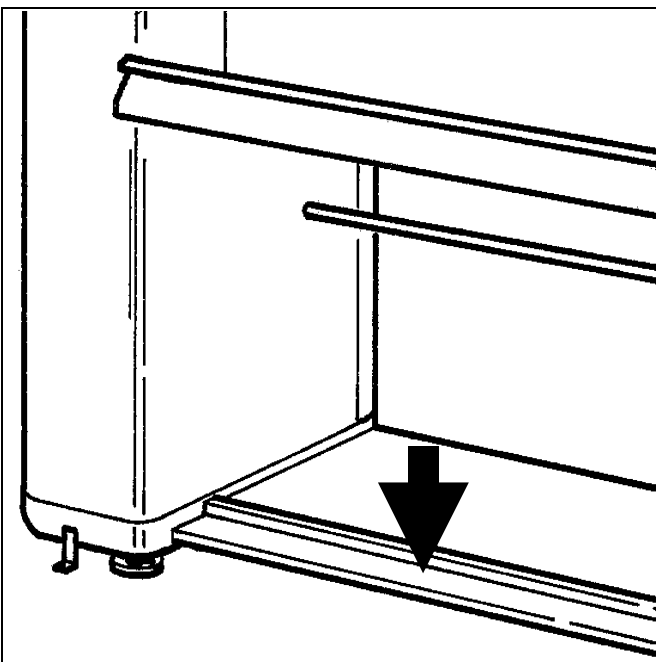
- Set the required roller speed.

Check the function of the Finger Guard

Operation



- Start ironing by feeding laundry pieces in by the feed-in table.
- Smooth items from the middle outwards towards the edges.
- Do not restrict ironing of smaller articles to any one part of the roller. Make use of the whole roller width.



- Press the foot control bar down for pressing. The roller does not rotate during pressing.

- Pressing is stopped by raising your foot off the foot control bar.

Freshly ironed laundry can be very hot when it comes off the ironer. Wear gloves to protect your hands.

In pauses between ironing, withdraw the heater plate and reduce the temperature.

Pick-off attachment

The pick-off attachment is used for picking laundry off the roller. Laundry no longer needs to be removed manually from the roller.

If one of the pick-off spring lifters is dislocated by a piece of laundry it should be manually pushed back into position.

After ironing

After ironing use the residual heat on the heater plate to iron out the remaining moisture in the roller covering (approx. 5 mins).

- Press the "O" button to switch the machine off.
- Close the gas stopcock (on site).
- Switch the machine off at the mains isolator.

Allow freshly ironed laundry to cool down before packing it or stacking it to prevent the risk of very hot laundry igniting and causing a fire.

Safety features

Motor protection

If the winding is heated excessively due to overload the motor is switched off automatically by a winding thermostat. The heater plate is lowered. Switch the ironer on again only after it has had time to cool down by pressing button "I".

Avoid unnecessarily running the ironer without passing laundry through it.

Do not restrict ironing of smaller articles to any one part of the roller. Make use of the whole roller width.

This way an equal amount of heat is obtained from the heater plate and energy is saved. The roller is also protected from uneven use.

Safety feature for insufficient air supply*

When there is insufficient air supply to the machine the heating is automatically switched off, and the "Ignition fault" indicator light comes on.

It is only possible to iron cold after a few minutes.

Check whether the exhaust system is clear.

If there is nothing wrong with the exhaust system call the Service department.

Safety feature for insufficient gas supply*

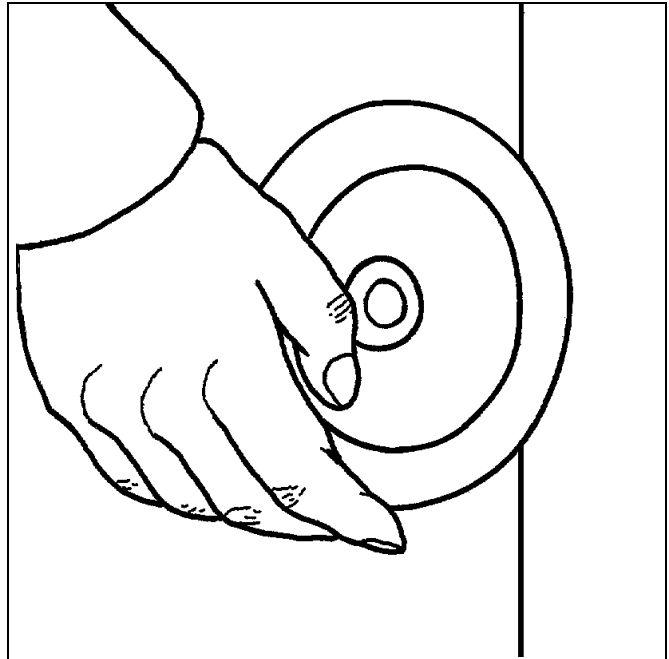
When the gas stopcock is turned off or the gas supply pressure is low, the rotary iron can not be switched on. If the gas supply pressure is reduced during operation, the machine switches off automatically and the heater plate is withdrawn.

When the gas supply pressure has been re-established, the machine can be switched on again by pressing the "I" button.

If this fault recurs the on-site gas supply system must be checked by an accredited gas engineer, (Corgi registered in the UK).

*) only with gas heated rotary ironers

Emergency release during a power cut

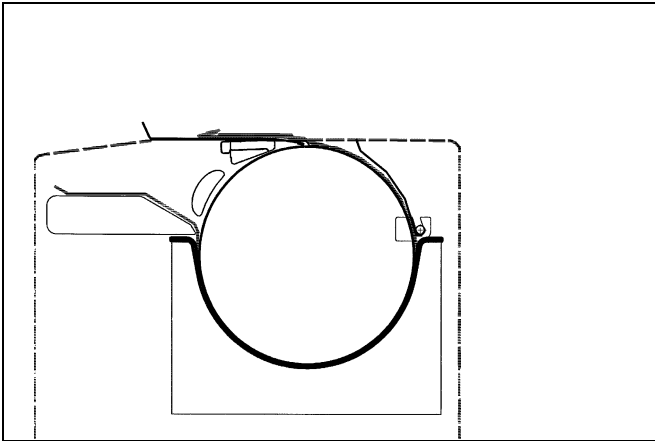


There is a handwheel at the rear of the right hand column which can be operated manually to release the roller from the hot heater plate in the event of a power cut. Isolate the machine from the electricity supply. Turn the handwheel anti-clockwise to lower the heater plate from the roller. During normal operation the wheel turns as the heater plate is brought into position or withdrawn.

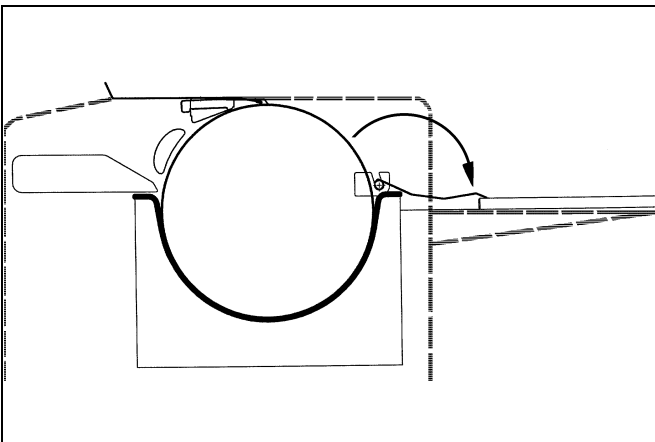
Variations in equipment

Laundry return feed

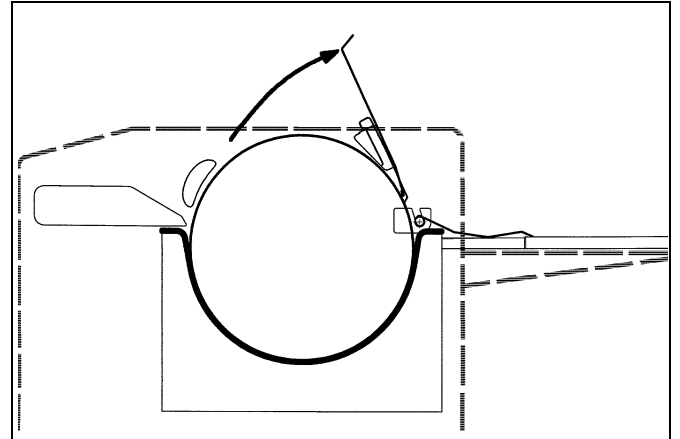
Laundry return feed enables ironed laundry to be taken off the machine at the feed-in. No extra personnel are required for taking laundry off the machine. For this mode of operation only the ironer can be positioned close to a wall, (allow space for servicing).



The laundry return feed directs laundry back to the front of the machine on to an ironing shelf located above the finger guard.



If laundry is to be fed to the ironing table at the rear allow adequate space for installation. Fold the laundry guide back on to the laundry table before starting.

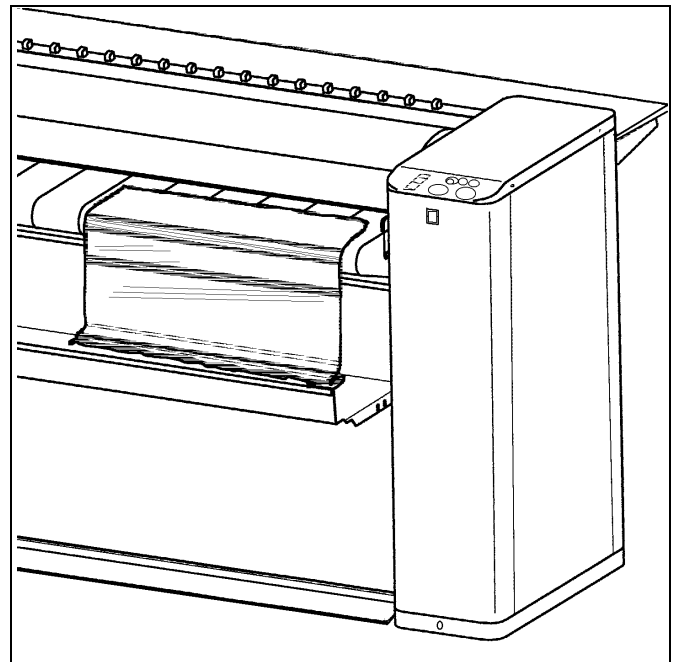


Then position the laundry return feed to direct laundry to the rear. Laundry is guided to the ironer table.

If the ironing cloth cover is to be changed or the roller needs more padding the lifter springs need to be individually taken off the pick-off strip.

Belt feed-in

This makes feeding in of laundry easier.

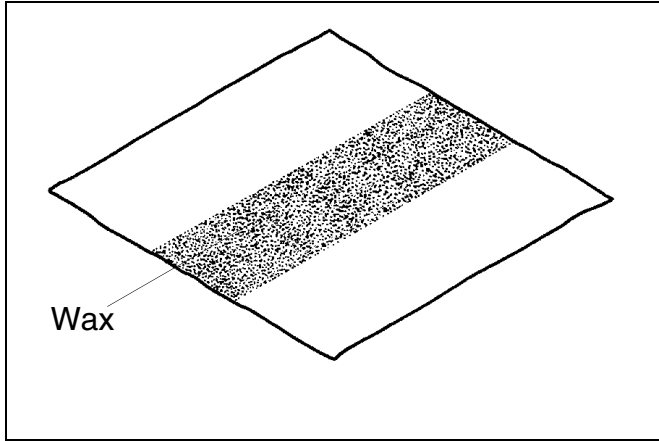


Items of laundry are placed parallel to the roller at the front of the feed-in table on the belt, smoothed out and fed into the roller.

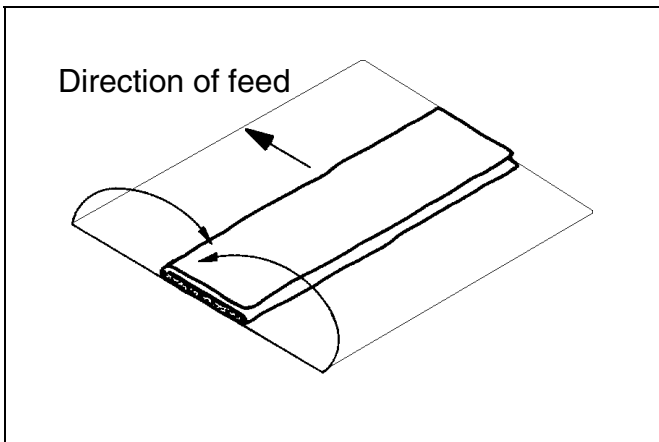
Cleaning and care

Waxing the heater plate

To maintain the smooth surface of the heater plate it should be waxed on a regular basis with an ironer waxing cloth.



Sprinkle the special wax into the centre of a thin piece of cloth.



Fold over the ends, then run through the ironer as if it were a piece of washing. Keep the folded ends of the cloth towards the roller.

Feed the cloth into the machine repeatedly, moving along the whole width of the roller from left to right.

For waxing or cleaning the heater plate select the ●●● temperature setting and the slowest roller speed.

A special cloth for cleaning and special wax can also be ordered from the Miele Spare Parts Department.

Aluminium heater plate

Limescale deposits and starch residues can be removed from the heater plate using a suitable proprietary cleaning agent. Do not use abrasive cleaning agents or abrasive cleaning cloths.

Pick-off attachment

If you want to clean the lifter springs or the roller covering, re-cover the roller or to iron for a short period without using the pick-off attachment, this attachment can be raised upright.

The tips of the pick-off lifter springs need to be cleaned occasionally to remove the build-up of residues such as starch. Regular cleaning ensures smooth operation.

Ball bearings and gear box

Ball bearings and gear box are greased for many years of use.

The machine must be switched off for lubrication.

Disconnect the machine from the mains before lubricating.

There is a danger of burning when removable outer panels are not in place.

After maintenance work any removable outer panels must be back in place, and all moving or electrical parts shielded before the machine is switched on.

Cleaning and care

Removing the ironing cloth roller cover

Before removing the ironing cover (for cleaning or renewal) let the heater plate cool down.

The end of the ironing cover must be visible at the top of the roller.

Switch the machine off at the mains and raise the pick-off attachment.

Loosen the side ties and lay the end of the ironing cover over the feed in table or to the back of the ironer.

Press the "Reverse run" -⊖ button and carefully remove the ironing cover.

Roller padding (steel wool)

Renewal or rewinding of the steel wool roller padding should only be carried out by a Miele authorised service engineer.

To avoid the danger of injury protective gloves should be worn whilst renewing the roller padding.

The following steel wool covering dimensions should be maintained:

HM 29-175 max. 928 mm circumference
(without cloth)

Remove any particles of steel wool that may have fallen on the heater plate.

Replacing the ironing cloth roller cover

Do not wash the new cloth roller cover before use.

Heat the roller up and in the pressed on position lay the new cloth on to the roller following the direction of the arrow on the steel wool covering. The front edge of the cloth should be brushed out with a steel brush and fed in.

Let the roller run for approx. 5-10 mins, then trim off any overlapping strands and comb them out as done at the front edge of the cloth.

HM 29-175 max. 948 mm circumference
(with cloth)

Washing an ironing cloth

Ironing cloths which have slight discolouration should, if possible, not be washed (yellowing is normal). Heavily soiled cloths should be washed in a Cottons 95 °C programme, spun and put back on while still damp.

Cleaning and care

Leaf-type roller padding

To ensure smooth functioning of the ironer and high capacity ironing, low servicing and long life the laminated leaf-type padding should have the specially made ironer roller cloth cover fitted.

Note: Only iron articles up to max. 3 mm thick. Thick knobby fabrics, high buttons, curtain weights etc. could damage the leaf-type padding.

After commissioning

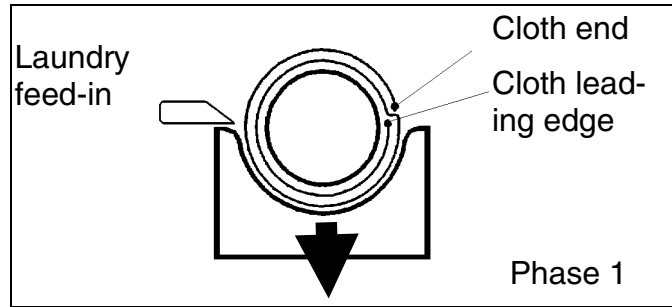
It is advisable approx. 40 operating hours after commissioning to cut back the overlap of the ironing cover which has occurred through stretching to about 20 mm overlap and then to brush out about 15 mm of this using a wire brush. This is to avoid damp streaks and shadowing. The roller covering must be the same thickness along the whole length of the roller and fit firmly up to the heater plate.

Washing the ironing roller cloth cover

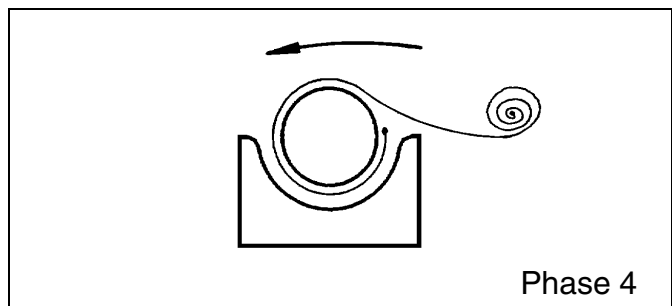
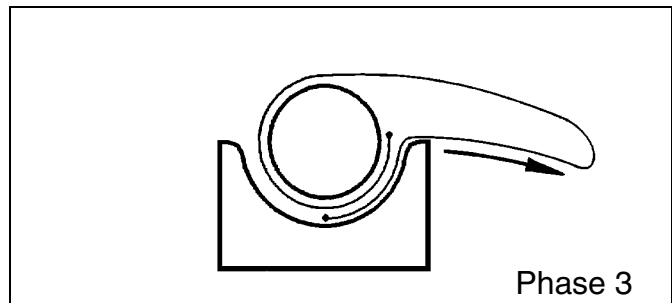
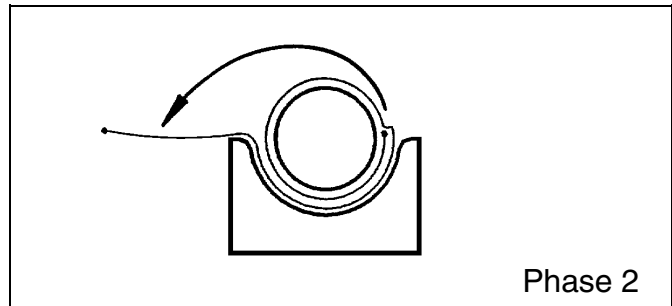
Washing will restore the ironing cover to a softer and more elastic condition, which absorbs moisture better, and clear the wax deposits. It should, however, be washed as infrequently as possible in a Cottons 95 °C programme. The cover should be completely alkali free after the last rinse. Do not treat with solvent or spin too strongly, to avoid the danger of creasing.

Removing the ironing cover on rollers with leaf-type padding

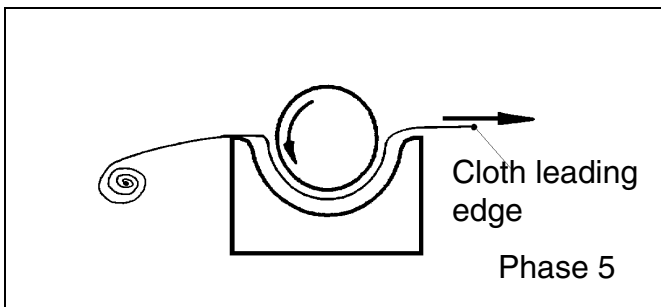
If a new ironing cover is being fitted it should first be washed in a Cottons 95 °C programme.



- Switch the machine off, the heater plate withdraws.
- When removing and replacing the ironing cloth cover the hand wheel should be turned in an anti-clockwise direction as far as it will go, so that the heater plate drops right down and cannot rise up again.



- Raise the laundry pick-off attachment. Remove the cloth cover as shown in phases 2 to 4.
- When removing pull slowly and carefully away from the grippers on the leaf-type padding.



- Switch the machine on, set to the slowest speed and let the ironing cloth cover run through as shown in phase 5.

Fitting the ironing cloth cover on a roller with leaf-type padding

The ironing cover should be wound back on when still damp.

A double layer is wound on to the roller in one operation. Do not tuck in the cloth at the ends of the roller.

- Place the cloth in position. Ensure that the hand wheel is turned as far as it will go in an anti-clockwise direction, so that the heater plate is lowered and cannot rise up again. Switch the machine on and feed it in following the laundry feed direction using a low roller speed setting until it lies smooth and flat. This is to ensure that the heater plate does not get damaged by the grippers on the leaf-type padding.
- Switch the machine off and turn the hand wheel in a clockwise direction about 4 times to raise the heater plate.
- Switch the machine on and the heater plate will raise up completely. Let the roller rotate slowly. The ironing cloth cover must have no creases in it. Let the roller rotate for about 5 minutes.

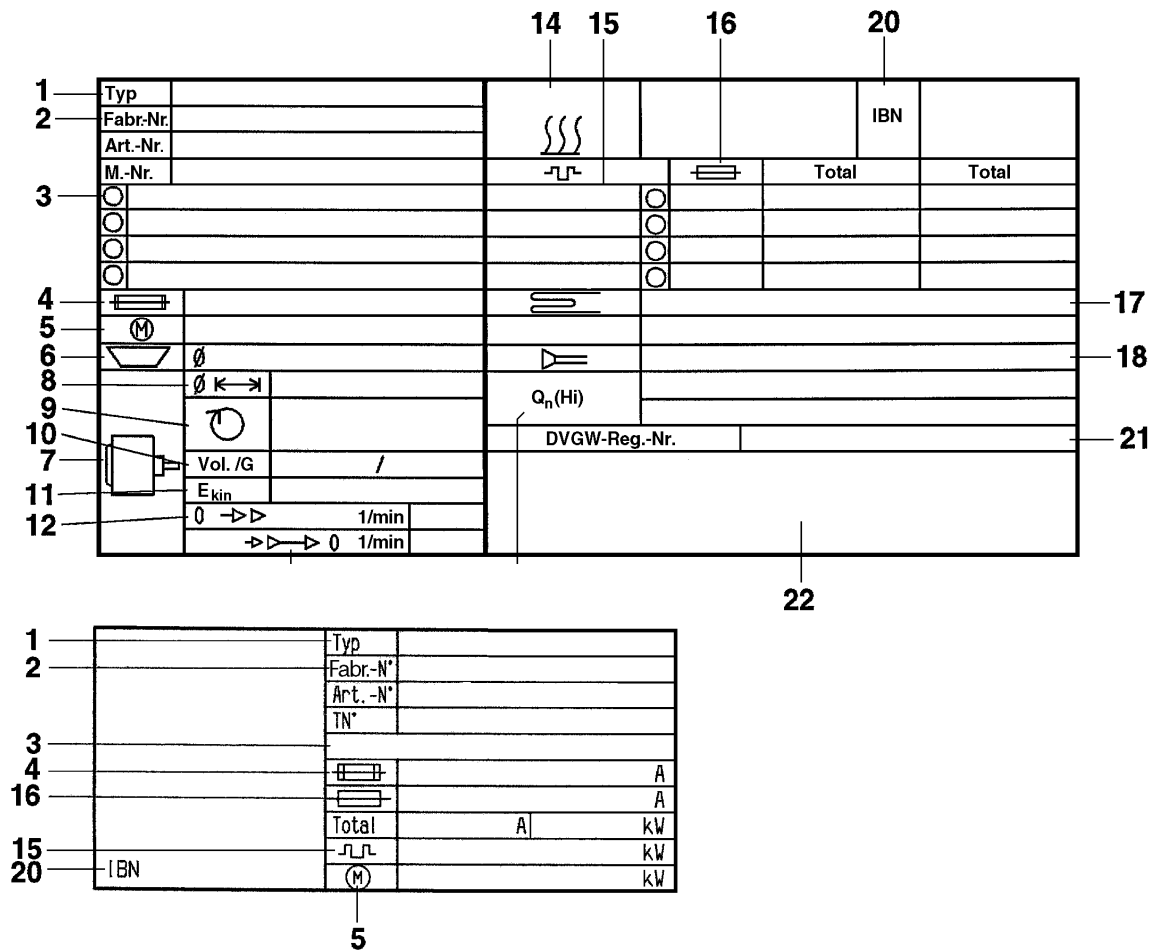
Discoloration of the ironer cloth

Some discoloration of the ironer cloth from light to dark brown is normal.

To avoid the cloth turning black:

- always use the complete width of the roller.
- space out smaller items and do not always place them in the same place.
- in pauses between ironing, withdraw the heater plate or trough and reduce the temperature.

Symbols on the data plate



- 1 Machine type
 - 2 Machine number/ (year of manufacture)*
 - 3 Voltage/frequency
 - 4 Control fusing
 - 5 Drive motor
 - 6 Plate diameter/Plate qty.*
 - 7 Drum data*
 - 8 Drum diameter/Drum depth*
 - 9 Spin speeds*
 - 10 Drum volume/Laundry dry weight*
 - 11 Kinetic Energy*
 - 12 Top running time*
 - 13 Braking time*
 - 14 Heating
 - 15 Electric heating
 - 16 Fusing (to be installed on site)
 - 17 Steam heating indirect*
 - 18 Steam heating direct*
 - 19 Gas heating
 - 20 Commissioning date
 - 21 Water registration DVGW- test cert (Water)*
 - 22 Field for CE test symbol...(Product ID-No./ Gas)
- *)does not apply to this machine

In the event of any faults please contact your Miele authorised Service Dealer or the nearest Miele Service Department.

When contacting the Service Department, please quote the Model and Serial number (Fabr.-N°) of your machine, both of which are shown on the data plate.

When ordering spare parts from the Spare Parts Department please quote the Model and Serial number (Fabr.-N°) of your machine.

Only use Spare Parts approved by the manufacturer.

Noise emission

HM 29-175 70.1 dB

registered on the "A" scale.

(measured in Germany in accordance with DIN (IEC) 45 635, machine noise regulations 3.GSGV p 1.1a).

Installation

The rotary ironer may only be commissioned by the Miele Service Department or a Miele authorised Dealer.

This machine must not be installed in the same room as dry cleaning machines using perchlorethylene (PER) or Chlorofluorocarbons (CFCs). On combustion, the escaping vapours are decomposed to form hydrochloric acid which can result in dangerous consequences.

Transportation to installation site

The machine should be transported on its wooden base to the site where it will be installed. Only then should it be taken off the wooden base.

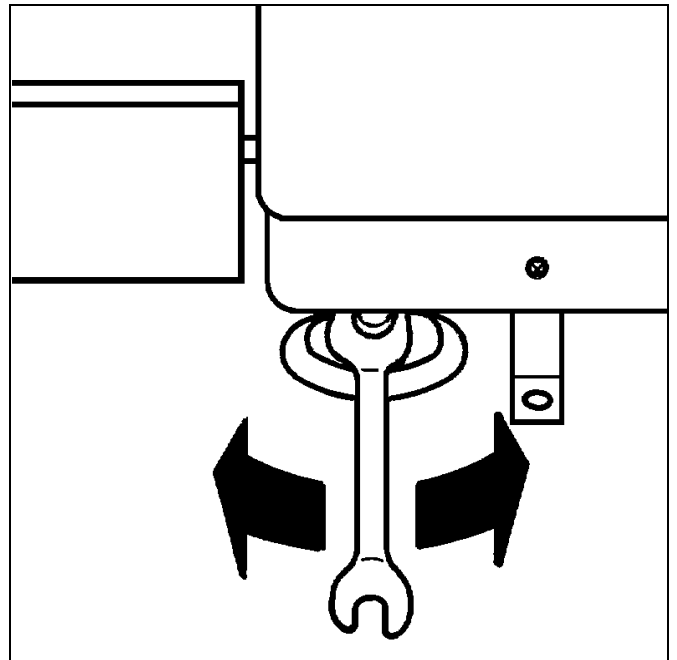
Lifting points for lifting gear such as straps and hooks are located underneath the side base frames of the machine stands near the feet.

When setting up the machine leave at least 400 mm space each side of the machine so that the side panels are accessible.

Removing the transit fitting.

Remove the transit fitting at the rear of the machine. This is not applicable to gas-heated rotary ironers.

Levelling and securing the ironer



The machine must be level both lengthwise and widthwise. Use a spirit level and adjust the feet if necessary (use a SW = 19 mm spanner).

When adjusting the feet loosen the locking nuts on the fixing bracket, make the adjustment then tighten the locking nuts back against the casing.

The ironer should be secured to the floor using the screws and dowels supplied with the machine. The holes for the dowels should be drilled through the holes in the fixing bracket, (see installation diagram). After tightening the floor fixing bolts tighten the nuts which fix the bracket to the machine base.

Attaching the work table

The two support brackets for the work table on the inside of the end stands should be secured with the M 8 screws supplied.

The separately provided work table is laid on top of the brackets, levelled so that the gap between the feed out edge of the roller and the work table is as small as possible, and secured with the wood screws provided.

Electrical connection

The electrical connection may only be carried out by a fully competent person in accordance with local and national safety regulations.

The machine is supplied ex works for AC 3N 50 Hz. See the data plate for details.

Connection to the electrical supply must be carried out in accordance with the data plate, wiring diagram and installation diagram.

The machine must be connected to a suitable permanent on-site electricity supply.

WARNING

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

The wiring diagram and control box are situated underneath the cover on the left hand stand. The mains connection points are located in the control box.

Before connecting to the mains supply, use the handwheel to lower the heater plate completely, and then raise it by 12 turns. Connect the machine to the mains supply and switch on the on-site mains switch.

If the phase connection is correct, the heater plate will withdraw.

If the phase connection is incorrect the heater plate moves into position and two phases must be changed. Turn the handwheel 12 times to lower the heater plate and switch on the on-site mains switch.

Once the basic temperature has been reached raise the heater plate by pressing button "I".

After connecting the machine to the electricity supply any removable outer panels must be back in place, and all moving or electrical parts shielded before the machine is switched on.

Exhaust ducting

Refer to calculation of air outlet, air inlet and ventilation cross sections

The exhaust ducting to be installed on site, must not be piped into any chimney which is used by gas, solid fuel or oil fired boilers. It must also be kept separate from any exhaust system leading from a tumble dryer.

The warm, moist exhaust air should be discharged into the outside air by the shortest possible route.

To ensure optimum flow, the ducting should be laid with as few bends as practicable, and airtight connections.

The connection point for the exhaust ducting is situated at the rear of the right hand stand.

To prevent condensation from collecting in ducting which slopes upwards, provide a condensate trap (3-5 mm diameter) at the lowest point.

The exhaust ducting must have an internal diameter of 60/70 mm.

Ensure that there is sufficient ventilation in the room where the ironer is installed.

If the exhaust is piped into the outside air, the end of the duct should be protected against bad weather conditions.

An exhaust duct vented to the outside should terminate in a freely exposed position and must be so situated as to prevent the exhaust from causing a nuisance.

Gas connection

The gas connection may only be carried out by a suitably qualified engineer (eg. Corgi in the UK) in accordance with local and national safety regulations.

The enclosed installation diagram and the installation instructions for gas must be followed to ensure correct gas connection.

Check the adhesive label at the rear of the machine for the gas type to which the machine has been set at the factory.

When converting to liquid gas or another gas type, a conversion kit is required, available from the Miele Spare Parts Department, (give the model and serial number of the machine as well as the local gas connection pressure). The installation instructions for gas heated machines must be followed. Conversion may only be carried out by suitably competent persons. Contact your nearest Miele Customer Service Department or your Miele authorised Service Dealer.

On first commissioning there can be air in the inlet pipe, with no ignition taking place in the first safety period. In this case the ignition fault light comes on, and the "Reset" button must be pressed in.

This renewed start procedure can be repeated several times, until the air has been bled and the burner flame burns.

Note:

If no flame signal appears during the safety period, the valve shuts and the ignition is switched off, (malfunction cut-out with locking). The "Reset" indicator light comes on. To unlock, press the Reset button.

After connecting the machine to the gas supply any removable outer panels must be back in place, and all moving or electrical parts shielded before the machine is switched on.

Do not attempt to undertake any repairs to gas appliances yourself. Repairs must only be carried out by suitably competent persons to ensure safety, e. g. gas engineers must be registered. Please consult the Miele Customer Service Department or a Miele authorised Service Dealer.

Exhaust ducting

Please refer to the Installation drawing and instructions supplied.

The connection point for the exhaust ducting is situated at the rear of the right hand stand.

Norge:

Miele AS

Løxaveien 13, Postboks 183, N-1351 RUD

Telefon 67 17 31 00, Telefax 67 17 31 10

Internet: http://www.miele.de/D/VG_N.html

Portuguesa:

Miele Portuguesa, Lda.

Av. do Forte, 5, 2795-504 Carnaxide

Tel. (01) 424 83 10, Fax (01) 424 81 09

España:

Miele S.A.

28108 Alcobendas (Madrid)

Carretera de Fuencarral, 20

Tfno. 91 623 20 00 - Telefax 91 6 62 02 66

internet: <http://www.miele.es>

United Kingdom:

Miele Co. Ltd.

Fairacres, Marcham Road, Abingdon Oxon OX14 1TW

Tel: Abingdon (01235) 554455 - Telefax: (01235) 554477

Service Office Abingdon (01235) 554466

Telephone calls may be monitored and recorded to improve our service.

	Página
Advertencias concernientes a la seguridad	26
Su contribución a la protección del Medio Ambiente	28
Descripción del aparato	29
– Elementos de mando	30
– Dispositivos de seguridad	32
Manejo	33
– Características y preparación de la ropa	33
– Planchado	34
– Planchado a vapor	35
– Después del planchado	35
Generalidades	36
– Corte de corriente durante el planchado	36
Dotación especial (bajo pedido)/ Módulo-guía de retorno	37
Limpieza y mantenimiento	38
– Aplicación de cera a la teja	38
– Instrucciones para el rebobinado con lana de acero	39
– Bobinado elástico laminar	40
Símbolos de la placa de características	42
Para el técnico	43
– Emplazamiento de la máquina	43
– Retirar el seguro de transporte	43
– Montaje de la mesa	43
– Conexión eléctrica	44
– Conexión a gas	45
– Conducción de salida de vaho	45

¡La planchadora se instalará exclusivamente por un técnico autorizado!

Advertencias concernientes a la seguridad

Lea atentamente las "Instrucciones de manejo" **antes** de poner la planchadora en servicio, para protegerse y evitar el deterioro de la máquina debido a un manejo incorrecto.

Uso adecuado de la planchadora

Esta planchadora deberá utilizarse exclusivamente para tejidos lavados con agua y aptos para el planchado mecánico.

Seguridad técnica

No se permite el emplazamiento de la planchadora en una misma estancia con máquinas de limpieza química que utilizan disolventes con percloroetileno o CFC.

La planchadora sólo deberá utilizarse en estancias secas.

Utilizar la planchadora sólo con todos los revestimientos montados y, por consiguiente, no existe riesgo alguno de poder llegar al contacto con los elementos eléctricos o piezas giratorias de la máquina.

No dañar, eliminar o descartar los dispositivos de seguridad y elementos de mando de la planchadora.

Una planchadora con elementos de mando o conducciones eléctricas deterioradas no deberá utilizarse antes de ser reparada.

Cualquier reparación de aparatos eléctricos deberá llevarse a cabo exclusivamente por personal autorizado. De lo contrario podrían surgir riesgos considerables para el usuario.

Los componentes defectuosos únicamente deben cambiarse por piezas de recambio originales Miele. Sólo en estas piezas garantizamos que cumplen en todo su alcance las exigencias de seguridad que planteamos a todas nuestras máquinas.

La seguridad eléctrica del aparato tan sólo está garantizada por una toma de tierra debidamente instalada. La comprobación de este detalle por un técnico autorizado es de suma importancia. Al fabricante no podrán reclamarse daños y perjuicios, que sean consecuencia de la falta de una toma de tierra o de su estado defectuoso.

La planchadora sólo quedará desconectada de la red eléctrica, cuando se haya extraído la clavija de la base de enchufe o desactivado el fusible de la instalación central del lugar de emplazamiento.

Utilización

Nunca deberá permitirse que los niños jueguen encima o cerca de la máquina o que la manejen.

Con la planchadora caliente existe el riesgo de quemarse, cuando se llegue al contacto con el borde de la teja en la salida de la ropa.

Al planchar y alisar la ropa de varias capas, no deberán introducirse las manos entre las mismas. Existe el grave riesgo de no poder apartar a tiempo las manos de la teja caliente. Lo mismo rige para bolsillos que miran con la parte abierta hacia la teja.

Sólo con entrada de correa:
No planche piezas de ropa con flecos, cintas finas o hilos. Existe el peligro de que estos tejidos provoquen un fallo en el funcionamiento de la entrada de correa.

Tenga preparado un extintor para el caso de que una prenda se pudiera inflamar.

¡Además ha de tenerse en cuenta cualquier normativa de seguridad complementaria y vigente al respecto!

Utilización de accesorios

El montaje exterior o interior de accesorios que puedan afectar el funcionamiento de la máquina, tan sólo está permitido con la expresa aprobación por parte de Miele. El montaje o la incorporación de elementos de procedencia ajena conllevaría la pérdida de garantía y/o responsabilidad de producto por parte del fabricante.

Advertencias concernientes a la seguridad

Normas para trabajar en planchadoras

- En el lado de la introducción de ropa sólo deberán emplearse operarios mayores de 17 años, que estén totalmente familiarizados con el manejo de la planchadora.
- El personal con dedos largos y finos deberá operar en la salida de ropa, no en el lado de la introducción de ropa.
- Los operarios de la planchadora deberán vestir prendas ceñidas. Las mangas anchas, cintas de delantales y puntas de pañuelos podrían ser pilladas por el rodillo.
- Antes de empezar a trabajar, quitarse sortijas, brazaletes y similares.
- No doblar la ropa inmediatamente delante de la boca de admisión, sino a una distancia prudente en la tabla auxiliar. Cualquier tipo de fundas (almohadas) deberá introducirse comenzando con la parte abierta. No sujetar las esquinas desde el interior. No enganchar las manos en los tirantes de delantales o prendas similares.
- Siempre se ha de prestar atención al debido funcionamiento de los dispositivos de protección. Tan sólo así podrán prevenirse lesiones graves, como contusiones, quemaduras o hasta la pérdida de manos.
- **¡Comprobar a diario la eficacia de los dispositivos de protección!**
- Hay que procurar que sea prácticamente imposible poder sobrepasar los listones protectores.
- Antes de conmutar al funcionamiento de 'marcha atrás' hay que cerciorarse que nadie corra peligro.
- En caso de calefacción a gas ha de procurarse la buena ventilación del lugar de trabajo.
- ¡Lubricar la máquina sólo cuando esté parada!

■ Medidas de seguridad en caso de olor a gas (Exclusivamente para planchadoras con calefacción a gas)

- ¡Apagar las llamas inmediatamente!
- ¡Abrir ventanas y puertas!
- ¡Seguidamente, cerrar el paso de gas al contador o la llave de paso principal!
- ¡No entrar con llama viva en una habitación donde huelga a gas!
- ¡No encender cerillas/mecheros!
- ¡No fumar!
- ¡No producir chispas eléctricas (p. ej., sacando enchufes eléctricos o accionando interruptores / timbres)!
- ¡Cerrar la llave de paso de la toma de gas de la planchadora (instalación en el lugar de emplazamiento)!
- En el caso de no dar con la causa del olor a gas a pesar de hallarse cerrados todos los pasos de gas de la instalación: avisar a la compañía de abastecimiento de gas.

¡Importante!

Al terminar los trabajos de puesta en servicio/mantenimiento/modificación/reparación, siempre ha de comprobarse la estanqueidad de todos los elementos conductores de gas (desde las llaves de paso hasta los quemadores), ¡prestando especial atención al manguito de medición en la válvula de gas y en el quemador!

La comprobación ha de realizarse con el quemador encendido y apagado.

Las advertencias anteriores han de ponerse en conocimiento de todo personal que trabaje en la planchadora/calandra.

¡Conservar las presentes 'Instrucciones de manejo'!

Desestimación del embalaje/aparato inservible

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales de embalaje se han seleccionado con criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

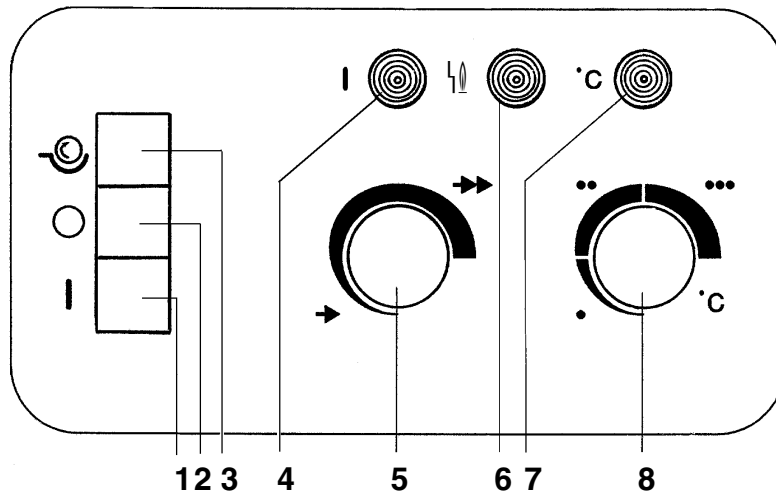
La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce el aumento de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica ¡Infórmese al respecto en su Ayuntamiento!

Desestimación de un aparato inservible

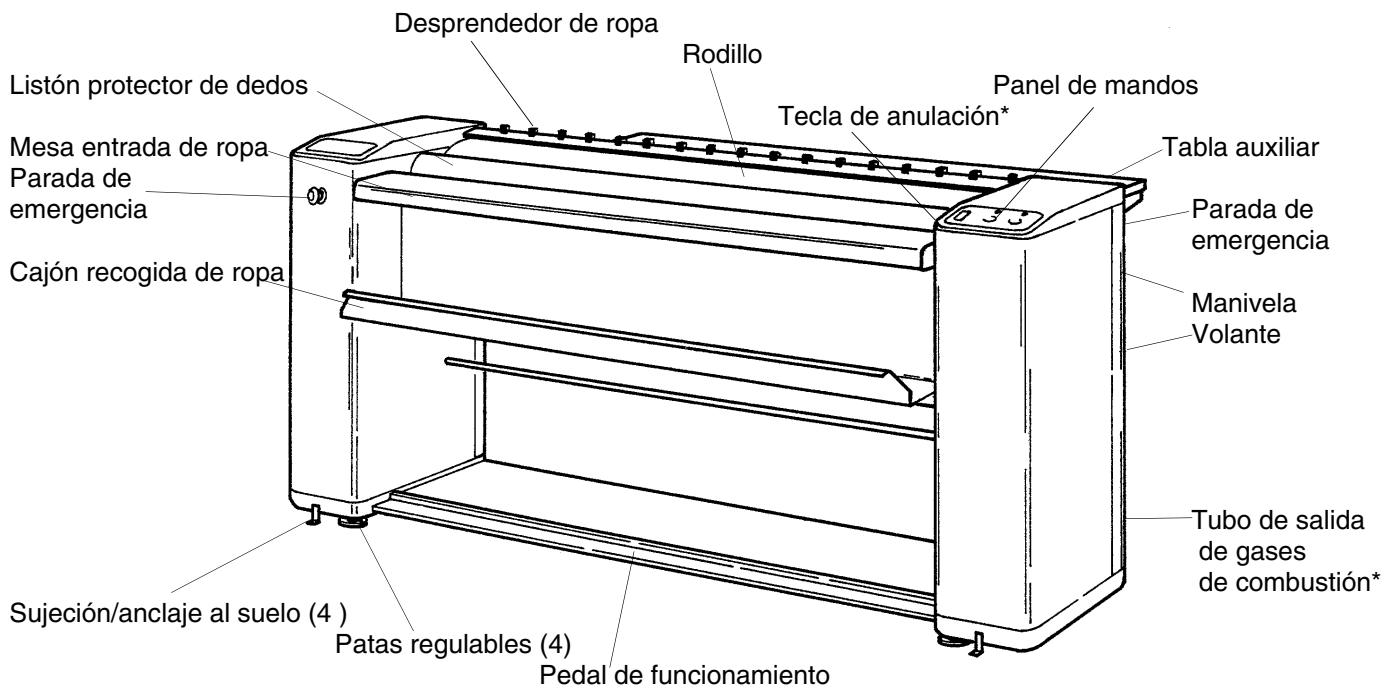
Cualquier aparato inservible lleva componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán parar en el vertedero. Infórmese en su Ayuntamiento y en un establecimiento de desguace de vehículos acerca de las posibilidades de reciclaje.

Hasta el transporte al desguace ¡guarde la máquina inservible fuera del alcance de los niños!

Descripción del aparato



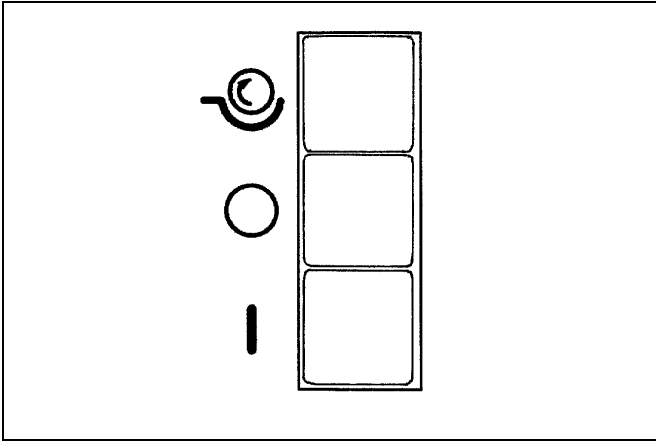
- | | |
|---|--|
| 1 Tecla "I" - conexión | 5 Regulador de la velocidad del rodillo |
| 2 Tecla "O" - desconexión | 6 Piloto de control de anomalías "⚡" encendido** |
| 3 Tecla "☺" Marcha atrás | 7 Piloto de control de temperatura "°C" |
| 4 Piloto de control de funcionamiento "I" | 8 Selector de temperatura |



*) Sólo planchadoras con calefacción a gas

HM 29-175

Descripción del aparato



Elementos de mando

Tecla "I"

Al pulsar la tecla **I** se encienden los pilotos correspondientes a "Funcionamiento" **I** y "Temperatura" **°C**.

–La teja se calienta.–

Al haber alcanzado la temperatura seleccionada, el piloto de control **°C** se apaga.

Pulsando la tecla **I** de nuevo, la teja se junta con el rodillo que empieza a girar.

Tecla "O"

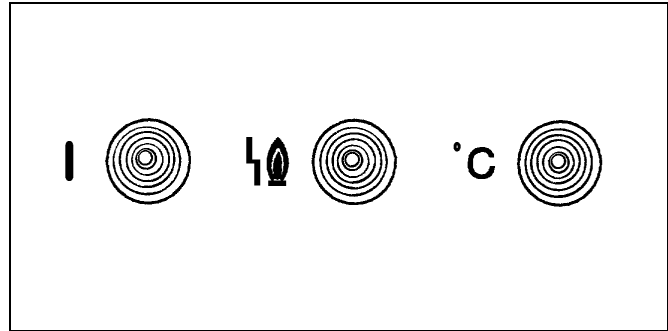
Pulsar la tecla para desconectar la planchadora. La teja se separa del rodillo.

Tecla "↺" **Marcha atrás**

La marcha atrás se selecciona tan sólo para sustituir el paño de planchado o renovar el bobinado del rodillo.

Desconectar la máquina –la teja se separa–.

Pulsar "↺ **Marcha atrás**". El rodillo sólo gira en marcha atrás, mientras que se mantenga la tecla pulsada.



Pilotos de control

Piloto de control de funcionamiento "I"

Se enciende después de pulsar la tecla **I**.

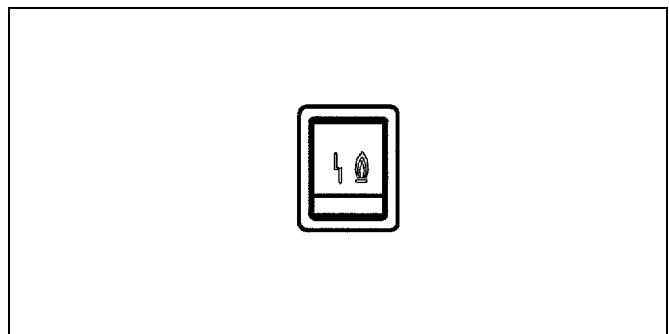
Piloto de control de temperatura "°C"

Se enciende durante el calentamiento y se apaga, cuando se haya alcanzado la temperatura seleccionada.

Planchadoras con calefacción a gas:

Piloto de control "⚡" **Fallo de encendido**

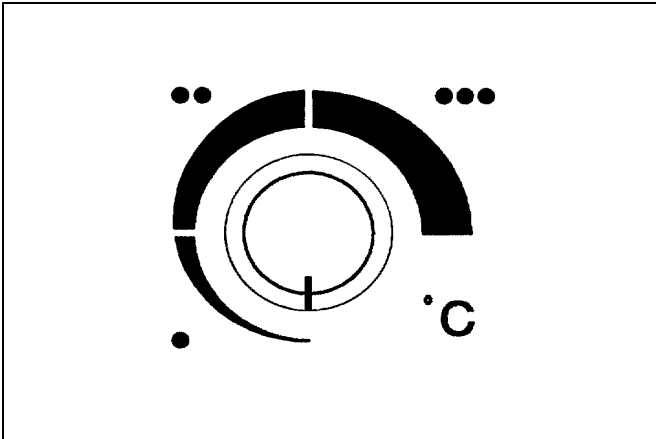
Se enciende en caso de anomalía en el encendido de la calefacción o en caso de una depresión insuficiente en la conducción de salida de aire (obstrucción).



Tecla "⚡" **Anulación** (en la columna derecha, en la parte interior, debajo del tablero de introducción)

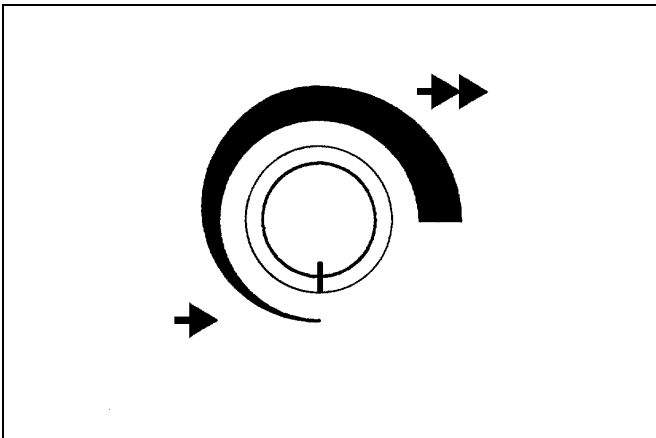
La anomalía en el encendido se puede eliminar como muy pronto transcurrido 1 minuto, pulsando la tecla "Anulación". En caso de producirse estas anomalías en el encendido a menudo, se debe informar al Servicio Post-venta.

Descripción del aparato



Selector de temperatura

- Zona ● = temperatura baja
Zona ●● = temperatura media
Zona ●●● = temperatura alta

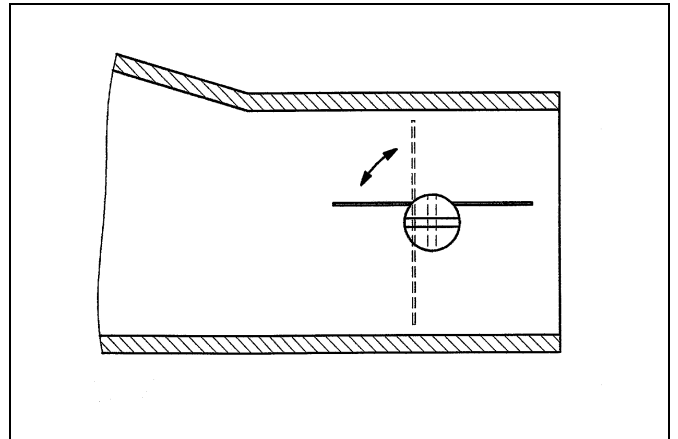


Regulador de la velocidad del rodillo

Girando el mando hacia la derecha: mayor velocidad,
girando hacia la izquierda: menor velocidad.

Trampilla reguladora de absorción de vaho (sólo planchadoras con calefacción a eléctrica)

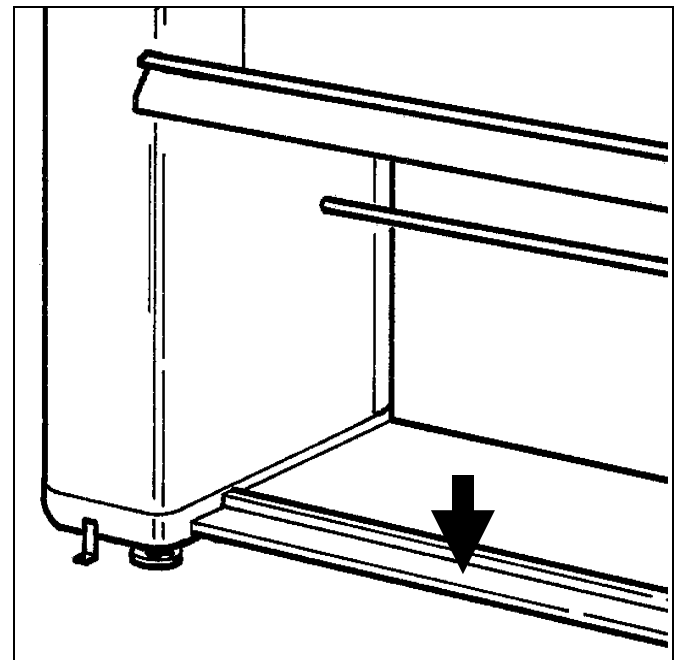
El sistema de absorción de vaho lleva incorporada una trampilla reguladora que permite reducir el caudal de aire que pasa por el revestimiento del rodillo.



El máximo caudal de aire se da en la posición inicial del tornillo de ajuste (véase fig.) y se irá reduciendo a medida que se vaya girando hacia la posición de 90°.

La posición óptima de la trampilla se habrá conseguido, cuando el rodillo se seque con un caudal mínimo, no quedando manchas de agua, ni en el revestimiento, ni en la ropa planchada.

En el caso de una absorción excesiva, el rodillo se enfriaría demasiado, perjudicando el efecto de planchado.



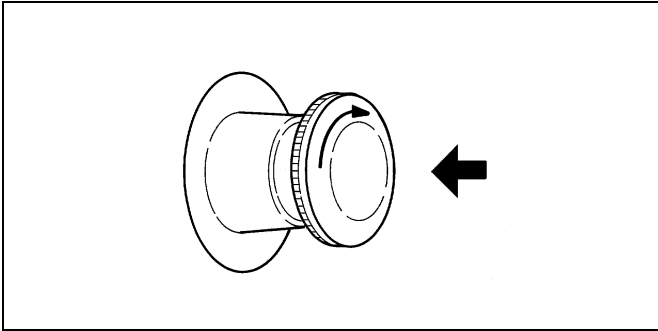
Pedal de accionamiento

Funciones:

- | | |
|-----------------|-------------------|
| Pedal sin pisar | Planchado |
| Pedal pisado | Planchado a vapor |

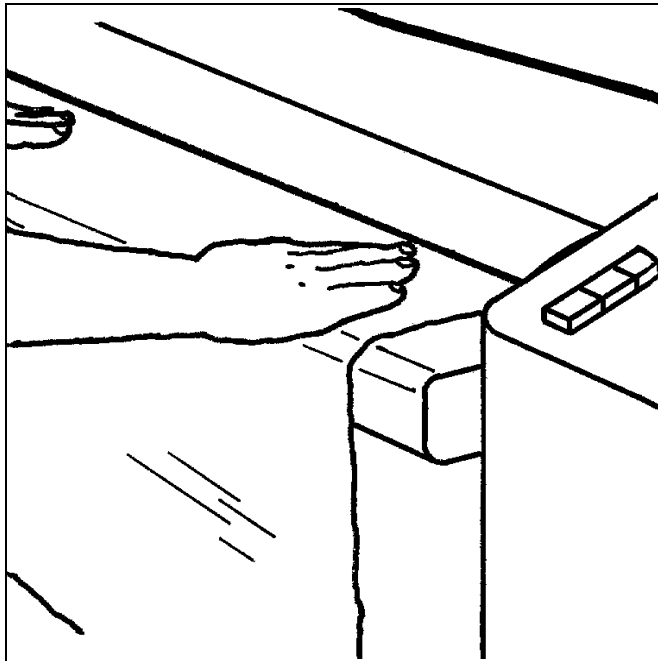
Descripción del aparato

Dispositivos de seguridad



Interruptor de emergencia (en la parte delantera de la columna izquierda y en la parte posterior de la columna derecha)

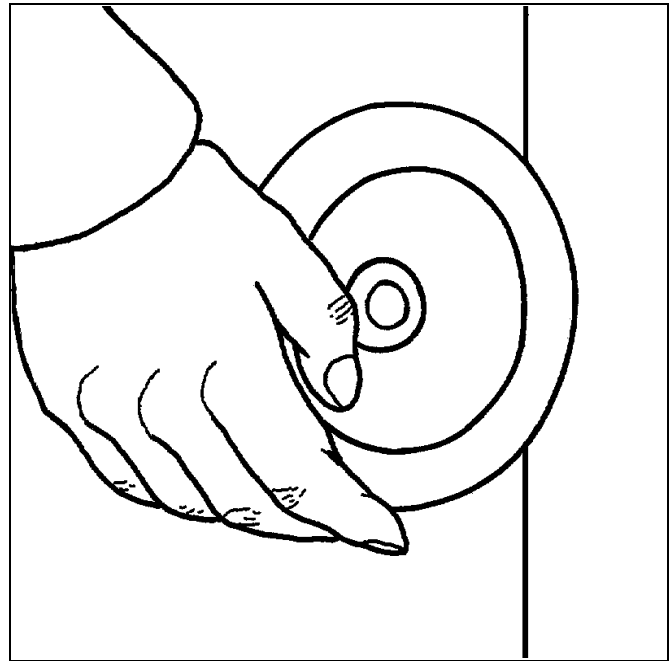
Al pulsar este interruptor, el rodillo se para inmediatamente, separándose la teja. Un interruptor de emergencia activado se le restituye en su función, girando el disco moleteado hacia la derecha.



Listón-protector de dedos

Si las puntas de los dedos fuesen a parar entre la tabla auxiliar de introducción de la ropa y el dispositivo protector de dedos, el rodillo pararía inmediatamente, separándose la teja hacia abajo. Cuando el rodillo gira al contrario del planchado, el listón-protector no tiene función. Tras el accionamiento del protector de dedos, la máquina sólo podrá ponerse en marcha pulsando la tecla I de nuevo.

El listón-protector de dedos es un dispositivo de seguridad, cuya eficacia ha de comprobarse a diario y con anterioridad a cada uso de la planchadora.



Volante (en el lado posterior de la columna derecha)

Sirve para separar manualmente la teja caliente del rodillo parado en caso de un corte de corriente. Girando en contra del sentido de las agujas del reloj, la teja se separa bajando y, girando en el sentido de las agujas del reloj, a teja se junta con el rodillo.

¡La máquina siempre tiene que estar desconectada de la red eléctrica (desconectar el interruptor principal de la instalación del cliente)!

Manejo

Características y preparación de la ropa

Condición para un buen acabado de la ropa es una humedad residual adecuada (entre un 25 y 40%).

Si se aclara la ropa en la lavadora utilizando agua caliente en el último ciclo, se obtiene debido a la reducción de la humedad residual y al calor de la ropa un tiempo más corto de procesamiento y con ello, un ahorro de energía.

Los tejidos de mezcla, cuyo contenido en fibras sintéticas supere el 50% (p. ej., dralón) no deberán plancharse, ya que la materia sintética sometida a altas temperaturas se funde.

Los tejidos con una parte menor en fibras sintéticas podrán plancharse a temperaturas bajas.

Preparación de la ropa

La preparación adecuada de la ropa es importante para un buen resultado de planchado y la máxima rentabilidad. Conviene clasificarla según tamaño y características.

Proceder al planchado según la resistencia térmica de la ropa:

perlón, nylon y similares (Zona ●)

Lana, Seda (Zona ●●)

Algodón, Lino (Zona ●●●)

Si fuera necesario bajar a un nivel de temperatura inferior, tendrá que esperarse a que se encienda el piloto "Temperatura C°".

La ropa almidonada se planchará al final, para evitar que las partículas de almidón adheridas en la teja no perjudiquen las demás prendas.

Las piezas con botones se colocan con el botón mirando hacia el rodillo. De lo contrario correrían el riesgo de ser arrancados o destruidos al entrar en contacto con la teja.

Las cremalleras y botones/ganchos metálicos deberán cubrirse con un paño, a fin de proteger la teja.

Los suplementos no termorresistentes y extremadamente sobresalientes (botones-perlas) no deberán plancharse.

¡Comprobar la eficacia del dispositivo protector de dedos!

El listón protector de dedos es un dispositivo de seguridad, cuya eficacia ha de comprobarse a diario y con anterioridad a cada uso de la planchadora.

Al activar el dispositivo protector de dedos, el rodillo tiene que pararse y la teja separarse del mismo.

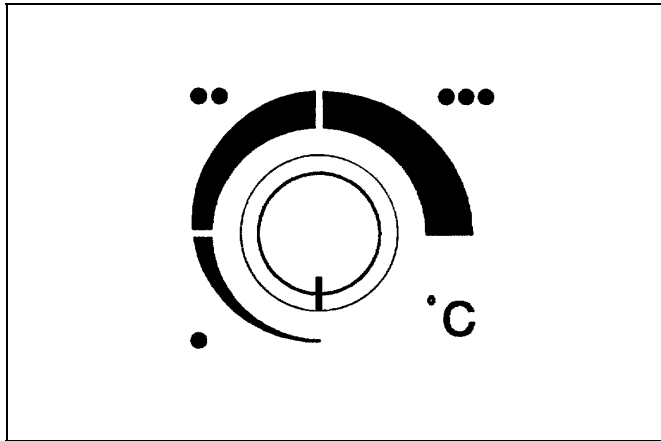
Cuando el rodillo gira al contrario del planchado, el listón-protector no tiene función.

La restitución de la disposición de servicio se consigue pulsando la tecla "I".

Manejo

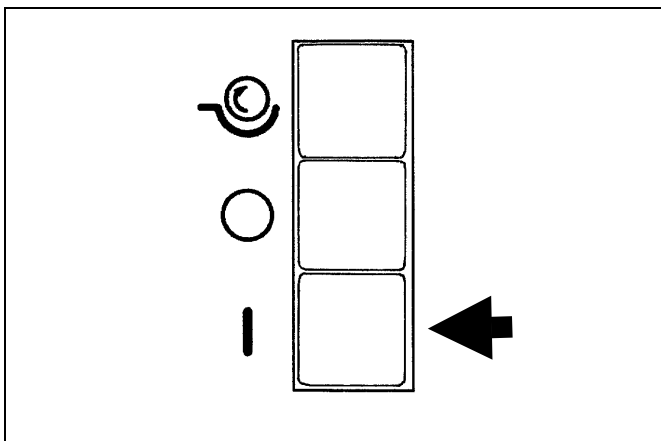
Planchado

- Conectar el interruptor principal (del lugar de emplazamiento).
- Abrir la llave de paso de gas (del lugar de emplazamiento).

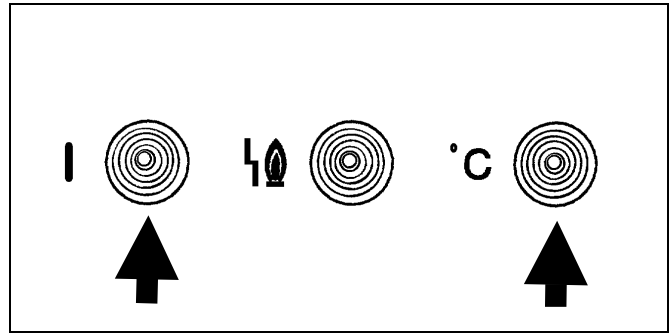


- Seleccionar el nivel de temperatura de acuerdo con las características de la ropa.

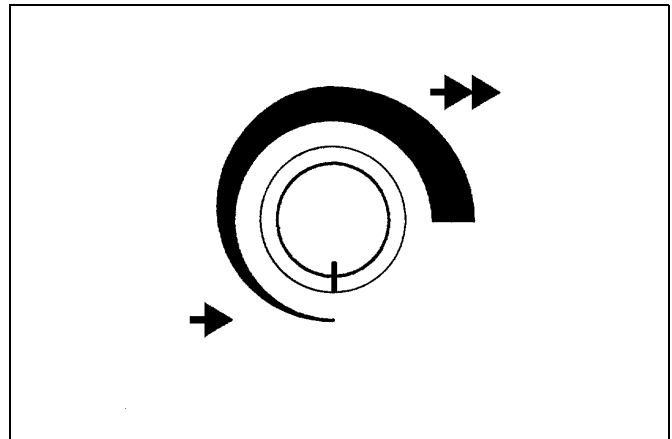
Tipo de tejido	Símbolo	Posición de temperatura
Perlón/ Seda artificial	●	baja
Seda/ Lana	●●	media
Algodón/ Lino	●●●	alta



- Conectar la máquina, pulsando la tecla "I".

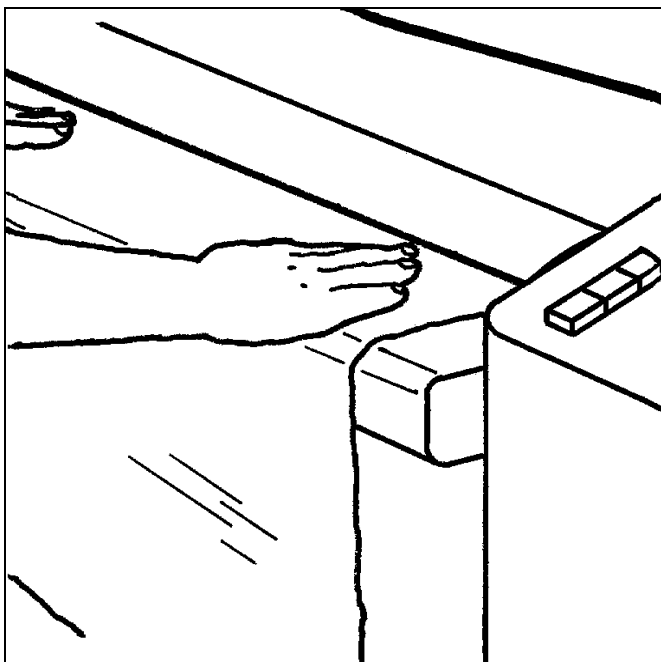


- Los pilotos de control para funcionamiento I y temperatura °C se encienden y la teja se calienta. Al apagarse el piloto °C se ha alcanzado el nivel de temperatura seleccionado.
- Pulsar la tecla I de nuevo. La teja se junta con el rodillo que gira. Dejar girar el rodillo durante aprox. 5 min. para conseguir el reparto homogéneo de la temperatura en teja y rodillo.

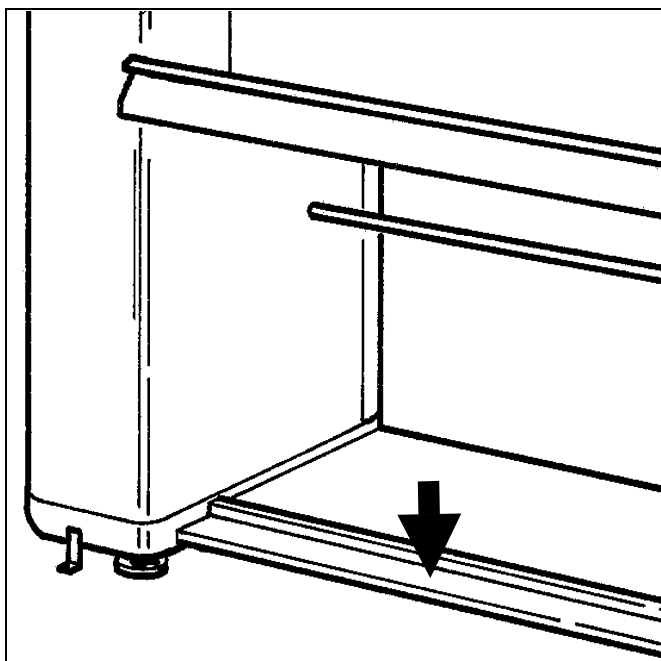


- Ajustar la velocidad de planchado deseada mediante el correspondiente regulador.

¡Comprobar la eficacia del dispositivo protector de dedos!



- Introducir la ropa preparada por encima de la tabla auxiliar.
- Al planchar, alisar la ropa desde el centro hacia los extremos.
- Las prendas pequeñas no deberán plancharse solamente en un punto del rodillo, sino que conviene hacer uso de toda la anchura del mismo, alternando.



- Para planchar a vapor, pisar el pedal de accionamiento.
- El rodillo se para.

- El planchado a vapor se termina, retirando el pie del pedal.

La ropa planchada puede estar muy caliente cuando sale de la planchadora. Si es preciso lleve guantes para proteger sus manos.

En los descansos levantar la teja y reducir la temperatura de la misma.

Desprendedor de ropa

Cuando la ropa sale expulsada del planchado, el desprendedor se encarga de separarla del rodillo. No es necesario hacerlo a mano. Si alguna prenda provocara que se suelte un resorte del desprendedor, se le devolverá a su posición correcta, presionando con la mano.

Después del planchado

- Una vez terminado el planchado y con objeto de eliminar la humedad del revestimiento del rodillo, deberá seguirse planchando unos minutos con la calefacción desconectada, aprovechando el calor residual de la teja.
- Desconectar la planchadora, pulsando la tecla "O".
- Cerrar la llave de paso del gas (instalación del lugar de emplazamiento).
- Desactivar el interruptor principal (instalación del lugar de emplazamiento).

Antes de embalar o apilar la ropa planchada, ésta se debe enfriar lo suficientemente. La ropa caliente podría autoinflamarse y provocar un incendio.

Guardamotor

En caso de un calentamiento excesivo del bobinado del motor debido a la sobrecarga del mismo, un termostato se encarga de desconectarlo automáticamente. La teja se separa del rodillo. Tras el enfriamiento suficiente, la planchadora tendrá que conectarse de nuevo, pulsando la tecla I.

¡En todo caso deberá evitarse el funcionamiento innecesario de la planchadora sin ropa!

No planchar las prendas pequeñas solamente en un punto del rodillo, sino que conviene hacer uso de toda la anchura del mismo, alternando. Así se evita también un desgaste irregular del bobinado.

Protección contra la falta de aire*

En caso de falta de aire la calefacción se desconecta automáticamente y se ilumina el piloto "Anomalía en el encendido". Después de pocos minutos se puede planchar sólo en frío. Se ha de comprobar si la conducción de salida de gases de combustión está obstruida. Si no se puede detectar ninguna anomalía en la conducción de salida de gases de combustión, se debe informar al Servicio Post-venta.

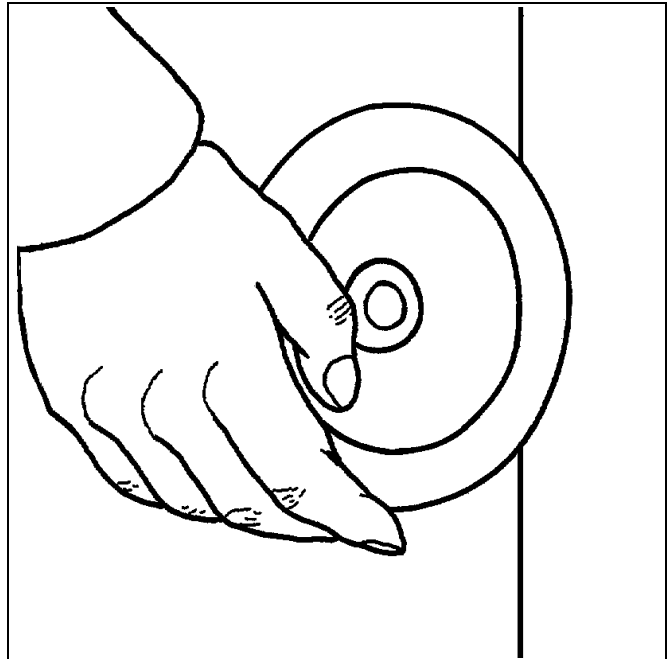
Protección contra la falta de gas*

En caso de que la llave de gas esté cerrada o la presión de la red de gas sea excesivamente baja, no se puede conectar la planchadora.

Si durante el funcionamiento la presión de la red de gas bajase a unos valores inadmisibles, la planchadora se desconecta automáticamente y la teja baja. Pulsando la tecla "I" se puede conectar la planchadora sólo, si se dispone de la presión de gas necesaria.

En caso de que esta anomalía se produjese a menudo, ha de avisarse a un técnico autorizado para que compruebe el sistema de conducción de gas del lugar de emplazamiento.

Corte de corriente durante el planchado



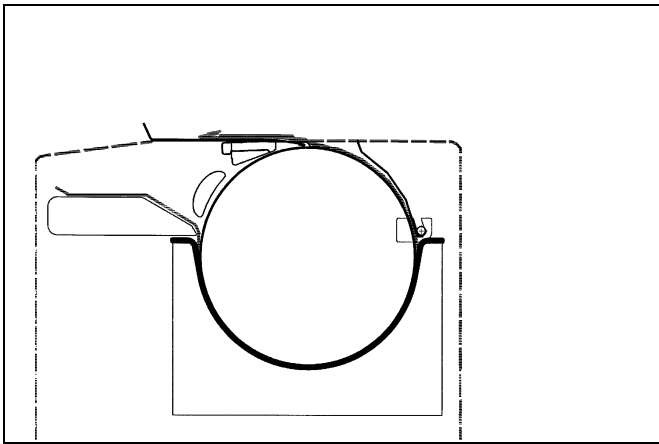
En la parte posterior del montante derecho se halla un volante que gira, cuando la teja se junta con el rodillo. En caso de un corte de corriente sirve también para poder separar la teja del rodillo manualmente, girándolo en sentido contrario de las agujas de reloj.

*) Sólo planchadoras con calefacción a gas

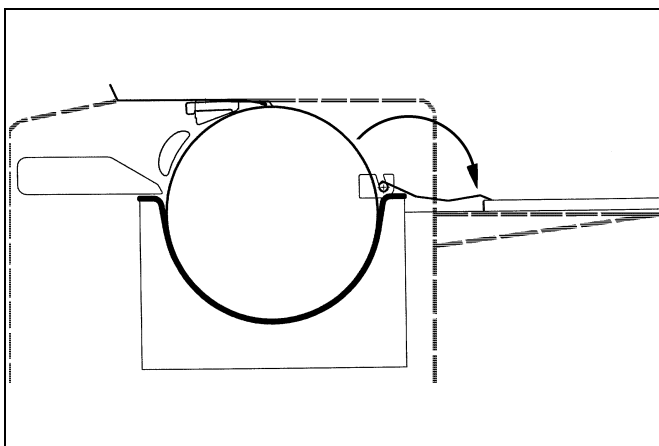
Dotación especial (bajo pedido) Módulo-guía de retorno

Módulo-guía de retorno

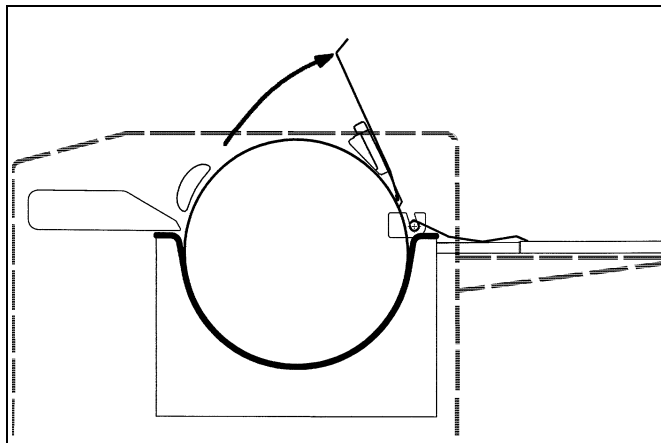
El módulo-guía de retorno permite la instalación de la máquina junto a la pared y el manejo por una sola persona, que introduce y recoge la ropa en el lado frontal.



El módulo-guía de retorno conduce la ropa planchada hacia delante a una bandeja recolectora, que se encuentra encima del listón protector de dedos.



Si se desea que la ropa sea llevada a la tabla receptora de la parte posterior, se coloca la chapa-guía rebatible hacia atrás, mirando a la tabla receptora.

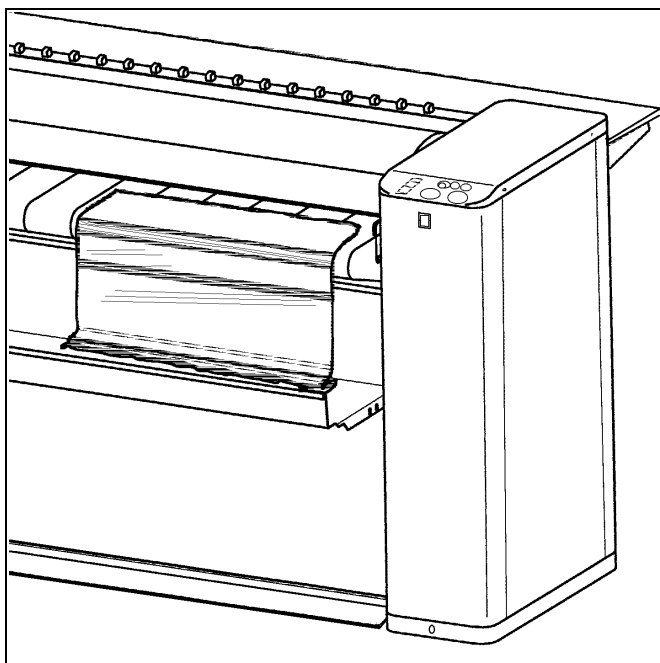


Seguidamente se dobla el módulo-guía hacia atrás. La ropa planchada será llevada a la tabla receptora.

Para cambiar el paño de planchado o rebobinar el rodillo se deben extraer las láminas elásticas del desprendor de ropa una por una.

Cintas introductoras

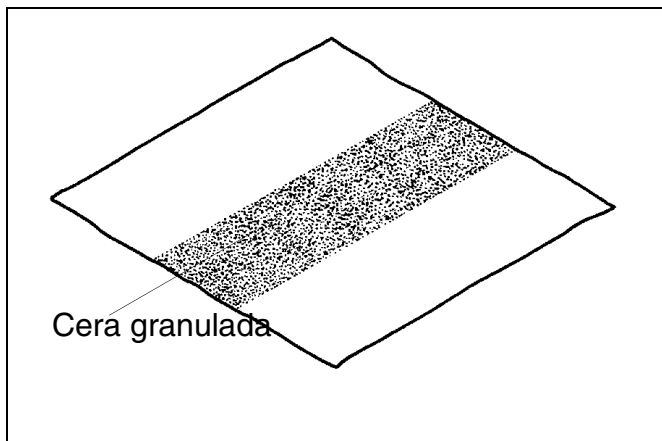
Las cintas introductoras facilitan la introducción de las prendas.



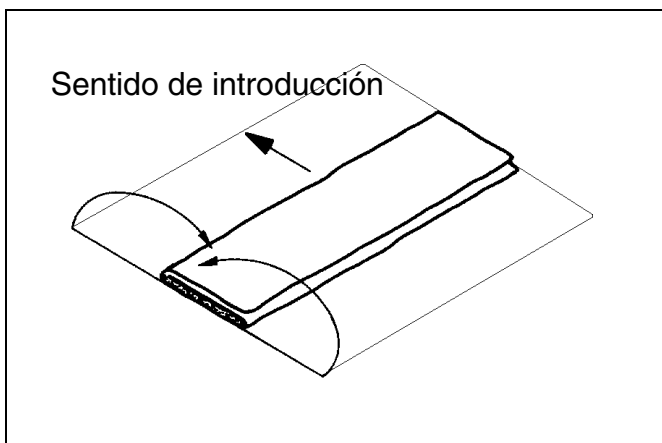
Colocar las prendas sobre las cintas al principio de la mesa, en paralelo al rodillo, alisarlas y dejar que entren en la planchadora.

Aplicación de cera a la teja

Con objeto de mantener la propiedad del fácil deslizamiento, repasar la teja periódicamente con un paño de cera especial para planchadoras.



Impregnar de cera la tira central de un paño fino.



Dóblense sus dos extremos e introdúzcase en la planchadora como si se tratara de un prenda cualquiera. Ha de tenerse en cuenta, sin embargo, que los extremos plegados han de estar dirigidos hacia el rodillo.

El paño puede introducirse tanto por la derecha como por la izquierda, pasando, en los espacios precisos, por todo el ancho del rodillo dejando.

Tanto el encerado como la limpieza de la teja deberán hacerse ajustando la temperatura a ●●● y reducir la velocidad a la mínima.

El paño y la cera se podrán adquirir a través del Servicio Post-venta Miele o su distribuidor Miele.

Mantenimiento de la teja de aluminio

Cuando la teja presente residuos de cal o almidón, podrán eliminarse con productos limpiadores comunes. ¡No utilizar productos abrasivos o paños especiales con papel de lija incorporado!

Desprendedor de ropa

Siempre que se proceda a la limpieza de las chapas elásticas de los desprendedores o del paño de planchado, al rebobinado del rodillo o se quiera prescindir del servicio de los desprendedores durante un tiempo breve, se los colocará en posición vertical.

Tras el uso prolongado de la planchadora tendrá que procederse a la limpieza de las puntas de las chapas elásticas (deposiciones de almidón, polvo y similares). Tan sólo así quedará garantizado su debido funcionamiento.

Cojinetes y engranaje

Tanto los cojinetes como el engranaje están provistos del lubricante suficiente para un servicio de varios años.

¡Engrasar la máquina sólo, cuando esté parada y desconectada eléctricamente!

¡Con los revestimientos de la máquina quitados existe el riesgo de quemarse!

¡Una vez terminados los trabajos de mantenimiento han de volver a montarse los revestimientos de la máquina!

Advertencias para el rebobinado del rodillo con lana de acero

Quitar el paño de planchado

Antes de quitar el paño de planchado (en caso de limpieza o sustitución), dejar enfriar la teja.

El borde final del paño tiene que quedar en la parte superior del rodillo.

Desconectar la máquina y colocar el desprendedor de ropa en posición vertical.

En caso necesario, desatar las cintas a ambos extremos y colocar el final del paño en la tabla auxiliar o ponerlo hacia atrás.

Desconectar la máquina y colocar el desprendedor de ropa en posición vertical.

Pulsar la tecla "⏪ Marcha atrás" y retirar con cuidado el paño de planchado.

Bobinado

El rebobinado o la sustitución completa del bobinado del rodillo con lana de acero deberá realizarse exclusivamente por el personal autorizado del Servicio Post-venta.

Para este trabajo conviene ponerse guantes protectores. ¡Riesgo de lesionarse!

Para el bobinado con lana de acero ha de atenderse a la medida correspondiente:

HM 29-175 Perímetro máx.928 mm
(sin paño)

Quitar los restos de lana de acero, que hayan caído en la teja.

Colocación del paño de planchado

No lavar un paño de planchado a estrenar.

Colocar el paño –con la máquina caliente y la teja juntada al rodillo– en el sentido de la flecha (flechas en el bobinado de lana de acero).

Peinar el canto del comienzo del paño con un cepillo de alambre e ir enrollando el paño en el rodillo.

Dejar girar el rodillo de 5 a 10 min., cortar la tira sobrante y peinar el canto final del paño.

HM 29-175 Perímetro máx.948 mm
(con paño)

Lavado del paño

Cuando el paño muestra pequeños cambios de color, a ser posible no lavarlo (el ponerse amarillento es un fenómeno normal). Un paño muy sucio se lavará apropiadamente en el programa de ropa blanca a 95 °C, se centrifuga y se vuelve a colocar húmedo.

Limpeza y mantenimiento

Advertencias para el rodillo con bobinado elástico laminar

Una de las condiciones más importantes para el perfecto funcionamiento de la planchadora, el rendimiento máximo y la larga duración del bobinado sin necesidad de mantenimiento es la utilización del paño de planchado, de fabricación especial para el bobinado elástico laminar, que mantiene su grosor.

Atención: Con este tipo de bobinado sólo deberá plancharse ropa hasta 3 mm de grosor. Las piezas más gruesas con elementos sobresalientes (botones altos, rodillos de cortinas o similares) podrían causar deterioros en el laminado elástico.

Tras la puesta en servicio

A las aprox. 40 horas de utilización de la máquina conviene recortar el sobrante del paño de planchado (estirado debido al efecto del planchado) a aprox. 20 mm. y peinar los últimos 15 mm. con un cepillo de alambre. Con ello se impide la formación de franjas húmedas y sombras de presión. El bobinado tiene que presentar un grosor homogéneo a lo largo del rodillo y adaptarse perfectamente a la teja.

Lavado del paño de planchado

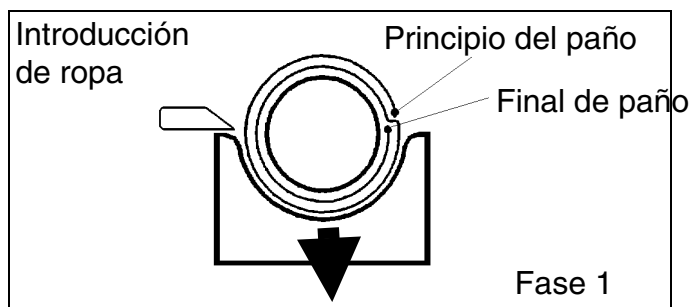
Con el proceso de lavado se elimina la cera que se ha quedado en el paño de planchado y se devuelve a éste su característica elasticidad y capacidad hidroabsorbente. No obstante, lavarlo con un programa de ropa blanca a 95°C o darle la vuelta lo menos posible.

Después del último aclarado tienen que haberse eliminado todos los residuos alcalinos.

¡No aclarar con aditivos! No centrifugarlo mucho, para evitar la formación de arrugas.

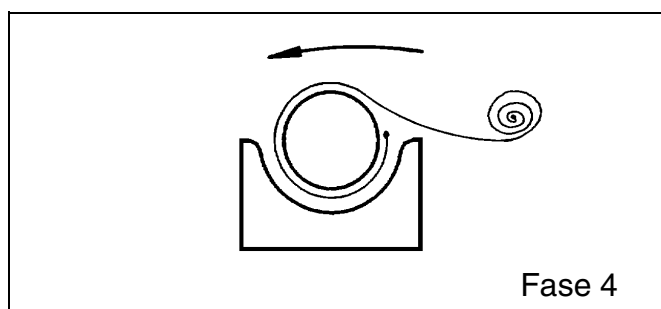
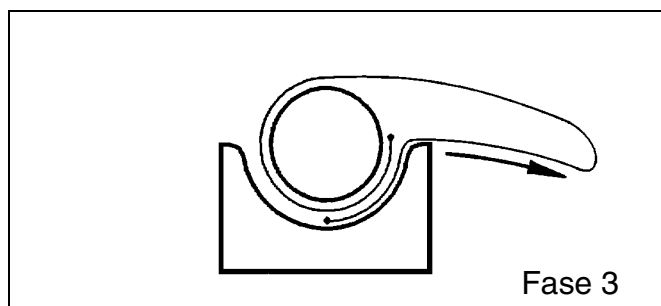
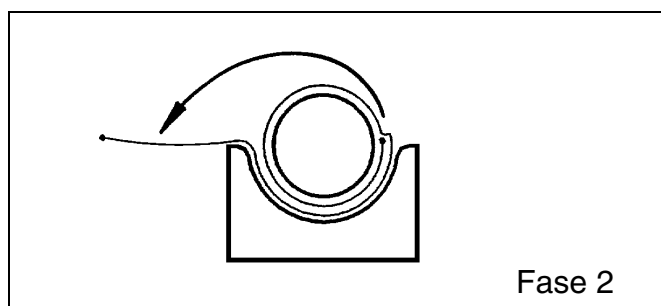
Quitar el paño de planchado del rodillo con bobinado elástico laminar

Cuando se estrena un paño de planchado: lavarlo antes con un programa de ropa blanca a 95 °C.



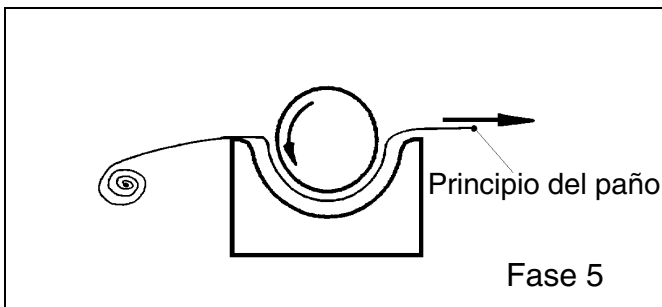
■ Desconectar la máquina. La teja se separa del rodillo.

■ Al quitar y poner el paño de planchado, girar el volante en sentido contrario de las agujas de reloj hasta el tope, a fin de que la teja permanezca separada del rodillo.



■ Colocar los desprendedores de ropa en posición vertical. Quitar el paño, procediendo según las figuras correspondientes a las fases 2 a 4.

■ Al quitar el paño, desprenderlo despacio y cuidadosamente de las púas de sujeción del bobinado elástico laminar.



- Conectar la máquina con la menor velocidad de giro y pasar el paño (véase la figura de la fase 5).

Colocar el paño de planchado del rodillo con bobinado elástico laminar

El paño deberá colocarse húmedo en el rodillo. El paño se enrolla dos veces en el cilindro, no debiendo remeterlo en los extremos del rodillo.

- Colocar el paño. Comprobar que el volante esté girado hasta el tope –en sentido contrario de las agujas de reloj– para que la teja permanezca separada del rodillo. Conectar la máquina con la menor velocidad de giro y pasar el paño en el sentido del planchado de ropa, hasta que una capa quede sin pliegues y totalmente lisa. De este modo las púas de sujeción del bobinado elástico laminar no deterioran la teja.
- Desconectar la máquina y juntar la teja con el rodillo, realizando con el volante 4 giros completos en sentido de las agujas de reloj.
- Conectar la máquina. La teja termina de juntarse totalmente con el rodillo. Dejar girar el rodillo despacio. El paño tiene que quedar bien ajustado, sin formar pliegues. A continuación, dejar girar el rodillo durante unos 5 minutos.

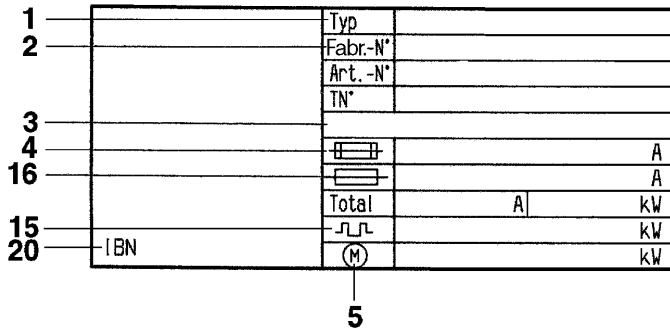
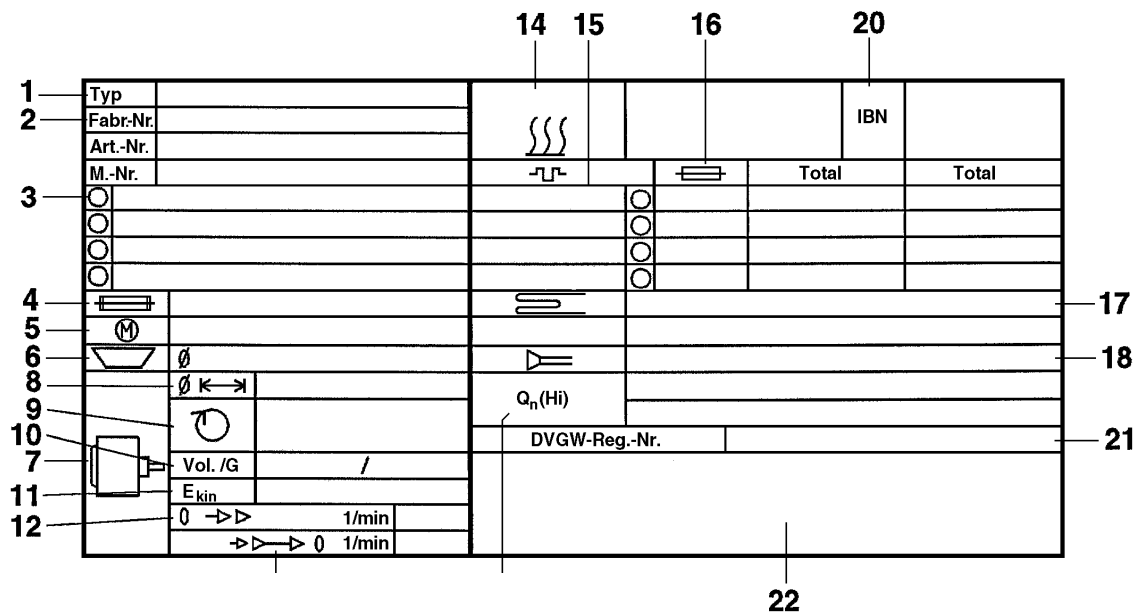
Decoloración del paño de planchado

Una coloración marrón del paño, incluso fuerte, es normal.

La posibilidad de que el paño se ponga negro se puede reducir de la forma siguiente:

- Aprovechar siempre toda la longitud del rodillo.
- En caso de planchar prendas pequeñas, utilizar la longitud del rodillo uniformemente y no plancharlas siempre por el mismo sitio.
- En los descansos levantar la teja y reducir la temperatura de la misma.

Símbolos en la placa de características



- 1 Modelo
 - 2 N° de máquina / Año de fabricación*
 - 3 Tensión / Frecuencia
 - 4 Fusible de maniobra
 - 5 Motor de accionamiento
 - 6 Diámetro de plato / Cantidad de platos*
 - 7 Datos del tambor*
 - 8 Diámetro de tambor / Profundidad de tambor*
 - 9 Revoluciones de centrifugado*
 - 10 Volumen de tambor / Peso de ropa seca*
 - 11 Energía cinética*
 - 12 Tiempo de arranque*
 - 13 Tiempo de frenado*
 - 14 Calefacción
 - 15 Calefacción eléctrica
 - 16 Fusible (instalación en el lugar de emplazamiento)
 - 17 Calefacción a vapor indirecto*
 - 18 Calefacción a vapor directo*
 - 19 Calefacción a gas
 - 20 Fecha de puesta en servicio
 - 21 Homologaciones DVGW (agua)*
 - 22 Espacio para homologaciones/CE-....
(N° de identificación de producto/Gas)
- *) no procede en caso de este modelo de planchadora

En caso de anomalía en el funcionamiento de la máquina deberá dirigirse al Servicio Post-venta de Miele.
El Servicio Post-venta precisa la indicación del modelo y n° de máquina [Fabr.-N°]. Ambos datos se encuentran en la placa de características.

En caso de sustituciones deberán utilizarse exclusivamente repuestos de origen.
(también en este supuesto, el Servicio Post-venta necesita saber el modelo y n° de máquina [Fabr.-N°]).

Emisión de ruido

Nivel acústico según escala A:
HM 29-175 70,1 dB
medido según DIN (IEC) 45 635

Para el técnico

La planchadora deberá ponerse en servicio exclusivamente por personal autorizado del Servicio Post-venta.

No se permite el emplazamiento de la máquina en una misma estancia con máquinas de limpieza química que utilizan disolventes con percloroetileno o CFC.

Los vapores liberados pueden transformarse –debido a la formación de chispas en el electro-motor de colector y consiguiente combustión– en ácido clorhídrico, provocando deterioros en la ropa y la máquina.

Emplazamiento de la máquina

Transportar la máquina con el palé de madera al lugar de emplazamiento. Allí, levantarla del mismo.

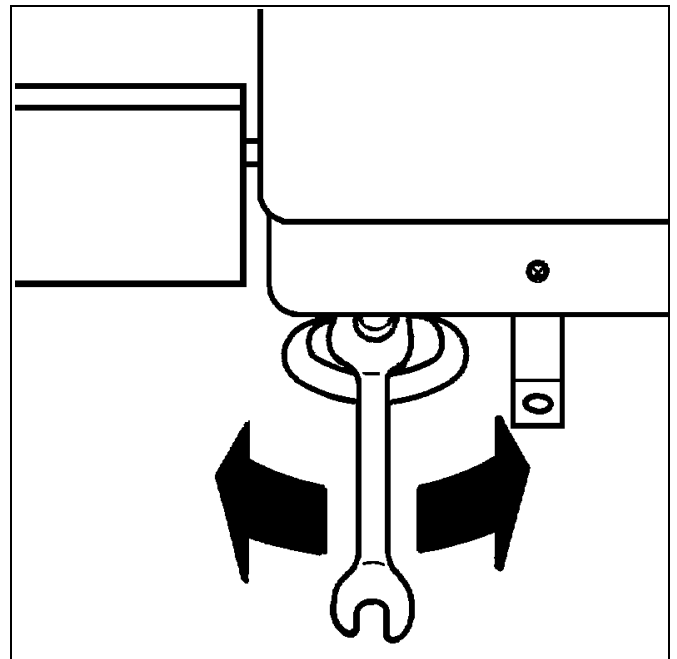
Los puntos de apoyo para aparatos elevadores se encuentran en la parte inferior lateral de las bases de ambos montantes, cerca de las patas.

Hay que tener en cuenta que, para poder acceder a los revestimientos laterales, es preciso mantener un espacio libre de 400 mm. junto a los costados exteriores de los montantes.

Retirar el seguro de transporte

Retirar los elementos del seguro de transporte de la parte posterior de la máquina.

Nivelación y sujeción de la planchadora



Nivelar la máquina frontal y lateralmente con un nivel de burbuja (llave SW 19).

Para el ajuste es preciso aflojar los tornillos de las escuadras de sujeción. Una vez realizado el ajuste, fijar los tornillos reguladores de las patas mediante contratuercas.

Anclar la máquina al suelo con los tacos y tornillos, que forman parte del suministro.

Los taladros para los tacos podrán realizarse a través de las escuadras de sujeción (véase plano de instalación). Después de apretar a fondo los tornillos de sujeción se apretarán los tornillos de sujeción de las escuadras en el zócalo.

Montaje de la tabla auxiliar

Las consolas, que tendrán que montarse a ambos costados interiores de los montantes, se sujetarán respectivamente con 2 tornillos M8 (que forman parte del suministro).

La tabla auxiliar se coloca en las consolas, de modo que la rendija entre el canto de la teja y la tabla auxiliar sea lo más pequeña posible. Para la sujeción se utilizan los tornillos para madera, que forman parte del suministro.

Obsérvense el plano de conexiones, el plano de instalación y las instrucciones de instalación adjuntos a la máquina. Estos documentos son importantes para la conexión eléctrica de la máquina.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica será realizada exclusivamente por un técnico autorizado, ateniéndose estrictamente a las normas de seguridad vigentes.

El equipamiento eléctrico de la máquina corresponde a la normativa IEC 335-1 e IEC 335-2-44

La máquina viene preparada de fábrica para AC 3N 50 Hz. El voltaje está indicado en la placa de características.

Siempre han de tenerse en cuenta la placa de características, el plano de conexiones y el plano de instalación.

El usuario tiene que hacerse cargo de la conexión eléctrica fija (NYM-J) de la máquina en el lugar de emplazamiento.

La caja de conexiones con el plano se hallan en la columna izquierda. La regleta de bornes está dentro de la caja de conexiones.

Antes de la conexión eléctrica bajar del todo la teja por medio del volante y luego subirla 12 vueltas.

Conectar la máquina a la red y conectar el interruptor principal (de la casa).

Si se conectaron correctamente las fases, la teja se levanta.

Si las fases se conectaron de forma equivocada, la teja baja, debiéndose cambiar las fases. Bajar la teja 12 vueltas por medio del volante y conectar el interruptor principal (de la casa).

Después de alcanzar la temperatura básica, juntar la teja con el rodillo, pulsando la tecla "I".

Después de emplazar y conectar la máquina, volver a montar ineludiblemente todas las piezas del revestimiento exterior.

Conducción de salida de aire

–Véanse diámetros para conducciones de salida de aire y sistemas de ventilación–

La conducción de salida de aire (instalación en el lugar de emplazamiento) no deberá llevarse a una chimenea para fogones de gas, fuel-oil o combustibles sólidos. Además tendrá que llevarse separadamente a la conducción respectiva de una secadora.

El aire cálido-húmedo deberá llevarse al exterior por el recorrido más corto.

La instalación de la conducción deberá colocarse de modo que favorezca al máximo la rápida salida del aire (pocos codos, puntos de conexión con la menor resistencia posible etc.).

El manguito de conexión a la conducción del vaho absorbido se encuentra en la parte posterior del montante derecho.

En caso de conducciones ascendentes es imprescindible prever, en el punto más bajo, un taladro (de 3 a 5 mm \varnothing) para la evacuación del agua condensada.

El diámetro interior de la conducción de salida de vaho tiene que ser de 60/70 mm.

Prever una ventilación suficiente en el lugar de emplazamiento.

El extremo de una conducción, que queda en el exterior expuesto a las inclemencias atmosféricas, tendrá que protegerse correspondientemente.

La conducción del aire al exterior no debe causar molestias inadmisibles.

Para el técnico

Conexión a gas

La conexión a gas se realizará exclusivamente por un técnico autorizado, ateniéndose estrictamente a las normas de seguridad vigentes.

Obsérvense plano e instrucciones de instalación que forman parte del suministro y que son muy importantes para la conexión a gas.

De Fábrica la calefacción a gas está ajustada según indican los detalles técnicos en el adhesivo en la parte posterior de la máquina.

En caso de cambiar a otra familia de gas (sólo por un técnico autorizado) se necesita el correspondiente juego de cambio que podrá adquirirse a través de Servicio Post-venta (indicar modelo y nº de máquina así como la familia de gas, el grupo de gas y la presión de gas del lugar de emplazamiento).

Seguir las instrucciones de instalación para aparatos con calefacción a gas.

Puede surgir el caso que en la primera puesta en servicio se halle aire en la conducción y el encendido no se produzca durante el tiempo de seguridad. En tal supuesto se encenderá el piloto "⌋ ⏏ Anomalía". Pulsar la tecla "⌋ ⏏ Anulación". Esta maniobra podrá repetirse varias veces, hasta que se haya eliminado el aire y se encienda la llama del quemador.

Si durante el tiempo de seguridad no apareciera el símbolo de llama, la válvula se cerraría, desactivando el encendido (anomalía con bloqueo). El piloto "⌋ ⏏ Anulación" se enciende. El desbloqueo se llevará a cabo pulsando la tecla "⌋ ⏏ Anulación".

Una vez hecha la conexión de gas, es imprescindible volver a montar todos los elementos del revestimiento exterior de la máquina.

¡Cualquier reparación o eliminación de anomalías en aparatos a gas tiene que llevarse a cabo por personal autorizado!

Recurrir al Servicio Post-venta Miele.

Conducción de salida de gases de combustión

–Véanse plano de instalación y las instrucciones correspondientes.–

La boca de conexión a la conducción de salida de gases de combustión Ø 120 mm se encuentra en la parte posterior de la columna derecha.

Miele S.A.
28108 Alcobendas (Madrid)
Carretera de Fuencarral, 20
Tfno. 91 623 20 00 - Telefax 91 6 62 02 66
internet: <http://www.miele.es>

	Página
Medidas de segurança e precauções	48
O seu contributo para o meio ambiente	50
Descrição do aparelho	51
- Elementos de comando	52
- Dispositivos de segurança	54
Utilização	55
- Qualidade e preparação da roupa	55
- Passar	56
- Vapor	57
- Após terminar	57
Indicação	58
- Falta de energia eléctrica durante o funcionamento	58
Equipamento e variantes	59
Limpeza e manutenção	60
- Encerar o berço	60
- Enrolamento do rolo com molas palha-de-aço	61
- Enrolamento do rolo com molas em lamelas	62
Significado dos símbolos na placa de características	64
Nota para o instalador	65
- Instalação da calandra	65
- Retirar a segurança de transporte	65
- Montagem da mesa	65
- Ligação eléctrica	66
- Ligação ao gás	66
- Tubos de evacuação	66

A máquina só deve ser instalada por um técnico Miele.

Medidas de segurança e precauções

Antes de iniciar o funcionamento com a calandra deve ler as instruções de utilização atentamente. Assim não só se protege como evita avarias na calandra.

Utilização adequada

Esta calandra serve exclusivamente para passar tecidos que suportem a passagem pela calandra e que foram lavados com água.

Segurança técnica

Esta calandra não deve ser instalada na mesma divisão onde existam máquinas que funcionem com produtos solventes que contenham PER ou CFC.

A calandra só pode ser instalada numa divisão sem humidades.

Utilize a calandra somente se todas as peças do revestimento exterior estiverem montadas ficando assim impossibilitado o acesso a peças condutoras eléctricas ou em rotação e ainda a peças que devido ao funcionamento estejam quentes.

Não danifique nem elimine dispositivos de segurança e elementos de comando da calandra.

Máquinas com elementos de comando ou peças de isolamento danificadas não devem ser postas a funcionar sem serem reparadas.

Reparações em aparelhos eléctricos só devem ser feitas por técnicos. Reparações feitas indevidamente podem trazer graves consequências para o utilizador.

Peças avariadas só devem ser substituídas por peças originais Miele. Só assim garantimos que estas peças satisfazem as exigências de segurança que colocamos às nossas máquinas.

A segurança eléctrica deste aparelho só está garantida se estiver ligado a uma tomada com protecção à terra. É muito importante que estas regras base de segurança sejam analisadas e no caso de dúvida deverá mandar rever a instalação por um técnico.

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos provenientes da falta ou interrupção do fio de terra.

A calandra só está desligada da corrente se o interruptor principal estiver desligado ou se os fusíveis/disjuntores do quadro estiverem desactivados.

Utilização da calandra

Não permita que crianças brinquem perto da calandra ou até a utilizem.

Se a calandra estiver quente e o berço apoiado, existe perigo de se queimar ao tocar no canto do berço do lado que sai a roupa.

Ao passar roupa com pano duplo, por ex. capas de edredões, não deve meter as mãos entre os panos para alisar a roupa porque existe o perigo de não retirar as mãos a tempo e entrar em contacto com o rolo quente.

Entrada de roupa por cintas:
Não passe nesta máquina peças de roupa com franjas, fitas estreitas ou linhas e fios. Este tipo de material pode provocar erro de funcionamento na máquina.

Perto da calandra deverá existir um extintor instalado para que possa ser utilizado no caso da roupa se incendiar.

Além disso as medidas de segurança e normas existentes no País onde a calandra está instalada devem ser respeitadas.

Utilização de acessórios

Só é permitido instalar acessórios se isso for indicado pela Miele. Se montar outras peças os direitos à garantia ficam excluídos.

Medidas de segurança e precauções

Regulamentos para trabalhar com a calandra

- Com a calandra só devem trabalhar pessoas de confiança e maiores de 17 anos que estejam familiarizadas com a utilização da máquina.
- Pessoas com dedos muito finos só devem trabalhar no lado de recolha da roupa e nunca no lado da entrada da roupa.
- O vestuário que o utilizador da máquina veste, deve ser justo ao corpo. Mangas largas, cintos de aventais e lenços podem ser apanhados pelo rolo.
- Antes de iniciar o trabalho com a calandra devem tirar-se anéis e pulseiras.
- As pregas não devem ser alisadas à entrada do rolo mas longe deste, sobre a mesa.
- Fronhas e capas de edredões devem entrar no rolo pela parte da abertura. Não meter as mãos nos cantos. Não tocar nas alças de aventais.
- Preste sempre atenção se a protecção de dedos está bem regulada. Assim evita queimaduras ou entalar as mãos.
- Controlar diariamente a eficácia dos dispositivos de protecção
- Verifique se está impedida a entrada para além do dispositivo de segurança.
- Antes de comutar para a fase de desenrolar verifique se alguém está em contacto com a calandra.
- No caso de aquecimento a gás, o local onde a máquina está instalada deve ser bem arejado.
- A máquina só deve ser lubrificada quando estiver parada por completo.

■ Precauções no caso de fugas de gás -válido só para calandras com aquecimento a gás.-

- Apagar de imediato todas as chamas!
- Abrir imediatamente portas e janelas!
- Fechar as torneiras de segurança existentes junto ao contador do gás ou à torneira principal.
- Em divisões onde existam fugas de gás não deve acender a luz.
- Não acender fósforos ou isqueiros!
- Não fumar!
- Não provocar faíscas: por ex. desligando fichas das tomadas ou accionando interruptores ou campainhas.
- Fechar a torneira de segurança instalada para a calandra.
- Se não conseguir determinar a causa da fuga embora as torneiras estejam fechadas, então deve contactar a companhia distribuidora de gás.

Atenção! Antes de terminar os trabalhos de arranque, manutenção, alterações e reparações deve verificar todas as peças condutoras de gás desde a torneira até aos injectores. Preste especial atenção ao canhão de medição da válvula do gás, do pressostato de ligação e do queimador
O teste deve ser feito com o queimador ligado e desligado.

Estas instruções de utilização devem ser facultadas a todas as pessoas que trabalham com a calandra.

Guarde o livro de instruções!

Protecção do meio ambiente

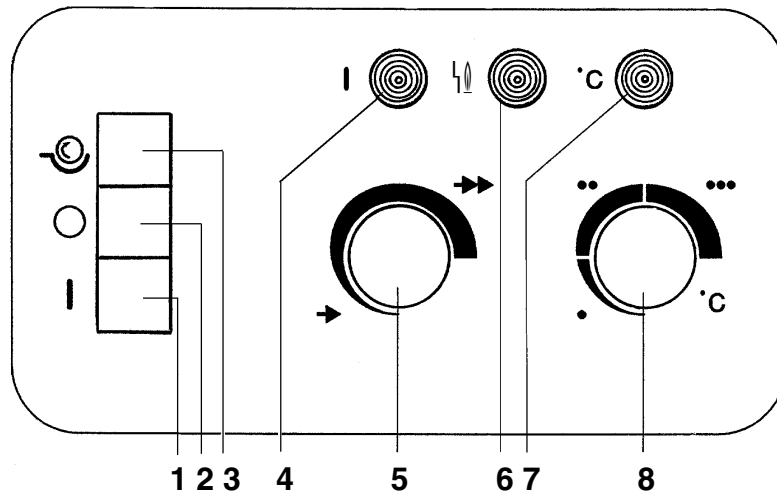
Embalagem

A embalagem de protecção do aparelho durante o transporte é feita a partir de materiais seleccionados do ponto de vista ecológico e por isso reciclável.

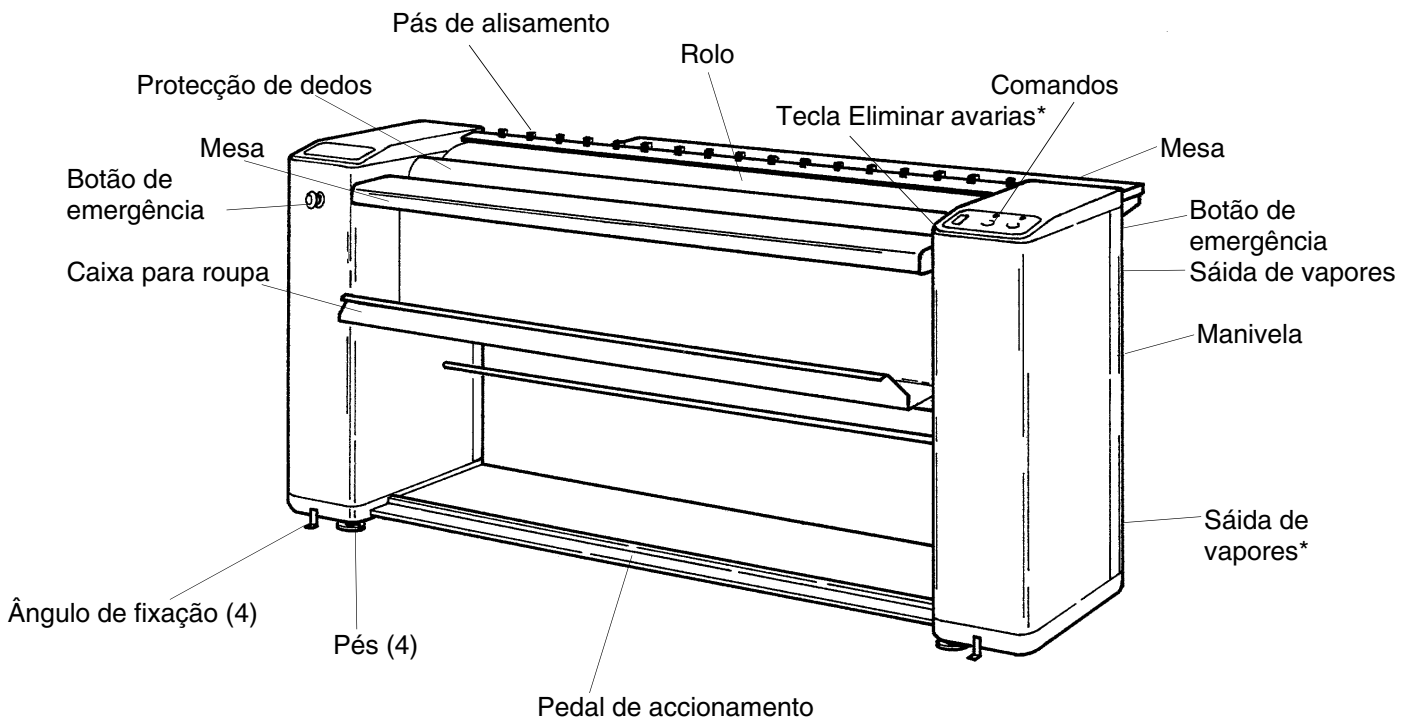
Aparelhos

Aparelhos que por motivos de avaria ou substituição deixam de ser utilizados não devem ser deixados junto do contentor do lixo. Informe-se junto da sua Câmara Municipal sobre as possibilidades de recolha e reciclagem. Assim contribui para despoluição do meio Ambiente.

Descrição do aparelho



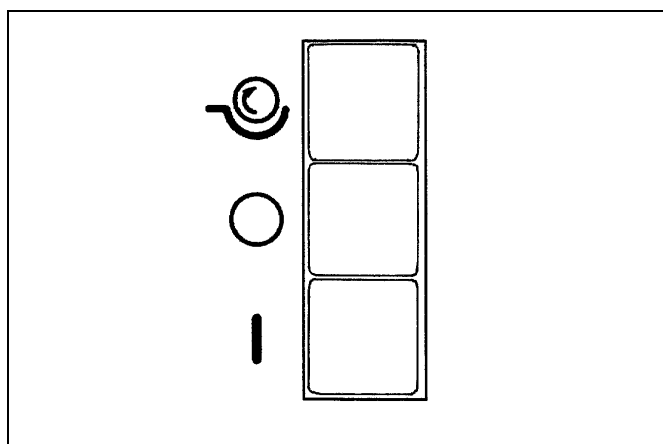
- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---|
| 1 | Tecla "I Ligar" | 5 | Selector de rotações |
| 2 | Tecla "O Desligar" | 6 | Lâmpadas indicadoras "Avaria na ignição"* |
| 3 | Tecla "Desenrolar" | 7 | Lâmpada indicadora "°C Temperatura" |
| 4 | Lâmpada indicadora "I Ligado" | 8 | Selector de temperatura |



*) só em máquinas por aquecimento a gás

HM 29-175

Descrição do aparelho



Teclas

I Ligado

Após accionar a tecla "I" acendem as lâmpadas de controle de funcionamento "I" e a lâmpada de controle de temperatura "°C".

- O berço aquece -

Logo que a temperatura seleccionada seja alcançada, a lâmpada de controle da temperatura apaga-se "°C".

Voltando a carregar na tecla "I" o berço ajusta-se e o rolo entra em funcionamento.

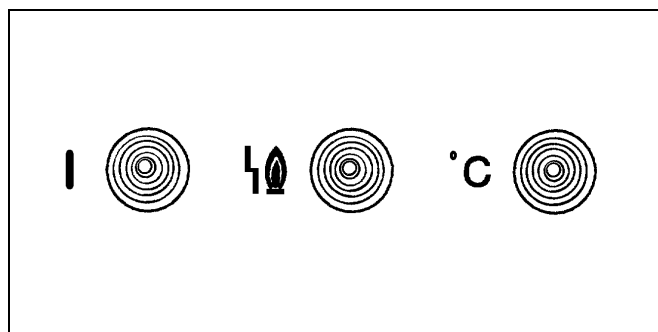
O Desligado

Ao accionar a tecla desliga a máquina e o berço separa-se.

Ö Desenrolar

Só deve escolher esta posição quando pretender retirar o pano do rolo ou substituir o revestimento do rolo.

Desligar a calandra - o berço levanta -, Carregar na tecla "Ö Desenrolar". O rolo roda enquanto a tecla estiver a ser pressionada.



Lâmpadas de controle de funcionamento

I Lâmpada de controle acesa

Após accionar a tecla "I" a lâmpada de controle "I" acende.

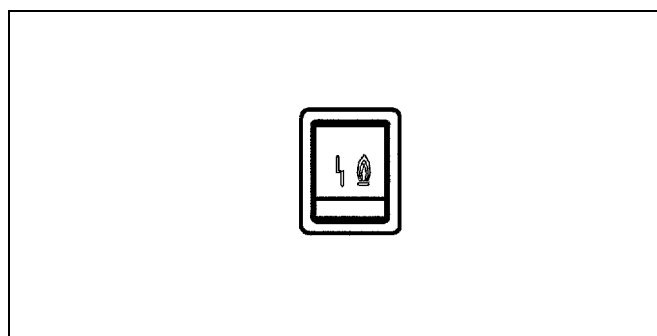
°C Lâmpada de controle da temperatura

Na fase de aquecimento acende a lâmpada de controle da temperatura; logo que a temperatura seja alcançada a lâmpada apaga-se.

Máquinas por aquecimento a gás:

⚡ Lâmpada indicadora avaria na ignição

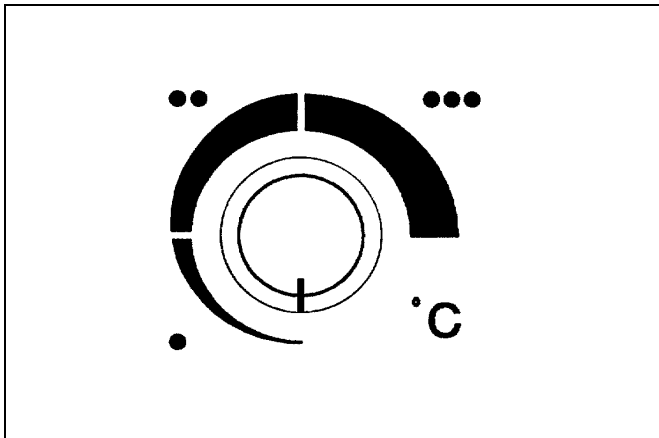
Acende havendo avaria na ignição do aquecimento ou no caso de pressão baixa nas condutas de saída de ar (obstrução).



⚡ Tecla Eliminar avarias (no lateral direito, interior por cima da mesa)

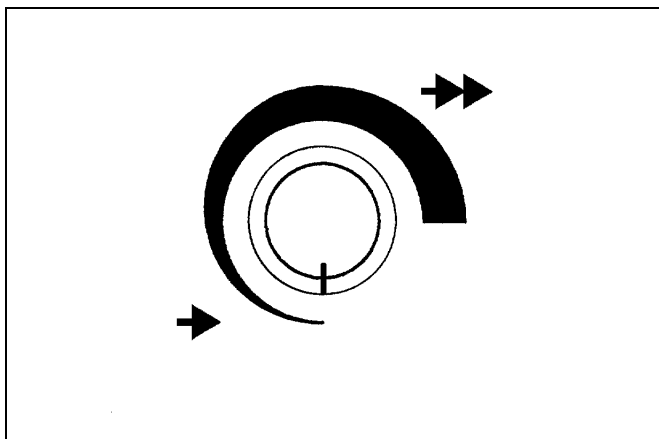
Esta avaria deve ser eliminada após 1 minuto carregando na tecla "⚡ Eliminar avarias". Se esta avaria se repetir várias vezes então deverá consultar o serviço de assistência técnica.

Descrição do aparelho



Selector de temperatura

- - Zona = Temperatura baixa
- - Zona = Temperatura média
- - Zona = Temperatura elevada

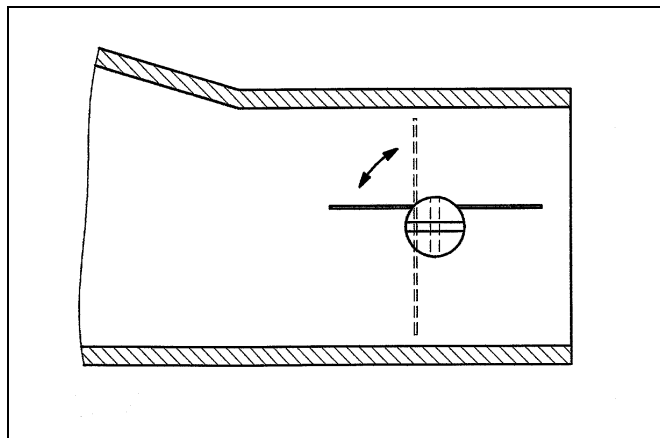


Selector de rotações

As rotações do rolo aumenta ao rodar o botão para a direita e diminuem ao rodar o botão para a esquerda.

Válvula de estrangulação - Sucção de vapores (só em máquinas por aquecimento a eléctrico)

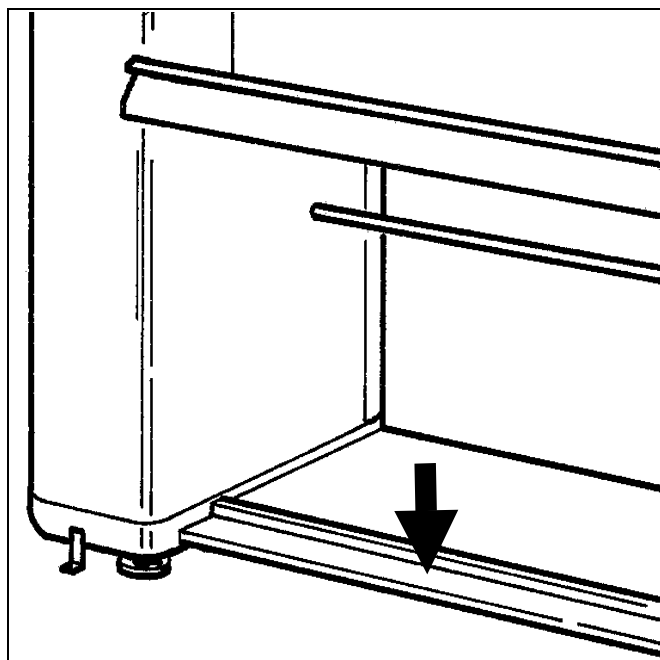
Na sucção de vapores está montada uma válvula de estrangulação que permite alterar a quantidade de ar que passa pelo revestimento do rolo.



A carga de ar formada é maior se o parafuso regulador estiver na posição original (ver croquis) e vai reduzindo se rodar o parafuso até 90°.

A posição mais favorável é alcançada quando com pouca carga de ar formada, o rolo seca o suficiente e não se formam manchas de água no revestimento ou na roupa já passada.

No caso de carga de ar elevada devido à sucção de vapores, o rolo arrefece bastante e a capacidade de passagem é afectada.



Pedal de accionamento

Funções:

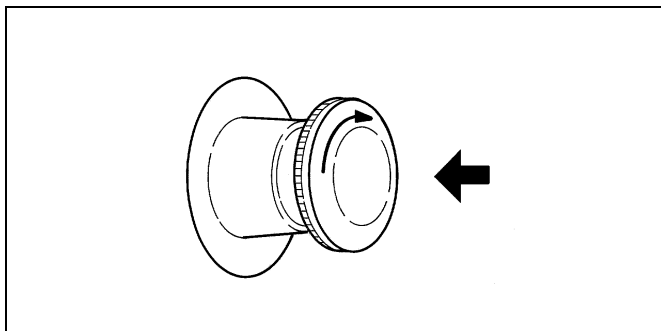
Não carregando no ponto de ligação

Passagem

Carregando no ponto de ligação Vapor

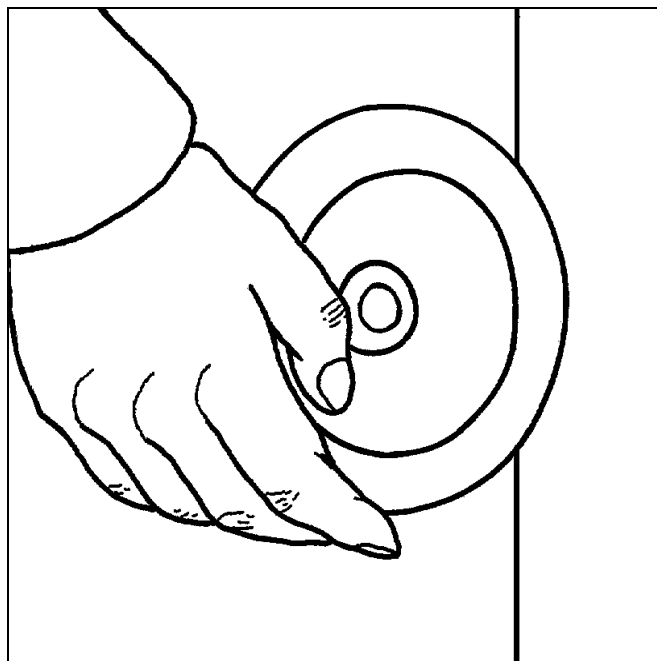
Descrição do aparelho

Dispositivos de segurança



Botão de emergência (na parte da frente do lateral esquerdo e na parte de trás do lateral direito)

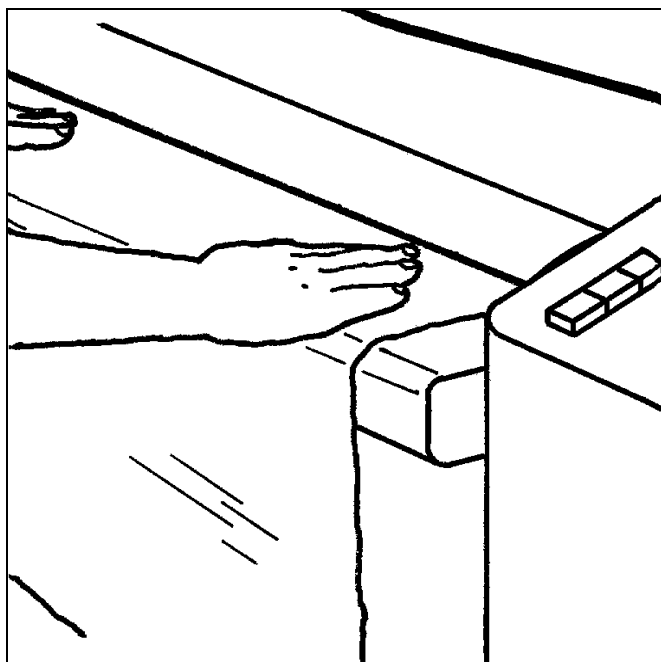
Carregando neste botão o rolo pára imediatamente e o berço baixa. Rodando o botão para a direita desbloqueia o botão.



Manivela (nas costas do lateral direito)

Esta manivela permite separar o berço quente do rolo quando faltar a energia eléctrica. Rodando no sentido inverso aos ponteiros do relógio o berço baixa e rodando no sentido dos ponteiros do relógio o berço ajusta-se ao rolo.

A máquina tem de estar desligada da corrente! (Desligue o interruptor principal).



Protecção de dedos

Se a ponta dos dedos ficar entre a mesa e a protecção de dedos o rolo pára de imediato e o berço desce. A protecção de dedos não tem qualquer função quando o rolo roda ao contrário.

Para voltar a ligar a máquina basta carregar na tecla "I".

A protecção de dedos é um dispositivo de segurança que deve ser testado antes do arranque da máquina.

Utilização

Qualidade da roupa

A humidade ideal para um bom resultado deve situar-se ente os 25-40%.

Se a última enxaguagem da roupa, na máquina de lavar, for efectuada com água quente obterá tempos de preparação mais curtos e com isso economia de energia devido ao baixo teor de humidade residual na roupa.

Roupa com mais de 50% de fibras sintéticas (por ex. Dralon) não pode ser passada na calandra porque o sintético não suporta temperaturas elevadas. Roupa com menor quantidade de sintético pode ser passada na calandra mas com temperatura baixa.

Preparar a roupa

Antes de passar a roupa deve de a separar por qualidade de tecido o que contribui para economia de tempo.

Comece por passar com temperatura baixa:

Perlon, Nylon etc. (● - zona)
depois

Lã, Seda (●● - zona)
e depois

Algodão, Linho (●●● - zona)

Se pretender seleccionar de seguida uma temperatura mais baixa preste atenção à lâmpada de controle da temperatura "°C"; Só quando a lâmpada de controle correspondente ao grau de temperatura seleccionado acender é que essa temperatura está alcançada.

Roupa que foi tratada com goma deve ser passada em último lugar para que eventuais restos de goma, que se agarrem ao berço, não vão influenciar a passagem de outras peças de roupa.

Peças com botões devem ser colocados na máquina com os botões voltados para o rolo. Se os botões ficarem voltados para cima existe perigo de ficarem danificados ou até serem arrancados.

Coloque um pano sobre fechos de correr e botões metálicos para proteger o berço.

Fivelas em metal ou plástico assim como botões muito altos (por ex. em forma de bola) não devem ser passados.

Atenção

Antes de iniciar o funcionamento com a calandra deve limpar o berço utilizando um pano que deve ser passado ao longo do rolo, em funcionamento.

Verificar a eficácia da protecção de dedos

A régua de protecção de dedos é um dispositivo de segurança que deve ser verificado todos os dias, antes de iniciar o funcionamento com a calandra.

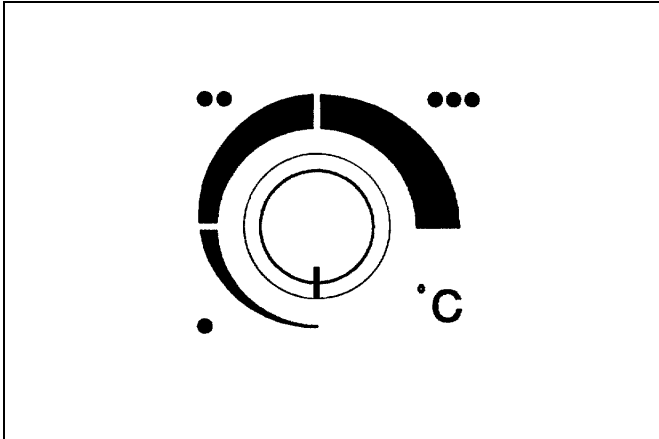
Ao tocar na régua de protecção de dedos o rolo tem de parar e o berço deve separar-se do rolo.

Para voltar a ligar a calandra basta tocar na tecla "I".

Utilização

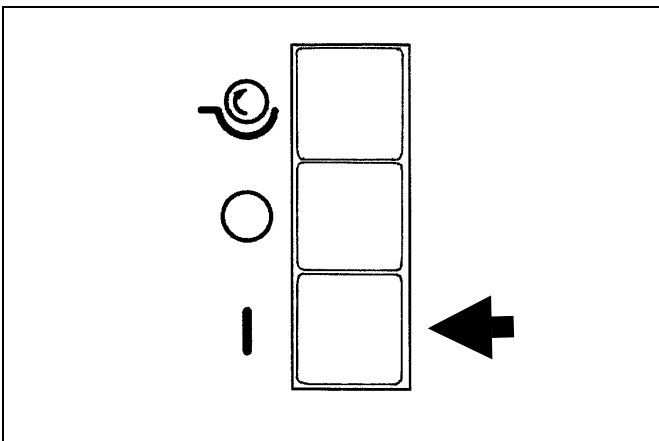
Passar a roupa

- Ligar o comutador principal (instalado).
- Abrir a torneira de segurança do gás (instalada).

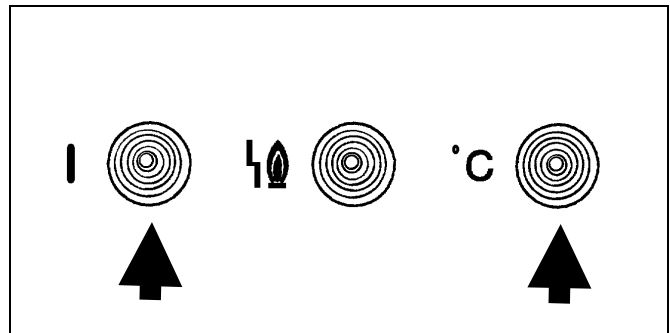


- Rodar o botão selector de temperatura para a temperatura desejada.

Qualidade de tecido	Símbolos	Grau de temperatura
Perlon/ Sede artificial	•	temperatura baixa
Seda/ Lãs	••	temperatura média
Lãs/ Linho	•••	temperatura elevada



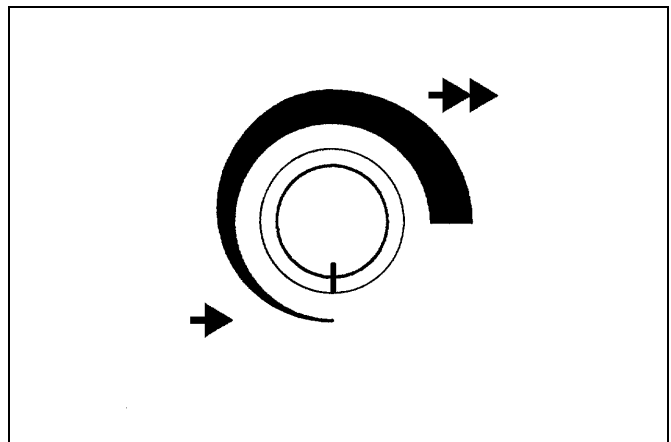
- Ligar a calandra carregando na tecla "I".



- A lâmpada de controle de funcionamento "I" e a lâmpada de controle da temperatura "°C" acendem. Quando a lâmpada de controle da temperatura se apagar "°C", significa que a temperatura seleccionada foi alcançada.

- Carregue de novo na tecla "I".

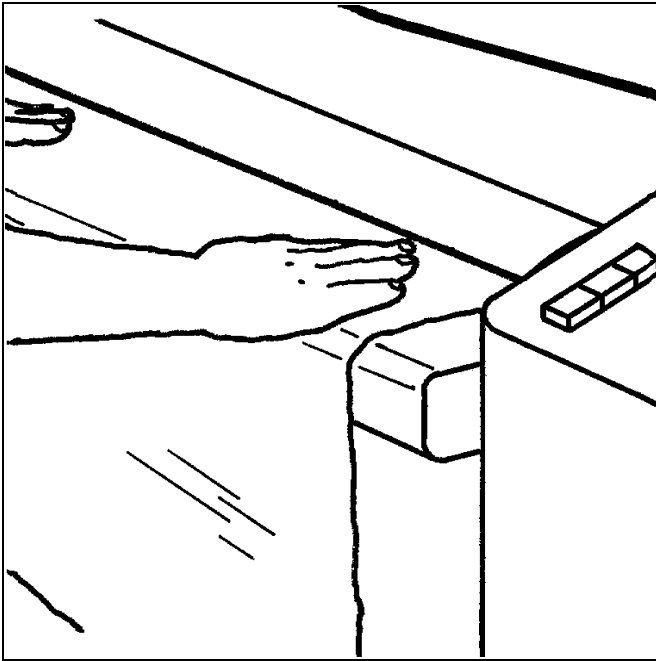
O berço ajusta-se ao rolo e o rolo começa a rodar. Deixe rodar durante 5 minutos para que a temperatura seja uniforme entre o rolo e o berço.



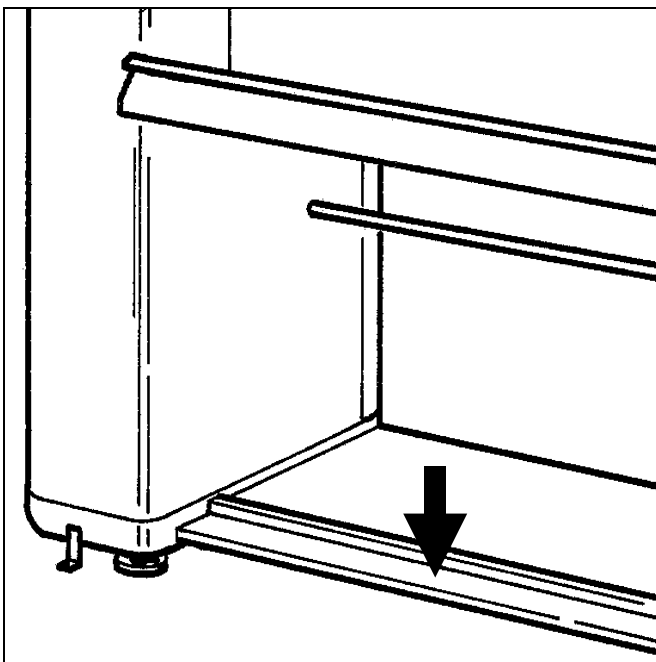
- Regular as rotações do rolo rodando o botão regulador.

Verificar a eficácia da protecção de dedos!

Utilização



- Colocar a roupa sobre a mesa e leva-la até ao rolo.
- Alisar a roupa do meio para as pontas.
- Não passar peças pequenas só de um lado do rolo, mas utilizar toda a largura disponível.



- Se pretender utilizar o vapor deve pressionar o pedal.
O rolo pára

- A posição de vapor fica accionada enquanto mantiver o pé sobre o pedal.

A roupa que sai do rolo poderá estar muito quente. Utilize luvas de protecção.

Nos intervalos de passagem levantar o berço e reduzir a temperatura do rolo.

Pás de alisamento

As pás de alisamento separam a roupa do rolo. Assim não é necessário retirar a roupa junto ao rolo.

Se alguma mola de alisamento sair da sua posição é facilimo voltar a coloca-la no respectivo lugar.

No final de passar a roupa

- Desligar o aquecimento e deixar o rolo rodar durante alguns minutos com o berço ajustado para que o revestimento seque.
- Desligar a calandra carregando na tecla "O"
- Fechar a torneira de segurança do gás.
- Desligar o comutador principal.

Antes de guardar a roupa acabada de passar a ferro deixe-a arrefecer o tempo suficiente. Roupa muito quente pode incendiar-se.

Indicação

Protecção do motor

No caso de aquecimento excessivo do motor devido a sobrecarga, o motor desliga automaticamente e o berço separa-se do rolo. Após o arrefecimento é necessário voltar a ligar a calandra, carregando na tecla "I".

Evite que o rolo esteja a rodar sem passar peças de roupa !

Peças de roupa pequenas não devem ser passadas só de um lado do rolo. Se for utilizado sempre o mesmo lado do rolo o enrolamento dessa parte sofre um desgaste maior devido ao calor.

Segurança falta de arejamento*

No caso de falta de arejamento na calandra o aquecimento desliga automaticamente e a lâmpada de controle avaria na ignição "I" acende. Após pouco minutos a passagem é feita só a frio. Verifique se os tubos de evacuação de gás de combustão estão obstruídos. Se não encontrar qualquer avaria contacte o serviço de assistência técnica.

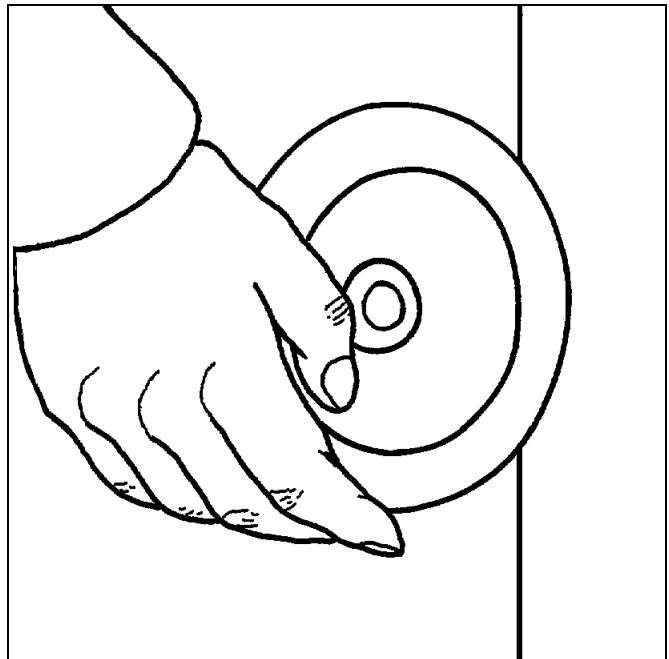
Protecção de falta de gás*

No caso da torneira de segurança estar fechada ou existir baixa pressão de ligação a calandra não liga.

Se a pressão baixar durante o funcionamento para valores inadmissíveis a calandra desliga automaticamente e o berço baixa. Carregando na tecla "I" a calandra volta a ligar se a pressão da rede voltar a ser suficiente.

Se esta avaria se repetir várias vezes deverá mandar rever a instalação a gás por um técnico competente.

Falta de energia eléctrica durante o funcionamento



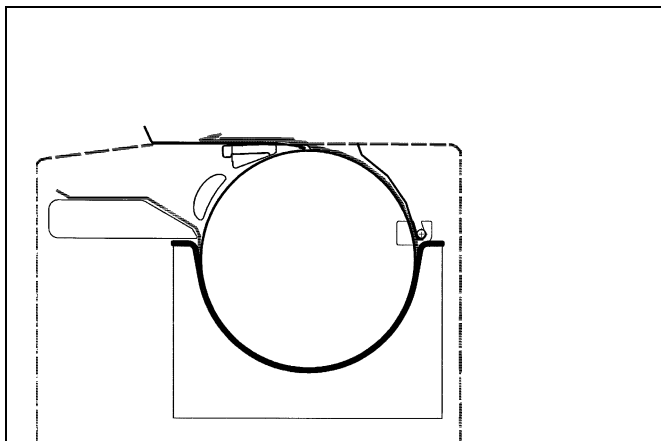
Para que ao faltar a energia eléctrica seja possível separar o berço quente do rolo parado, existe no lateral direito, uma manivela que pode ser rodada manualmente quando faltar a corrente. Rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio separa o berço do rolo.

*) só em máquinas por aquecimento a gás

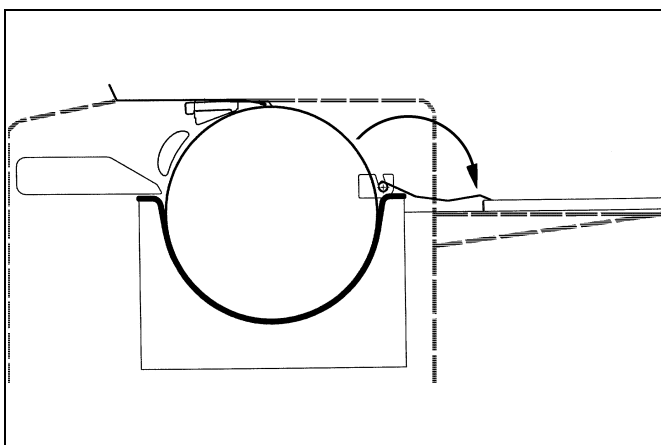
Variante de equipamento

Retorno da roupa

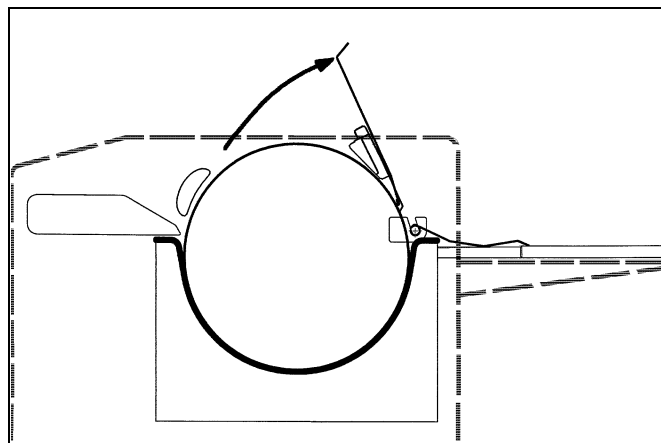
O retorno da roupa permite recolher a roupa já passada pelo lado por onde entrou. Assim não é necessário haver pessoal adicional. A calandra pode ser instalada encostada a uma parede.



O dispositivo de retorno da roupa conduz a roupa para a frente depositando-a na tábua situada por cima da protecção de dedos.



Se pretender que a roupa caia sobre uma mesa deve deixar descair a chapa condutora da roupa, para trás, sobre a mesa.

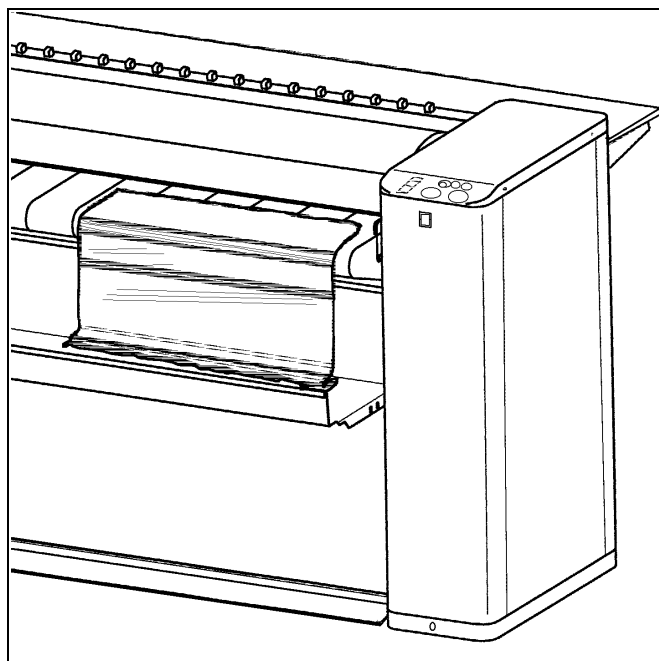


Depois abra o retorno da roupa para que a roupa caia sobre a mesa.

Se pretender substituir o pano ou o revestimento do rolo deve retirar as molas das pás de alisamento uma a uma.

Cintas condutoras

As cintas condutoras facilitam a introdução da roupa na máquina.

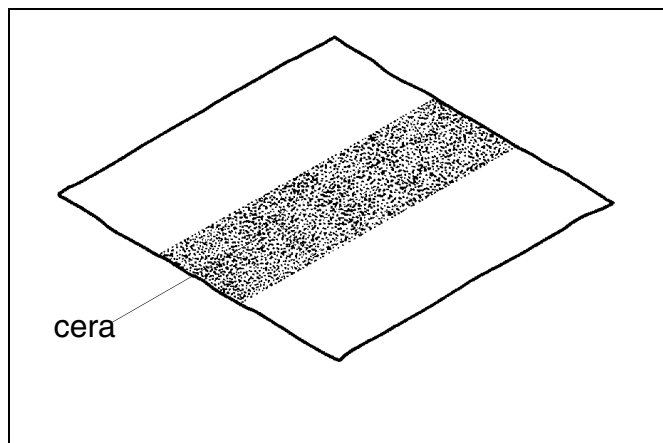


Coloque a peça de roupa sobre as cintas, paralela ao rolo, alise e passe.

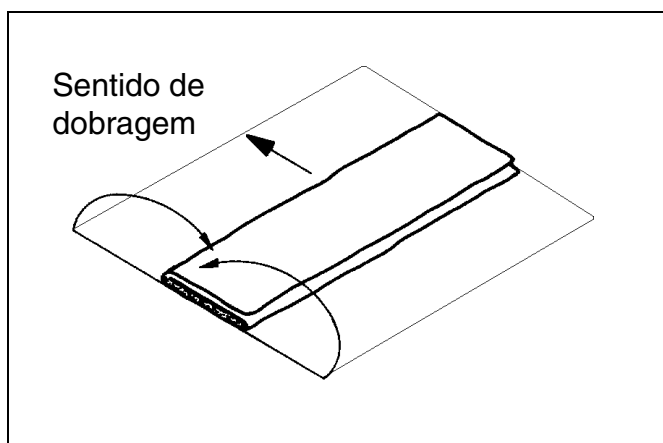
Limpeza e manutenção

Encerar/lubrificar o berço

Para que o rolo deslize sem atrito, aconselhamos encerar/lubrificar o berço regularmente com um pano utilizando o produto adequado.



Proceda tal como se vê na figura polvilhando o centro de um pano com o produto especial/cera.



Dobre as duas pontas do pano e coloque-o na máquina, procedendo tal qual como se fosse passar. Preste atenção para que as pontas dobradas fiquem voltadas para o rolo.

Passa todo o rolo com o pano introduzindo-o as vezes que forem necessárias, desde o lado direito até ao esquerdo, mantendo sempre a distância em relação à parte por onde já passou antes.

Para encerar/lubrificar assim como limpar o berço seleccione a posição correspondente à temperatura ●●● e a velocidade mais baixa.

Nos serviços Miele pode obter o pano e cera especial para calandras.

Limpeza do berço em alumínio

Se resíduos de calcário ou restos de goma ficarem agarrados ao berço, utilize um detergente de limpeza normal para os eliminar.

Pás de alisamento

Se pretender limpar as molas ou o pano, revestir o rolo ou passar roupa durante um curto espaço de tempo sem as pás de alisamento então pode levantar as pás de alisamento. Após algum tempo de funcionamento da calandra deverá efectuar uma limpeza às pontas das pás de alisamento, libertando-as de sujidade que fique agarrada como por ex. goma. Só assim está garantido o perfeito funcionamento das pás de alisamento.

Apoios e engrenagem

A calandra é fornecida de fábrica com lubrificação adequada e suficiente para vários anos de funcionamento.

A calandra só deverá ser lubrificada quando estiver desligada da corrente!

Se o revestimento da calandra estiver desmontado existe perigo de queimaduras!

Após efectuar trabalhos de manutenção ou reparação deve montar todas as peças de revestimento!

Indicações para rolos com palha-de-aço

Retirar o pano do rolo

Antes de retirar o pano do rolo, (para lavar ou substituir) deve deixar arrefecer a calandra.

A ponta final do pano deve ficar visível na parte superior do rolo.

Desligar a máquina e levantar as pás de alisamento.

Se necessário solte as cintas laterais e coloque a ponta final do pano sobre a mesa de entrada da roupa ou voltado para trás.

Carregar na tecla “☺ Retorno” e retirar o pano cuidadosamente.

Indicações para enrolar a palha de aço

Somente o serviço de assistência técnica é que deve proceder à substituição e montagem da palha de aço.

Devem ser utilizadas luvas de protecção para enrolar a palha de aço.

HM 29-175 Perímetro máx. 928 mm
(sem pano)

No final limpe o berço eliminando restos de palha de aço que eventualmente tenha caído.

Revestir o rolo com o pano

O pano não deve ser lavado antes de ser utilizado.

Colocar o pano sobre o rolo quente e com o berço ajustado, no sentido da seta (Setas na palha de aço)

Escovar a ponta do pano com uma escova de arame e deixar o pano enrolar no rolo.

Deixar o rolo rodar aprox. 5-10 min, depois corte a parte do pano sobreposta e penteie-a com uma escova de arame, tal como fez na parte da frente do pano.

HM 29-175 Perímetro max. 948 mm
(com pano)

Lavagem do pano

Se o pano ficar amarelado não deverá ser lavado, só por isso. Lave o pano só quando estiver bastante sujo, a 95 °C no programa "Roupa branca/cor". Após a centrifugação, volte a enrolar o pano ainda húmido no rolo na posição em que estava.

Limpeza e manutenção

Indicações para rolos com lamelas

A condição prévia para que o funcionamento da calandra seja isento de avarias, tenha rendimento elevado e a longa duração do revestimento, só existe se for utilizado o pano adequado para lamelas.

Atenção: Só se deve passar roupa até 3 mm de espessura, roupa mais grossa e com botões altos, ganchos de cortinados e idênticos podem danificar as lamelas.

Após o arranque

Terá vantagem se após 40 horas de funcionamento cortar até 20 mm do pano sobreposto e com uma escova de arame escovar aprox. 15 mm até que fique com franjas. Desta forma evita zonas com humidade e sombras de pressão. O revestimento do rolo deve ser uniforme e ficar bem ajustado ao berço.

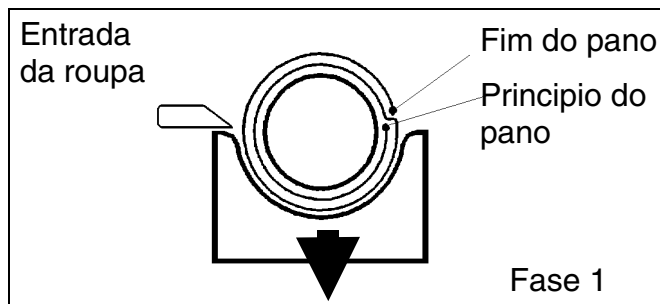
Lavagem do pano

Após a lavagem, o pano fica macio, com elasticidade, isento de cera e é um bom absorvente de humidade. A lavagem é feita a 95 °C no programa "Roupa branca/cor" e não deve ser feita com frequência. Após a última enxaguagem o pano deve estar totalmente isento de calcário.

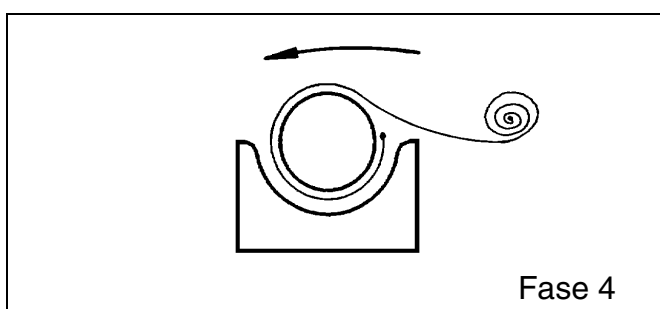
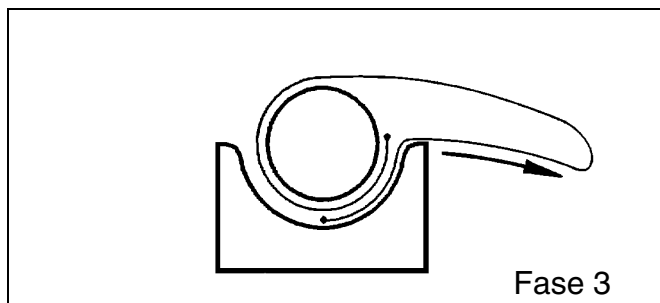
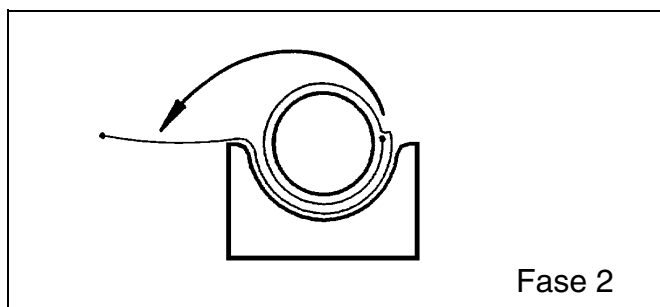
Não deve ser centrifugado com rotações elevadas para evitar rugas e vincos.

Retirar o pano

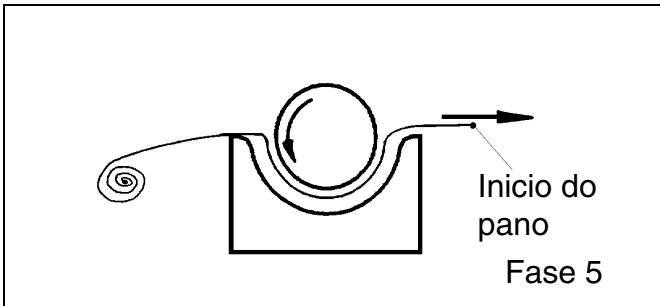
Se for colocado um pano novo deverá ser lavado primeiro no programa de roupa branca/cor a 95 °C.



- Desligando a máquina, o berço separa-se do rolo.
- Ao retirar e enrolar o pano, rode a manivela manualmente no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao batente para que o berço fique em baixo e não volte a ajustar-se ao rolo



- Levantar as pás de alisamento. Retirar o pano, tal como se vê na gravura, fases 2 a 4.
- Retire o pano com cuidado, separando-o das molas das lamelas.



- Ligar a máquina seleccionando as rotações mais baixas deixando o pano desenrolar tal como se vê na fase 5.

Enrolar o pano no caso de rolos com lamelas.

O pano deve ser enrolado ainda húmido no rolo

O pano dobrado é enrolado ao rolo. Não dobre as pontas do pano.

- Colocar o pano em cima. Verificar se a manivela rodou no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao batente para que o berço esteja separado do rolo e não se ajuste. Ligar a calandra e deixar o pano entrar a pequenas rotações até que uma parte do pano esteja colocado sem dobras. Assim evita que o berço fique danificado pelos fixadores das lamelas.
- Desligar a calandra e rodar a manivela 4 vezes no sentido dos ponteiros do relógio para ajustar o berço.
- Ligar a calandra para que o berço se ajuste totalmente. Deixar o rolo rodar lentamente. O pano deve estar sem dobras. No final deixar o rolo rodar durante 5 minutos.

Escurecimento do pano de passar a ferro

É normal o pano ficar mais escuro com o decorrer dos tempos.

Pode no entanto evitar que fique escuro se:

- utilizar todo o rolo para passar a ferro.
- evitar passar peças pequenas sempre no mesmo lugar; mas utilizar toda a largura do rolo.
- nos intervalos de passagem levantar o berço e reduzir a temperatura do rolo.

Indicação de montagem

O arranque da calandra só pode ser feito pelo serviço de assistência técnica Miele.

A calandra não deve ser instalada na mesma divisão onde existam máquinas a funcionar com produtos solventes PER ou CFC.

Instalação da calandra

A calandra deve ser transportada sobre o estrado de madeira até ao local onde vai ser instalada. No local da instalação deve ser retirado do estrado.

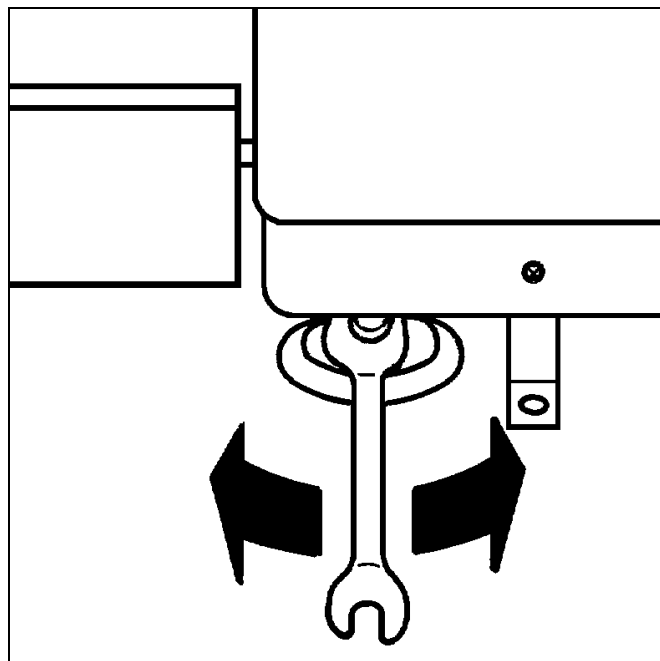
Os pontos de fixação para levantar a calandra encontram-se em baixo dos dois laterais no zona dos pés.

Ao instalar a calandra é necessário um espaço livre ao lado dos laterais com pelo menos 400 mm para garantir livre acesso à chapa de cobertura.

Retirar a segurança de transporte

A segurança de transporte situada no lateral da calandra deve ser retirada. No caso de máquinas que funcionem a gás não existe.

Nivelar e fixar



Instalar a calandra nivelada utilizando para isso um nível de água; os pés podem ser ajustados com uma chave de 19 mm.

Ao nivelar os pés os parafusos dos ângulos de fixação têm de estar desaparafusados. Depois da calandra estar nivelada deve fixar os pés da máquina.

A calandra tem de ser fixa ao solo com os parafusos e buchas fornecidas junto.

Após aparafusar os parafusos de fixação ao solo deve aparafusar os parafusos dos ângulos à base.

Montagem da mesa

As duas consolas são fixas aos laterais com 2 parafusos cada, fornecidos junto.

A mesa é colocada sobre as consolas e nivelada de forma que a ranhura entre a calandra e a mesa seja a mais pequena possível. No final fixe a mesa com os parafusos de fixação.

Indicação para o instalador

Ligação eléctrica

A ligação só deve ser feita por um técnico autorizado que conheça os regulamentos em vigor.

A máquina é fornecida de fábrica para ser ligada a AC 3N 50 Hz. Consulte a placa de características da máquina e o respectivo plano de instalação e ligação.

A máquina deve ser equipada com um cabo de ligação (NYM-J)

Caixa de ligações e plano encontram-se no lateral esquerdo. O terminal de bornes encontra-se na caixa de ligações.

Antes de ligar a máquina à corrente deve rodar a manivela para que o berço baixe totalmente e depois rodar 12 vezes para que o berço suba. Ligar à corrente e ligar o interruptor principal.

Se as fases estiverem correctas o berço separa-se.

Se as fases estiverem incorrectas o berço ajusta-se e deve substituir duas fases.

Rodar a manivela 12 vezes para que o berço baixe e ligar o comutador principal.

Logo que a temperatura seja alcançada carregue na tecla "I" para que o berço se ajuste.

Após instalar e ligar a calandra deverá montar todas as peças do revestimento desmontadas.

Evacuação do ar

- Consulte também o cálculo do diâmetro para os tubos de saída/admissão de ar e sistema de ventilação -

Os tubos de evacuação do ar não podem ser conduzidos para a mesma chaminé por onde sejam evacuados gases, fumos, etc. Se existir um secador, o tubo de evacuação de ar deve ser montado em separado. O ar quente húmido deve ser conduzido para o exterior através de uma conduta não muito longa.

O tubo de evacuação do ar deve ser montado com o mínimo de curvas.

A ligação à sucção de vapores encontra-se na parte de trás do lateral direito.

Para que a água condensada em condutas instaladas com inclinação possa sair, deve ser feito na parte mais baixa um orifício (3-5 mm \varnothing).

O tubo de evacuação do ar deve ter um diâmetro interior de 60/70 mm.

O local onde o aparelho está instalado deve ser bem arejado.

Se a parte final do tubo ficar saliente no exterior deve ser protegida.

Instale o tubo de forma que o ar que sai para o exterior não cause incómodos.

Indicação para o instalador

Ligação ao gás

A ligação ao gás só deve ser feita por um técnico que conheça os regulamentos da companhia distribuidora de gás:

Consulte o plano de instalação e montagem fornecidos juntamente com a máquina.

O aquecimento a gás vem regulado de fábrica de acordo com as indicações técnicas na máquina (consulte o autocolante situado nas costas da máquina).

Se alterar a máquina para que funcione com outro tipo de gás deve consultar o serviço de assistência técnica Miele.

Será necessário pedir um conjunto de adaptação e fornecer dados sobre o modelo e número de máquina assim como grupo de gás e pressão de ligação.

Preste atenção às instruções de instalação para aparelhos com aquecimento a gás. Qualquer alteração só deve ser feita por um técnico.

Ao dar início ao arranque da calandra poderá haver ar nas condutas e por isso a ignição durante o tempo de segurança não se efectua. Neste caso a lâmpada avisadora "Avaria" acende, devendo carregar na tecla "Eliminar avarias". O Start pode ser repetido várias vezes até que o ar saia e a chama acenda.

Se durante o tempo de segurança não houver sinal de chama, a válvula fecha e a ignição desliga. (Avaria com bloqueio). A lâmpada avisadora "Avaria" acende. O bloqueio é levantado carregando na tecla "Eliminar avarias".

Depois de instalar e ligar a máquina deverá voltar a montar todas as peças do revestimento desmontadas.

Não proceda a reparações em aparelhos a gás. Avarias só devem ser reparadas por técnicos.

Consulte de imediato o serviço de assistência técnica Miele.

Condutas de gás de combustão

Consulte o plano de instalação e as instruções de montagem fornecido junto.

O canhão de ligação Ø 120 mm da conduta do gás de combustão, encontra-se nas costas da máquina ao lado do lateral direito.

Portugal:

Miele Portuguesa, Lda.

Av. do Forte, 5, 2795-504 Carnaxide

Tel. (01) 4248 100, Fax (01) 4248 109

Innhold

	Side
Sikkerhetsregler og advarsler	70
Maskinbeskrivelse	72
-Betjeningselementer	73
-Sikkerhetsinnretninger	75
Bruk	76
-Klargjøring av tøyet	76
-Rulling	77
-Pressing	78
Råd	79
-Motorsikring	79
-Strømbrytning i løpet av rulling	79
Utstysvarianter Tilbakeføring / Innføringsbånd	80
Rengjøring og stell	81
-Vasking av strykesålen	81
-Valsen med stålullbeviklingen	82
-Elastopress-bevikling	83
Symbolene på typeskiltet	85
Montering	86
-Transportsikring	86
-Elektrotilkobling	87
-Ventilasjonskanal	87

Bare Mieleles servicetekniker eller fagfolk godkjent av Miele skal installere denne varmrulle.

Sikkerhetsregler og advarsler

Les bruksanvisningen før De tar rullen i bruk. På den måten kan De beskytte Dem og unngå skader på rullen.

■ Denne rullen skal bare brukes til tekstiler som er egnet for rulling, og som er vasket i vann.

■ Maskinen skal ikke oppstilles i rom hvor det befinner seg rengjøringsmaskiner som benytter PER- eller KFK-holdige løsningsmidler.

■ Rullen må bare benyttes i tørre rom.

■ Bruk rullen bare når alle de avtagbare kabinettene er påmontert, slik at det ikke er mulig å berøre strømførende, bevegelige eller varme maskindeler.

■ Sikkerhetsinnretningene og betjeningselementene må ikke skades eller fjernes. Sørg for at de blir brukt!

■ Maskiner som har ødelagte betjeningselementer eller skadet ledningsisolasjon, må ikke brukes før skadene er utbedret.

■ Reparasjoner på elektromaskiner skal bare utføres av fagfolk. Ved ufagmessig utførte reparasjoner kan brukeren utsettes for alvorlig fare.

■ Defekte deler må bare skiftes ut mot Miele originaldeler. Bare for disse delene kan vi garantere at de sikkerhetskravene vi stiller til våre maskiner blir oppfylt.

■ Den elektriske sikkerheten kan bare garanteres når maskinen er tilkoblet forskriftsmessig installert jordingsystem. Det er meget viktig at jordingsforholdene er kontrollert og funnet i orden; sørg eventuelt for at hele det elektriske anlegget blir sjekket. Maskinprodusenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordforbindelse.

■ Rullen er skilt fra det elektriske anlegget bare når hovedbryteren eller sikringen (på stedet) er utkoblet.

■ Tillat ikke barn å leke på eller nær rullen; heller ikke å betjene den.

■ Når rullen er oppvarmet, og når den er i bruk, er det fare for forbrenning hvis De berører kantene på uttakssiden.

■ Når De ruller tekstiler som består av flere lag; stikk ikke fingrene inn mellom lagene for å strekke ut tøyet. Det er fare for at De ikke får trukket hendene bort fra den varme strykesålen i rett tid. Dette gjelder også for lommer; stikk ikke fingrene inn i dem.

■ Hold brannslukker klar i tilfelle tekstiler antennes.

Forøvrig må man ta hensyn til de spesielle sikkerhetsforskrifter og normer som til enhver tid gjelder for hvert enkelt land!

■ Bruk av tilbehør
Bare tilbehørsdeler som er godkjent av Miele må innmonteres. Hvis annet tilbehør monteres inn i eller inntil maskinen, tapes eventuelle garantikrav.

Sikkerhetsregler og advarsler

Regler for rullearbeid

- På innleggssiden må bare personer over 17 år arbeide. De må opplæres før de settes til å betjene rullen.
- Personer med spesielt lange, tynne fingre skal bare arbeide på uttakssiden; ikke på ileggssiden.
- Bruk tettsittende klær! Løse ermer, snorer, bånd og halstørklær kan bli trukket inn i rullen.
- Ta av ringer og armbånd før rullearbeidet starter.
- Brett ikke tøyet nær tøyinntaket; gjør det på innføringsbordet. Pute- og dynetrekk føres inn med den åpne siden først. Hold ikke i innvendige hjørner eller i hempen på et plagg.
- Sørg for at beskyttelsesinnretningene er riktig innstilt. Bare da kan skader, forbrenninger og tap av hender unngås!
- Hver dag skal beskyttelsesinnretningene kontrolleres
- Sørg for at det ikke er mulig å gripe over beskyttelseslisten.
- Før rullen stilles i revers; pass på at ingen kan utsettes for fare.
- Rullen smøres når den står stille.

Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted!

Emballasjen

Emballasjen beskytter maskinen mot transportkader. Emballasjematerialet er valgt med henblikk på miljøvern og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

-Bølgepappen består for det meste av resirkulert papir.
-Trerammene er lagd av restmaterialer og er ubehandlet.

-Polyetylen-folien består delvis av sekundærråstoff.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til å begrense avfallsmengden.

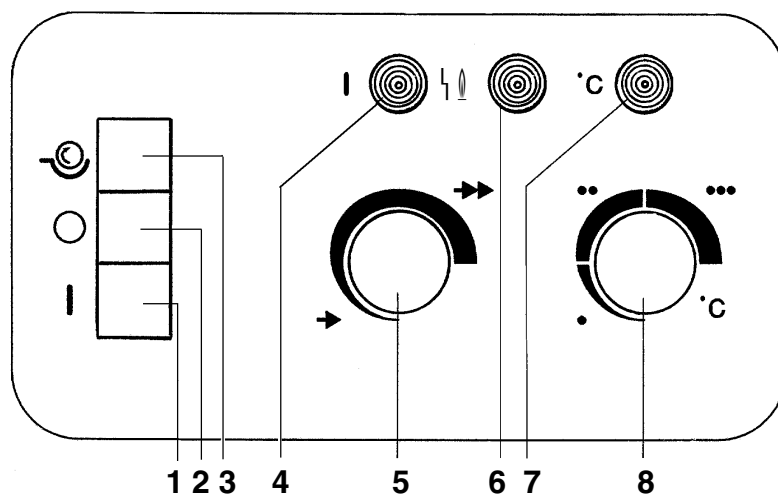
Maskinforhandleren tar vanligvis emballasjen i retur. Hvis De selv sørger for transporten; lever emballasjen på en kommunal avfallsstasjon.

Kassering av gamle maskiner

Gamle maskiner inneholder ofte verdifulle materialer. Lever Deres gamle maskin for gjenvinning - enten gjennom forhandleren eller direkte til offentlig miljøstasjon/avfallsanlegg. Sørg for at maskinen oppbevares barnesikkert til den kjøres bort.

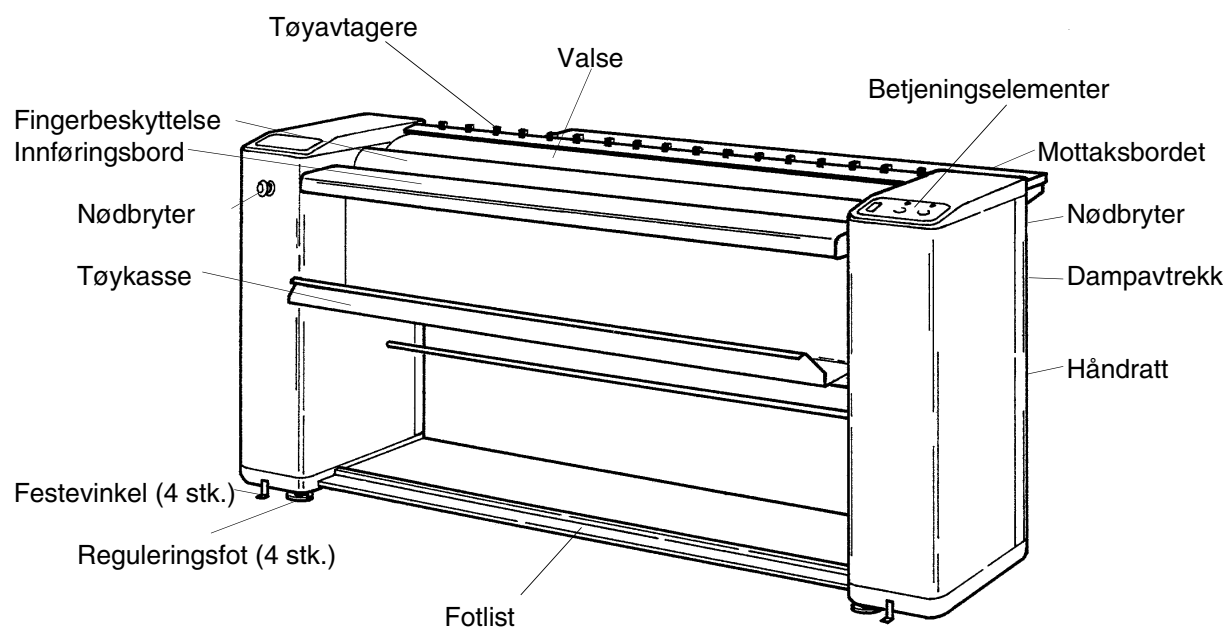
Se "Sikkerhetsregler" i bruksanvisningen.

Maskinbeskrivelse



- 1 Tast "I" - PÅ
- 2 Tast "O" - AV
- 3 Tast "Revers"
- 4 Driftskontrolllampe

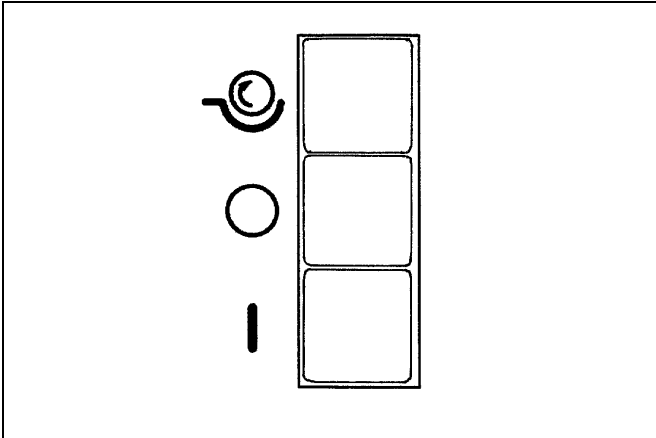
- 5 Hastighetsvelger
- 6 Varsellampe "Feil"*
- 7 Temperaturkontrolllampe
- 8 Temperaturvelger



*) bare for gassoppvarmede ruller

HM 29-175

Betjeningslementer



Tast "O"

Når denne tasten betjenes, kobles rullen ut, og strykesålen skilles fra valsen.

Tast "I"

Når denne tasten betjenes, lyser kontrollampene "I" og "°C" opp.

- Strykesålen varmes opp -

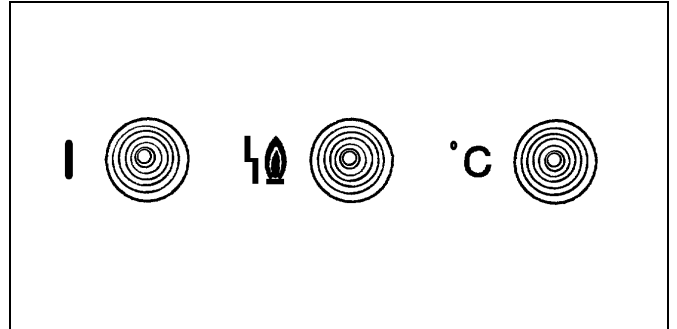
Når den valgte temperaturen er oppnådd, slokner temperaturlampen "°C".

Når tasten "I" betjenes igjen, legges strykesålen an mot valsen som starter.

Tast "↺"

Revers velges bare når De skal ta av rullekleddet, eller når beviklingen skal skiftes ut.

Koble ut maskinen - strykesålen skilles fra valsen. Trykk på "↺ Revers"-tasten. Valsen reverserer så lenge tasten "Revers" holdes inne.



Driftskontrollampe "I"

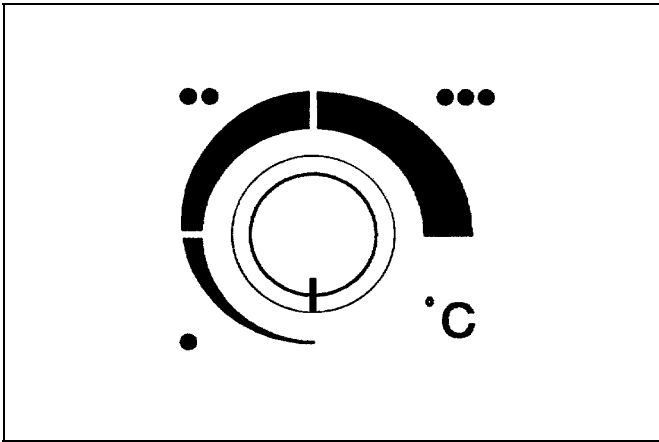
Etter at tasten "I" er trykket inn, lyser kontrollampen "I" opp.

Temperaturkontrollampe "°C"

I oppvarmingsfasen lyser temperaturkontrollampen; den slokner når temperaturen er oppnådd.

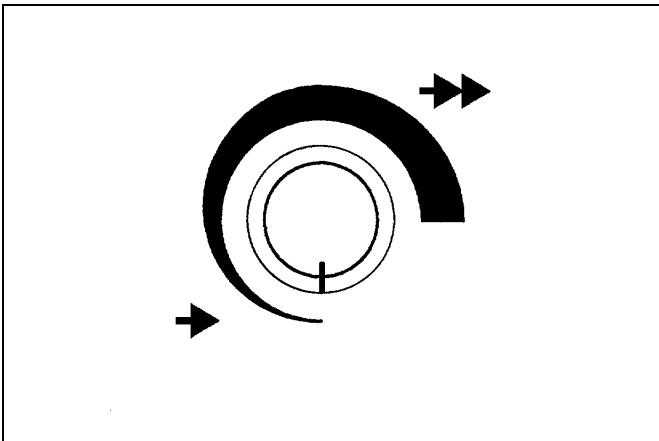
Varsellampe "⚠"

(gjelder gassoppvarming)



Temperaturvelger

- - område = lav temperatur
- - område = middels temperatur
- - område = høy temperatur

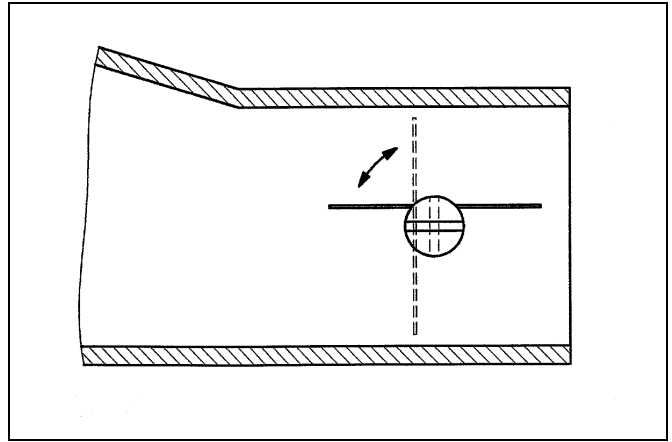


Hastighetsvelger

Med hastighetsvelgeren kan valsehastigheten reguleres; mot høyre: hurtigere, mot venstre: langsommere.

Drosselspjeld - dampavtrekk (bare for elektrooppvarmede ruller)

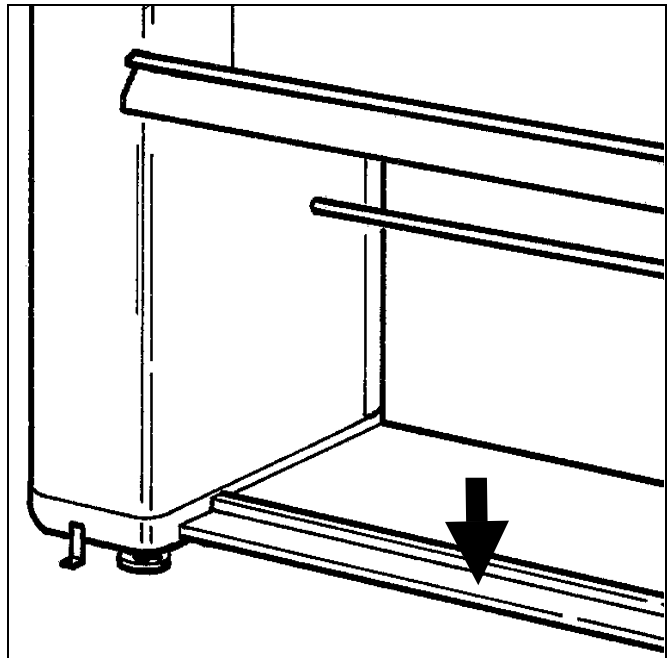
I dampavtrekket er det innmontert et drosselspjeld, som gjør at luftmengden som strømmer gjennom valsebeviklingen, kan reguleres.



Luftgjennomgangen er størst når innstillings-skruen står i grunnstilling (se skissen); den kan reduseres til 90°.

Den gunstigste innstillingen er oppnådd når valsen tørker ved laveste luftgjennomgang, og det ikke dannes vannflekker på beviklingen eller på tøyet.

Ved for stor luftgjennomgang i damputtaket blir valsen for sterkt avkjølt, og rulleeffekten blir redusert.

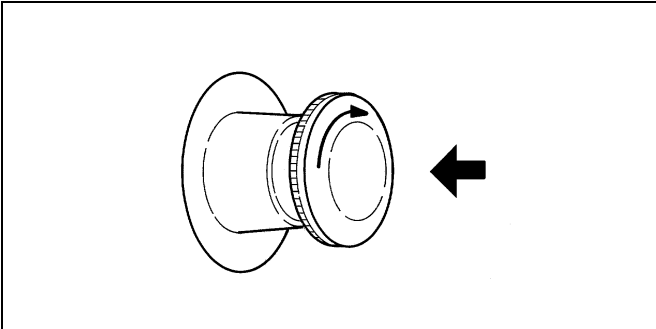


Fotlist

Funksjoner:
Koblingspunkt ubetjent
Koblingspunkt betjent

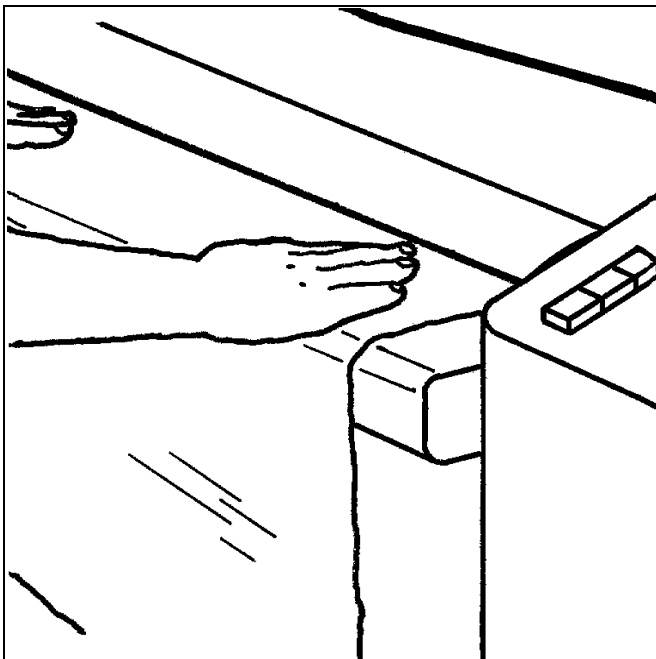
Rulling
Pressing

Sikkerhetsinnretninger



Nødbryter

Når denne bryteren trykkes inn, stopper valsen straks, og strykesålen skilles fra valsen.

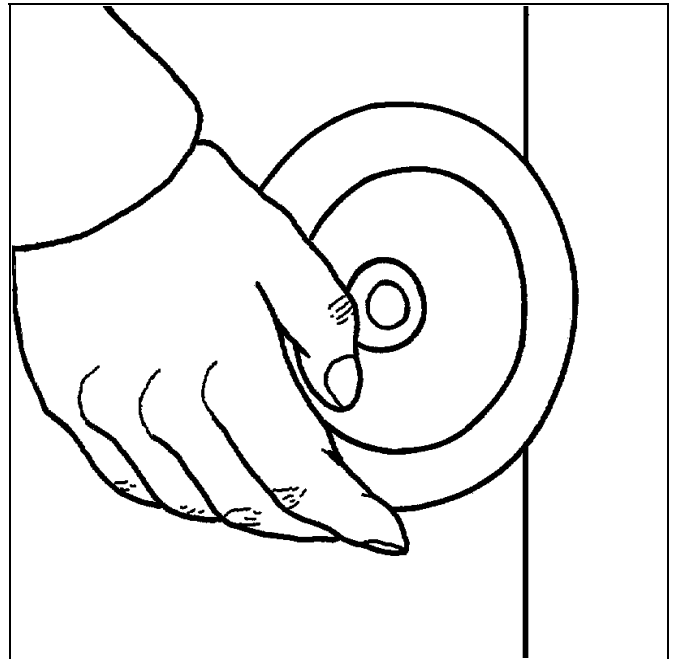


Fingerbeskyttelse

Hvis fingertuppene kommer mellom innførbordet og fingerbeskyttelsen, stopper valsen straks, og strykesålen frigjøres fra valsen. Ved reverseringen har fingerbeskyttelsen ingen funksjon.

Rullen startes om igjen ved at tasten "I" trykkes inn.

Fingerbeskyttelsen er en sikkerhetsinnretning som skal kontrolleres hver dag før rullearbeidet begynner.



Håndratt

For å skille den varme strykesålen fra den stilstående valsen ved strømbrudd benyttes håndrattet.

Mot urviserretningen: strykesålen skilles fra valsen.

I urviserretningen: strykesålen heves.

NB! Sørg for at rullen er koblet fra det elektriske anlegget.

Bruk

Tøyets beskaffenhet

Den ideelle restfuktigheten for et godt rulleresultat er fra 25 til 40%.

Hvis tøyet skylles i vaskemaskinen med varmtvann i siste skylling, blir behandlingstiden kortere på grunn av restvarme og lavere restfuktighet i tøyet, og dermed spares energi.

Tøy som inneholder mer enn 50 % kunststoff (f.eks. dralon), skal ikke kjøres i varmrulle, da kunststoffet smelter ved høy temperatur. Tøy med lavere andel av kunststoff kan rulles ved lav temperatur.

Spenner av metall- og kunststoff samt ekstremt tykke knapper, f.eks. kuleknapper, bør fjernes før rulling.

Viktig!

Rengjør strykesålen før du setter rullen i gang, ved å la et klede gå gjennom over hele valsebredden.

Klargjøring av tøyet

Tøyet bør sorteres etter type og tekstil før rulling starter.

Rull de forskjellige tekstilene i denne rekkefølgen:

- 1)
Perlon, nylon o.l. (● - område)
- 2)
Ull, silke (●● - område)
- 3)
Bomull, lin (●●● - område)

Hvis det er nødvendig å stille inn på lavere temperatur, vil kontrolllampen "°C" lyse opp når temperaturen er sunket til ønsket verdi.

Stivetøy skal rulles til slutt for at eventuelle stivelsesrester på strykesålen ikke skal påvirke rulling av det andre tøyet.

Rulletøy med knapper skal føres inn slik at knappene peker mot valsen. Hvis ikke er det fare for at knappene blir ødelagt eller revet av.

Legg et klede over glidelåser, metallknapper og metallkroker for å beskytte strykesålen.

Kontroller at fingerbeskyttelsen virker!

Sikkerhetsinnretningen som skal beskytte hendene til brukeren, skal kontrolleres hver dag før arbeidet startes.

Når fingerbeskyttelsen betjenes, skal valsen bli stående stille, og strykesålen frigjøres fra valsen.

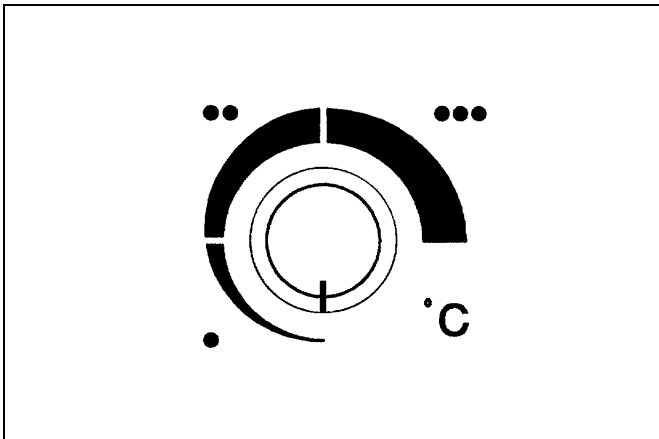
Ved reverseringen har fingerbeskyttelsen ingen funksjon.

Rullen startes igjen ved at tasten "I" trykkes inn.

Bruk

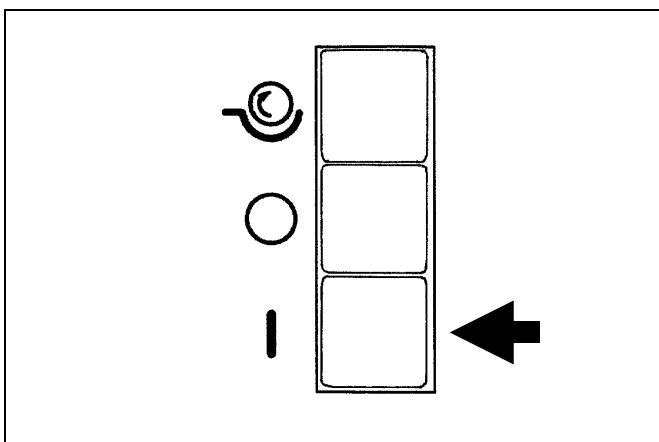
Rulling

- Koble inn hovedbryteren for det elektriske anlegget.

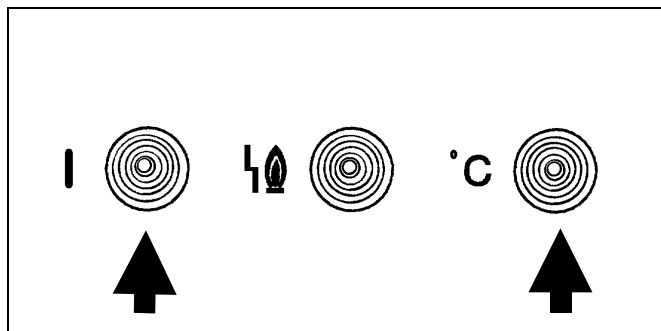


- Still temperaturvelgeren i det riktige temperaturområdet.

Fibertype	Punkt-symboler	Temperaturtrinn
Perlon/ kunstsilke	•	lav temperatur
Silke/ ull	••	middels temperatur
Bomull/ lin	•••	høy temperatur



- Koble inn rullen ved å trykke på tast "I".

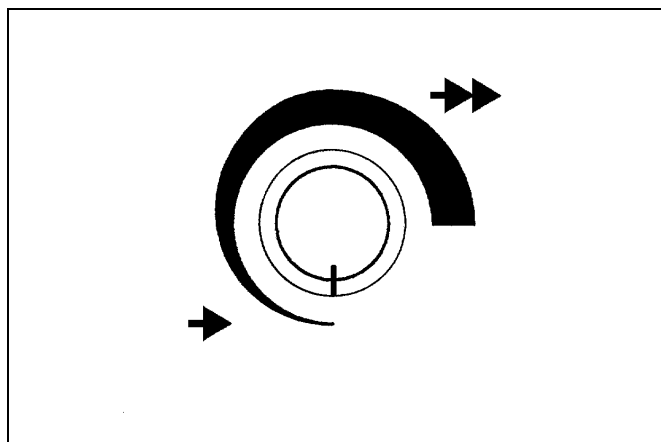


- Kontrollampen for drift "I" og for temperatur "°C" lyser opp.

Når lampen for temperatur "°C" er sloknet, er den valgte temperaturen oppnådd.

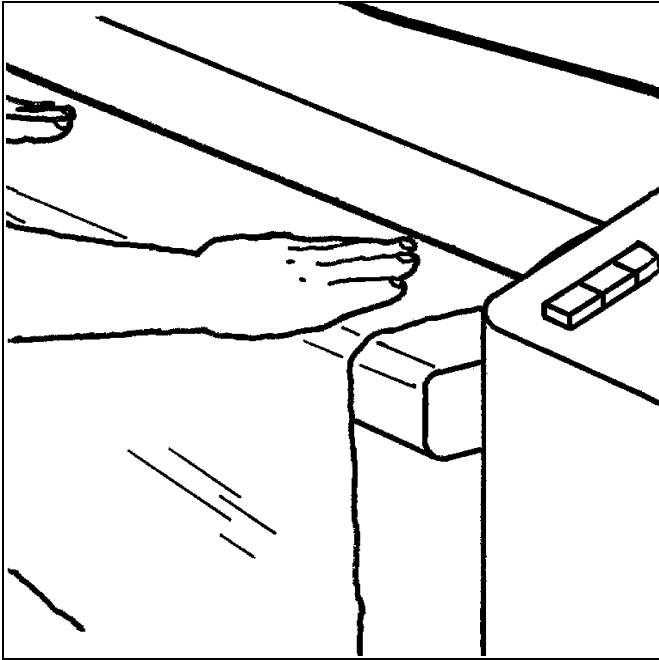
- Trykk inn tast "I" på nytt.

Strykesålen legges an mot valsen, og valsen roterer. La den rotere ca 5 min, slik at temperaturen i strykesålen og i valsen kan bli mest mulig den samme.

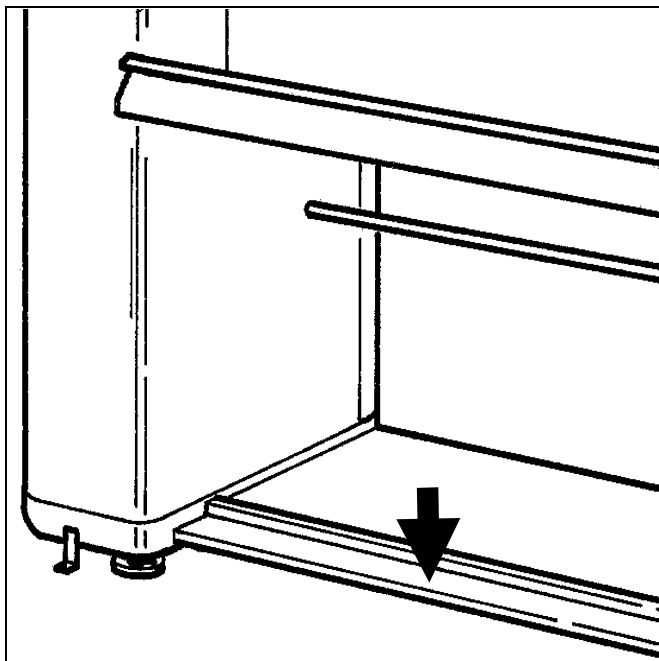


- Still inn på ønsket valsehastighet.

Kontroller at fingerbeskyttelsen virker!



- Legg inn klargjort rulletøy via innføringsbordet.
- Glatt ut tøyet fra midten mot sidene under rullingen.
- Bruk hele valsebredden i rullearbeidet. Små plagg og tøyestykker skal ikke stikkes inn på det samme stedet hver gang.



- Når tøy skal presses, trykkes fotbryteren ned. Valsen blir da stående stille.

- Pressingen opphører når foten fjernes fra fotbryteren.

Det rullede tøyet kan være meget varmt når det kommer ut av rullen. Bruk eventuelt vernehansker for å beskytte hendene.

Skille strykesålen fra valsen i rullepausene og redusere temperaturen på strykesålen.

Tøyavtagere

Tøyet skilles fra strykevalsen ved hjelp av tøyavtagerne; det skal ikke fjernes fra valsen med hendene.

Hvis en fjær skulle løsne, er det bare å trykke den på plass igjen for hånd.

Når rullingen er avsluttet:

- For at beviklingen skal få tørke er det viktig at valsen får gå et par minutter etter at varmen er utkoblet og rullingen avsluttet.
- Koble ut rullen med tast "O".
- Koble ut hovedbryteren til det elektriske anlegget.

Rullet tøy skal avkjøles tilstrekkelig før det pakkes eller stables. Varmt tøy kan selvantennes og føre til brann.

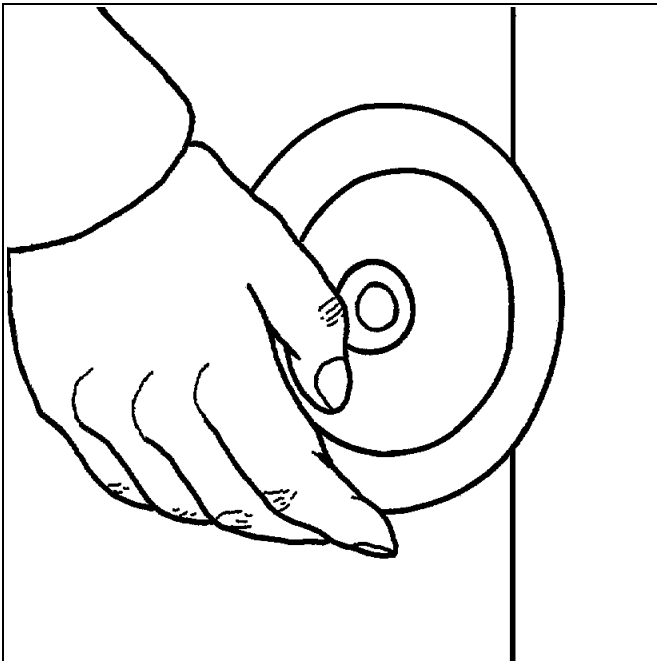
Motorsikring

Hvis motorviklingen er blitt for varm på grunn av overbelastning, kobles valsemotoren automatisk ut ved hjelp av en termostat, og strykesålen frigjøres. Etter avkjøling må rullen startes på nytt med tasten "I".

Unngå at rullen kjøres uten tøy!

Husk å bruke hele valsebredden; små plagg og tøystykker stikkes inn på forskjellige steder. Ensidig belastning på valse og strykesåle medfører også ensidig varmebelastning, og beviklingen får ujevn slitasje.

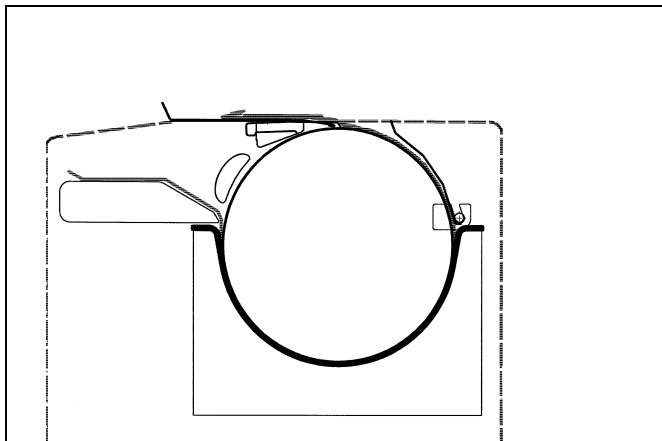
Strømbrudd i løpet av rullingen



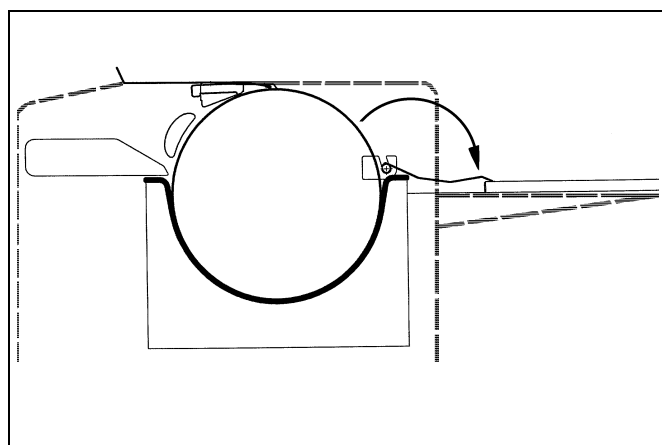
Med håndrattet på baksiden av den høyre stolpen skilles den varme strykesålen fra den stillestående valsen ved strømbrudd. Rattet følger strykesålen under rullingen og kan betjenes hvis strømmen blir borte. Rattet dreies mot urviseren når strykesålen skal skilles fra valsen.

Tilbakeføring

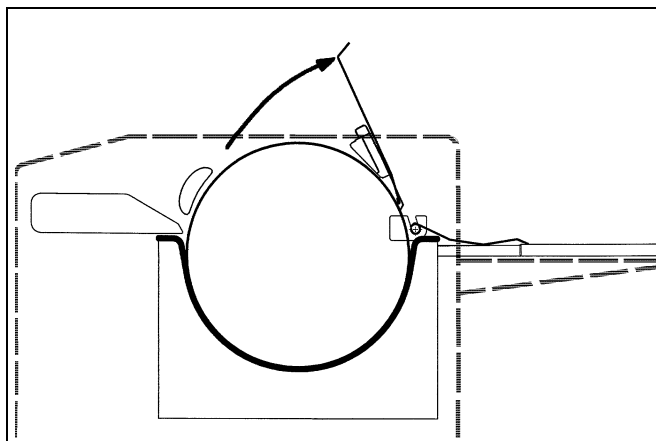
Tilbakeføring av tøyet gjør det mulig å ta ut rulletøyet på forsiden. Det er ikke nødvendig med eget personale som tar imot tøyet på baksiden av rullen. Dessuten kan rullen stilles mot veggen.



Ved tilbakeføringen ledes tøyet frem på et oppsamlingsbord over fingerbeskyttelseslisten.



Hvis tøyet skal ledes til mottaksbordet, løftes først tøyplaten bakover på mottaksbordet.

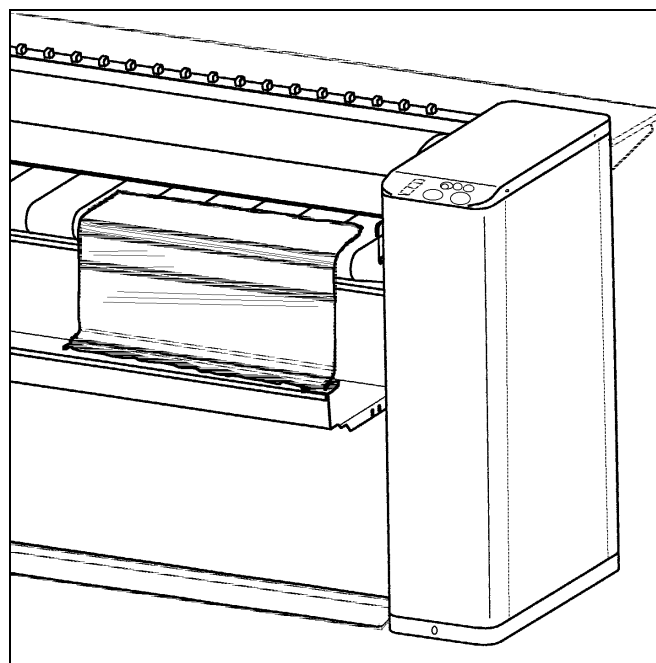


Til slutt legges tilbakeføringen bakover; nå ledes tøyet til mottaksbordet.

Når rulleledet skal skiftes eller valsen omvikles, trekkes tøyavtagerfjærene ganske enkelt ut.

Innføringsbånd

Innføringsbåndet letter tøyinnleggingen.

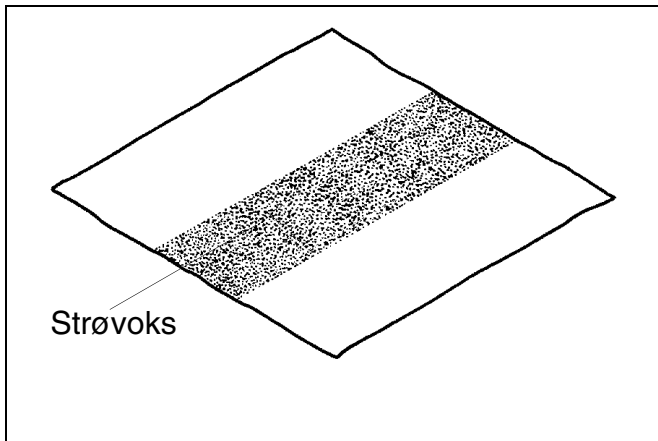


Legg tøyet på innføringsbåndet parallelt med valsen foran på innføringsbordet; trekk det glatt og la det gå inn i rullen.

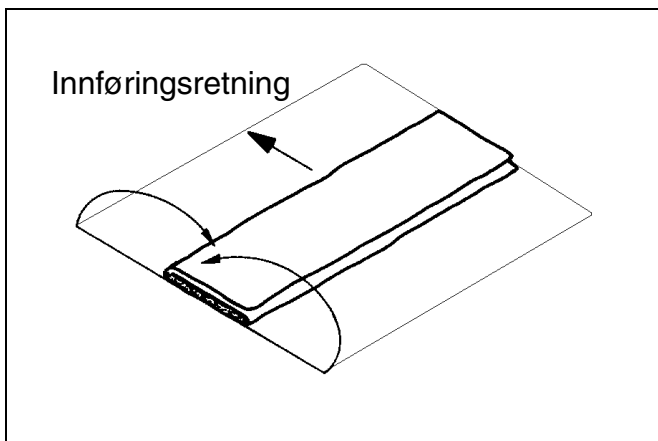
Rengjøring og stell

Voksing av strykesålen

For å opprettholde strykesålen glideevne, anbefales å vokse sålen med jevne mellomrom med et voksrulleklede.



Strø rulle voks på midten av et tynt klede.



Brett inn begge endene og før kledet inn som et plagg. Pass på at de innbrettede endene ligger mot valsen.

Før kledet inn i maskinen fra venstre eller høyre flere ganger, slik at strykesålen blir vokset i hele bredden.

Både voksing og rengjøring av strykesålen skal skje med temperaturinnstilling ●●● og laveste rullehastighet.

Original-rengjøringskleder og rulle voks kan kjøpes i Miele's serviceavdeling.

Stell av aluminiumssålen

Hvis det er kalkavleiringer eller stivelsesrester på strykesålen, fjernes disse med et vanlig oppvask- eller pussemiddel. Bruk ikke grovkornet skuremiddel eller rengjøringskluter som har innsatt slipepapir!

Tøyavtagere

Hvis man ønsker å rengjøre fjærene eller rullekledet, å vikle om strykevalsen eller rulle uten tøyavtagere, skal tøyavtagerne løftes slik at de står opp fra strykevalsen. Når rullen har vært i bruk en tid, må spissene på tøyavtagerne renses for avleiringer (stivelse, smuss osv), slik at de kan fungere tilfredsstillende.

Lager og gir

Lagersteder og gir skal smøres godt med smøremiddel.

Rullen skal smøres når den er utkoblet!

Sørg for at den er spenningsfri!

Når maskinkabinettet er demontert, er det fare for forbrenning!

Etter at servicearbeider er utført, skal alle kabinett delene påmonteres igjen!

Rengjøring og stell

Valsen med stålullbeviklingen

Avtaging av rullekledet

Før rullekledet tas av (ved rengjøring og utskifting), må strykesålen avkjøles.

Enden på rullekledet må være synlig oppe på valsen.

Koble ut maskinen og løft tøyavtagerne.

Løsne også båndene på sidene, og legg enden på rullekledet over innføringsbordet, eventuelt bakover.

Trykk på tast “-☺ Revers” og ta rullekledet forsiktig av.

Vikling

Omvikling eller utskifting av stålullen skal bare utføres av Mieleles servicefolk.

Bruk vernehansker under arbeidet med stålullen!

Sørg for at stålullviklingen blir korrekt iht følgende mål:

HM 29-175 Omfang maks. 928 mm
(uten klede)

Fjern stålullrester på strykesålen.

Påsetting av rullekledet

Det nye rullekledet skal ikke vaskes før bruk.

Rullekledet legges på i pilens retning når maskinen er oppvarmet og strykesålen er presset mot valsen. Se pilene på stålullbeviklingen. Kjem forkanten av kledet med en stålbørste og før det inn.

La rullen gå 5 - 10 min; deretter kuttes overlappende deler av, og enden på kledet kjemmes med stålbørste, som ved innføringen.

HM 29-175 Omfang maks. 948 mm
(med klede)

Rullekledet skal helst ikke vaskes. Det kan bli misfarget, men det er helt normalt. Hvis det er blitt skittent, kan det vaskes ved 95 °C (i et kokevaskprogram), sentrifugeres og legges på plass mens det er fuktig.

Rengjøring og stell

Elastopress-bevikling

For at rullen skal fungere feilfritt, og man skal oppnå maksimal rulleeffekt, er det viktig at man benytter Elastopress-rulleklede. Det gjør at rullen blir vedlikeholdsfri og får lang levetid.

NB! Tøy som er tykkere enn 3 mm, eller tykke og ujevnt tykke tøyestykker skal ikke ruller. Heller ikke plagg med tykke knapper, ikke gardiner med ringer og lignende. Slikt kan ødelegge beviklingen.

Når rullen er tatt i bruk

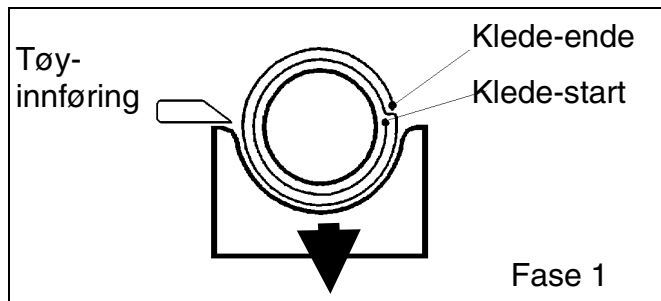
Det er fordelaktig å kutte av det overflødig rullekledet inntil 20 mm etter ca 40 driftstimer. Lag ca 15 mm lange frynser og kjem dem med en stålbørste. På den måten unngås striper som skyldes fuktighet, samt pressmerker på tøyet. Den beviklede valsen må være nøyaktig like tykk over hele og må ligge tett inntil strykesålen hele veien.

Vasking av Elastopress-kledet

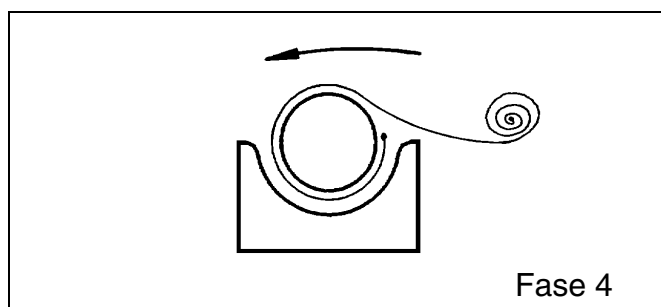
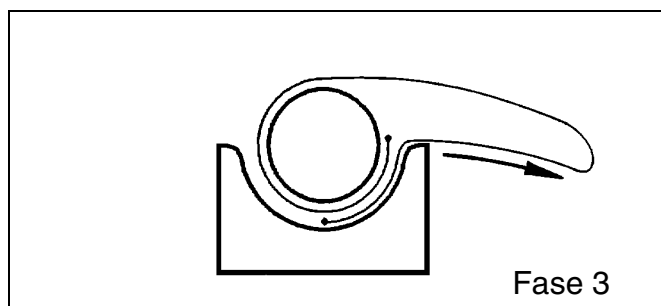
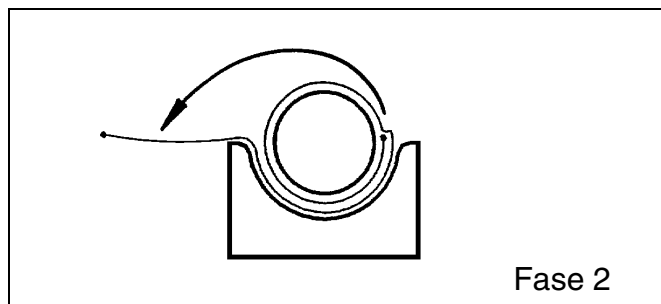
Rullekledet blir igjen mykt, elastisk og voksritt og tar godt opp fuktighet etter at det er vasket. Vask det i et kokevaskprogram ved 95 °C - ikke for ofte. Etter siste skylling skal duken være fullstendig alkaliefri. Bruk ikke syre! Sentrifuger ikke kledet for lenge, det skal ikke bli krøllet.

Avtaging av Elastopress-kledet

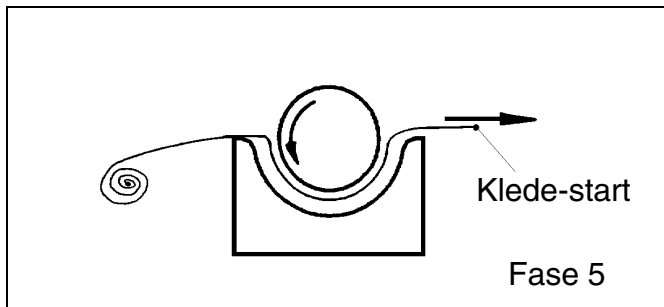
Ved utskifting av kledet; vask først det nye kledet i et kokevaskprogram ved 95 °C.



- Koble ut rullen slik at strykesålen skilles fra valsen.
- Når rullekledet tas av og settes på; bruk hånddrattet og dreii mot urviserretningen til anslag, slik at strykesålen blir skilt fra valsen og ikke blir lagt an igjen.



- Løft tøyavtagerne. Ta av kledet slik som vist på tegningene fase 2 - 4.
- Når kledet tas av; trekk det langsomt og forsiktig ut av holderne.



- Koble inn rullen ved laveste hastighet og la kledet rulle med - som vist i fase 5.

Påsetting av Elastopress-kledet

Rullekledet skal legges på mens det er fuktig.

Rullekledet legges på dobbelt. La det ikke komme under valsekanten!

- Legg kledet på. Sørg for at rattet dreies mot urviserretningen til det stopper, slik at strykesålen frigjøres. Koble inn rullen og la den trekke inn ved lav hastighet, inntil ett lag ligger glatt og uten bretter. Dermed blir strykesålen ikke skadet av lamellholderne.
- Koble ut rullen og vri rattet 4 omdreininger i urviserretningen.
- Koble inn rullen igjen slik at valsen går langsomt rundt. Rullekledet skal ligge glatt uten bretter. La valsen gå i 5 minutter.

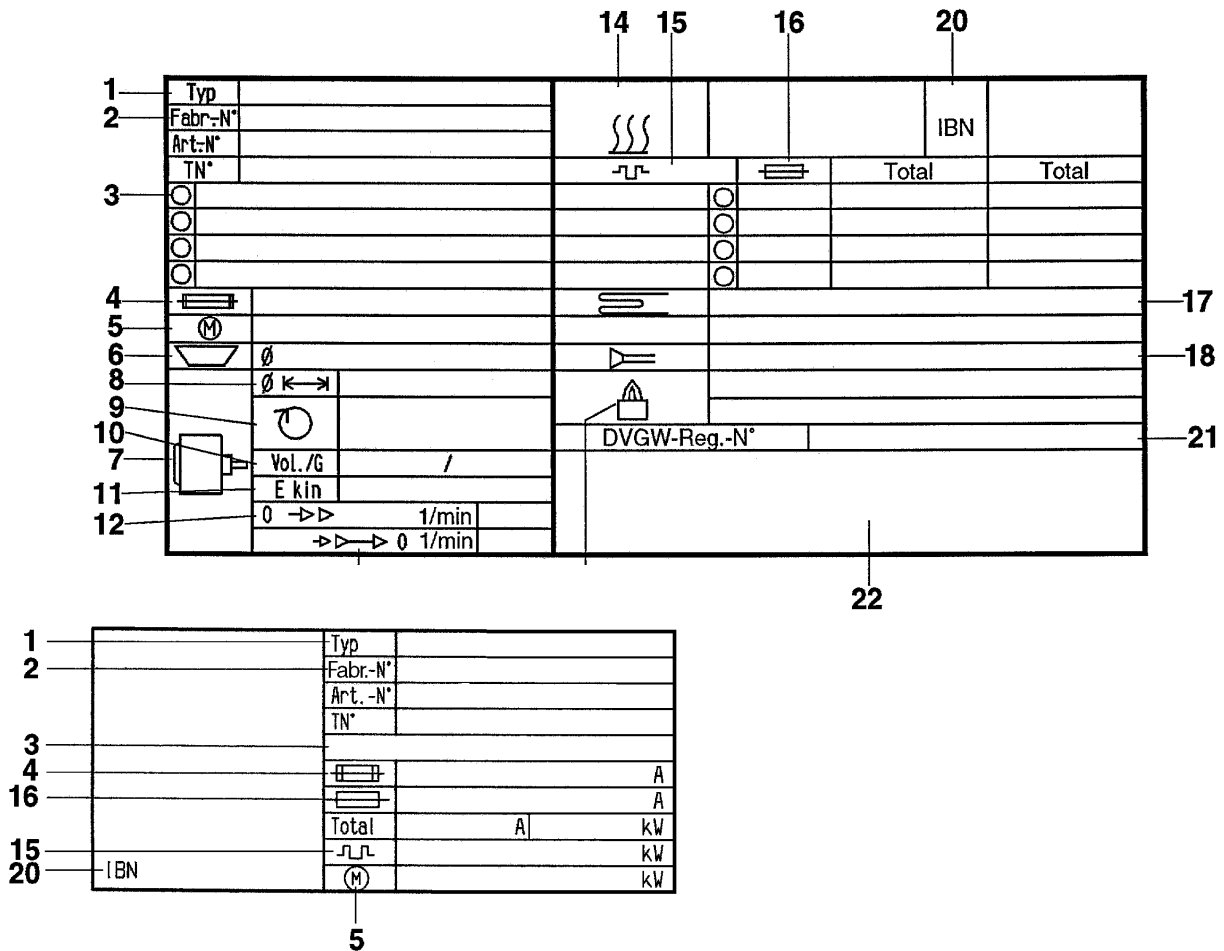
Mørkfarging av rullekledet

En lett til sterk brunfarging av rullekledet er normalt.

Sortfarging kan reduseres ved å:

- utnytte hele valsebredden
- utnytte valsebredden jevnt ved rulling av mindre plagg, og ikke alltid rulle på samme sted.
- skille strykesålen fra valsen i rullepausene og redusere temperaturen på strykesålen.

Symbolene på typeskiltet



- 1 Maskintype
 - 2 Maskinnummer/byggeår*
 - 3 Spenning/frekvens
 - 4 Styresikring
 - 5 Drivmotor
 - 6 Tallerkendiameter/hastighet*
 - 7 Trommeldata*
 - 8 Trommeldiameter/dybde*
 - 9 Sentrifugehastighet*
 - 10 Trommelinnhold/vekt tørt tøy*
 - 11 Kinetisk energi*
 - 12 Akselerasjonstid*
 - 13 Bremsetid*
 - 14 Oppvarming
 - 15 Elektrooppvarming
 - 16 Sikring (på stedet)
 - 17 Dampoppvarming indirekte*
 - 18 Dampoppvarming direkte*
 - 19 Gassoppvarming (gjelder ikke Norge)
 - 20 Startdato
 - 21 Vannregistrering (DVGW)*
 - 22 Felt for godkjenninger/CE-.....(Produkt-ID-nummer/gass)
- *)gjelder ikke denne rulletypen

Ved feil kontakt Miele's serviceavdeling.

Vennligst oppgi type og maskinnummer [Fabr.-N°]. Disse opplysningene finnes på typeskiltet.

Ved utskifting skal det bare brukes originale reservedeler (Type og maskinnummer [Fabr.-N°] må oppgis).

Støyforhold

A-vurdert lydnivå iht DIN (IEC) 45635 og tysk lovbestemmelse for maskinstøy 3. GSGV § 1

1.a:

HM 29-175

70,1 dB

Montering

Varmrullen må bare settes i drift av Mieleles servicerepresentant.

Rullen må ikke plasseres i samme rom som rengjøringsmaskiner som benytter kjemiske rensedmidler for industribruk. Gnister i kommutatormotoren kan forårsake en kjemisk reaksjon som avgir saltsyre. Dette kan føre til alvorlige skader. Selv når slike maskiner plasseres i adskilte rom, må det ikke være luft-sirkulasjon mellom rommene.

Oppstilling

Varmrullen med trerammen transporteres til oppstillingsstedet. Her løftes rullen opp fra trerammen.

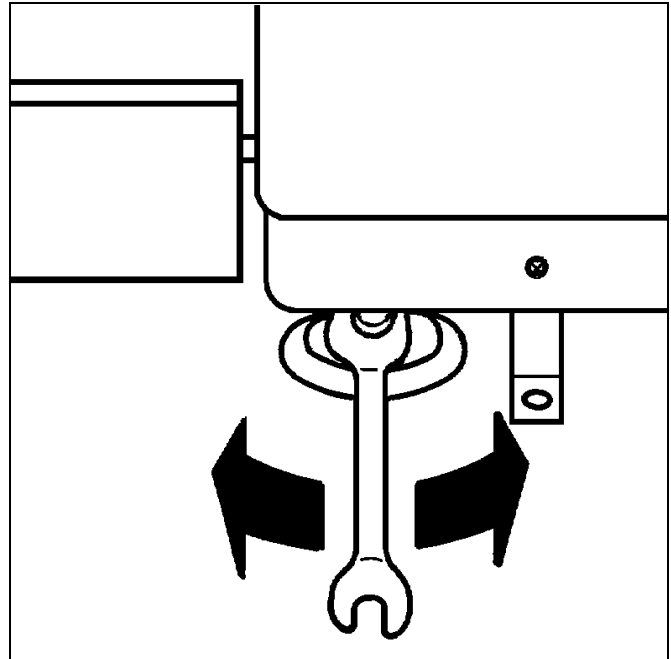
Under rammen for de to maskinstolpene - ved siden av reguleringsføttene - er festepunktene for løfteanretninger (f.eks. remmer og hakker).

Pass på at det frie rommet ved siden av maskinstolpene er minst 400 mm, slik at det er mulig å komme til kabinettplatene fra siden.

Fjerning av transportsikringen

Transportsikringen på baksiden skal fjernes.

Justering og feste av rullen



Ved hjelp av et vater og reguleringsføttene stilles maskinen slik at den står vannrett. Bruk en 19 mm nøkkel på reguleringsføttene. Før justeringen må skruene for festevinkelen løsnes. Etter justeringen sikres skruene for reguleringsføttene med kontramutteren. Maskinen festes til underlaget med pluggene og skruene som ligger vedlagt. Boringene for pluggene kan utføres gjennom hullene for festevinklene (se monteringskjemaet). Etter at skruene for gulvfestet er trukket til; trekk til skruene for festevinkelen ved sokkelen.

Montering av mottaksbordet

Hver av de to konsollene som skal settes på innsiden av stolpene, festes med to vedlagte M 8-skruer.

Mottaksbordet legges på konsollene og justeres slik at spalten mellom strykesålsens uttakside og mottaksbordet er så liten som mulig. Fest mottaksbordet med de vedlagte treskrue-

Montering

Elektrotilkobling

Alle arbeider i forbindelse med elektrotilkoblingen utføres av Miele's installatører eller annen godkjent elektroinstallatør.

Det elektriske utstyret i maskinen tilsvare IEC 335-1 og IEC 335-2-44.

Maskinen er ved leveringen koblet for tilkobling til AC 3N 50 Hz. Spenningsangivelsen finnes på typeskiltet.

Ta hensyn til opplysningene på typeskiltet, i koblings skjemaet og monterings skjemaet.

Maskinen tilkobles fast installert elektroledning.

Koblingsboks og koblings skjema befinner seg i den venstre sidestolpen. Tilkoblingsklemmen er i koblingsboksen.

Før rullen kobles til strømnettet, drei strykesålen helt ned med håndrattet og drei den så 12 omdreininger opp.

Koble rullen til strømnettet og skru på hovedbryteren (på oppstillingsstedet).

Ved riktig faserekkefølge heves strykesålen.

Ved uriktig faserekkefølge senkes strykesålen, og to faser må byttes om.

Drei strykesålen 12 omdreininger ned med håndrattet og skru på hovedbryteren (på stedet).

Når grunntemperaturen er oppnådd, startes strykesålen med tasten "I".

Etter oppstilling og tilkobling av maskinen; monter alle demonterte utvendige plater.

Ventilasjonskanal

- Se beregning av utluftnings- og luftinntaksrør samt ventilasjonstverrsnitt -

Ventilasjonskanalen på stedet må ikke være forbundet med et ventilasjonssystem som står i forbindelse med ildsted for gass, kull eller olje; heller ikke med ventilasjonssystemet for tørketrommel. Den fuktige varmluften føres korteste vei til friluft.

Ventilasjonskanalen legges gunstigst mulig med tanke på luftgjennomstrømmingen (få bøyer, gode koblinger og overganger).

Tilkoblingsstussen for damputsugningen befinner seg på baksiden av den høyre stolpen.

På det laveste punktet på ventilasjonskanalen skal det lages et avløpshull (3-5 mm ø).

Ventilasjonskanalen må ha en innvendig diameter på 60/70 mm.

Pass på at det er tilstrekkelig ventilasjon av oppstillingsrommet.

Rørenden for ventilasjonsanlegg som går ut i friluft, må være beskyttet.

En ventilasjonskanal som er ført ut i friluft, må ikke være til uakseptabel sjenanse.

Norge:

Miele AS

Løxaveien 13, Postboks 183, N-1351 RUD

Telefon 67 17 31 00, Telefax 67 17 31 10

Internet: http://www.miele.de/D/VG_N.html

Portugal:

Miele Portuguesa, Lda.

Av. do Forte, 5, 2795-504 Carnaxide

Tel. (01) 4248 100, Fax (01) 4248 109

España:

Miele S.A.

28108 Alcobendas (Madrid)

Carretera de Fuencarral, 20

Tfno. 91 623 20 00 - Telefax 91 6 62 02 66

internet: <http://www.miele.es>

United Kingdom:

Miele Co. Ltd.

Fairacres, Marcham Road, Abingdon Oxon OX14 1TW

Tel: Abingdon (01235) 554455 - Telefax: (01235) 554477

Service Office Abingdon (01235) 554466

Telephone calls may be monitored and recorded to improve our service.